

AB Komisyonu, yabancılardan ikamet izni için işlem ücreti talep eden Hollanda hakkında dava açtı. Kazanılmasına kesin gözüyle bakılan bu dava, Almanya gibi Topluluk üyesi ülkeleri de bağlayacak

„Oturma izni harcı yasal değil!“



Kum Saati

Almanya'daki Türk gençleri, siyasete artık el koymalı!

Hani ne diyorduk, 5 Kasım 2006 günü, uzun süren hayata tutunma mücadelesinin ardından, aramızdan ayrılıp çok sevdiği sonsuzluğa, ak güvercinlerinin

eşliğinde yürüyen, bize umut, sevgi ve hümanizmi miras bırakan merhum Başbakan Bülent Ecevit bir şiirinde:

*birşeyler olacak yarın
duruşundan belli kırdaki atların
bulutların koşuşundan belli
kazışından kösteklerin toprağı
karıncaların telaşından belli
birşeyler olacak yarın
belki bir tomurcuk
belki bir ağacın düşen yaprağı
belki de bir çocuk
pek o kadar göremesek de uzağı
kuşların uçuşundan belli
birşeyler olacak yarın
öbürgünden önemsiz
bugünden önemli*

Ölümünün 1. yılında, onurlu anısı önünde saygıyla eğildiğim, dostluğunu, sıcaklığını tatma onuruna sahip olduğum o güzel insanın kaleminden dökülmüş ve benim için bir yaşam felsefesine dönüşmüş bu dizelerden başka, acaba, nasıl bir ifade inançların hiç yitirilmemesi gerektiğini şu kadar güzel anlatabilir ki...

Her satırında ayrı bir mesaj, farklı bir felsefe ve bir öğreti var. Ama dizelerin bütününden çıkartılabilecek bir sonuç varsa, o da, insanın birşeylere olan umudunun, değişime olan özleminin hiç yitirilmemesi olsa gerek.

Geçtiğimiz gece yarılarının birinde Ecevit'i, kendi iç dünyamda yukarıdaki dizeleriyle, hem de kendi sesinden dinleyip anarken, Almanya'da 47 yıllık geçmişi olan Türk toplumunun, nasıl bir değişim sürecini yaşadığını da usumda süzdüm. Aslında Almanya'nın artık kalıcı bir unsuru olan Türk insanının, kendi varlığını daha belirgin biçimde ortaya koyması gerektiğini düşündüm.

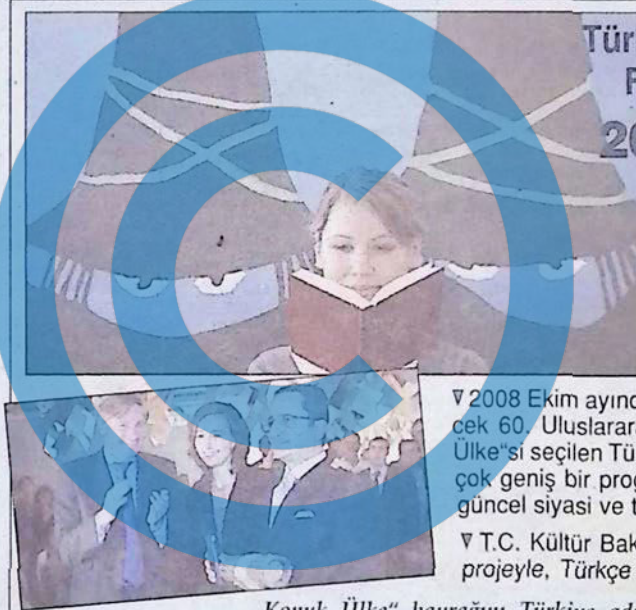
Özellikle Alman siyasi partileri bünyesinde yıllardır yaşanan düş kırıklıkları, sanki bir değişimin ayak sesleri gibi geldi bana. İçimden bir ses, Almanya'da birşeylerin gidişatından hoşnut olmayan yeni dinamik kuşakların artık özgür iradesini göstereceğini haber veriyor gibiydi. O ses, öbürgünden önemsiz ama bugünden önemli yarınlarda artık birşeylerin olması gerektiğini haykırıyordu sanki. O ses, „Biz bu toplumun sanıldığı gibi yıllardır dışlanan uşağı değil, ayrılmaz bir parçasıyız“ diyordu. İçimdeki his, Almanya'daki Türk gençlerinin, „Türkler benden sorulur“ diye ortalıkta oynayan kimi siyasi canbazzara, yıllardır göçmenleri oyalayan siyasi partilere yakın gelecekte ağır bir politik yanıt vereceğini söylüyor gibiydi. Biliyor musunuz bunları düşledikçe heyecanlanıyorum. Çünkü gençlere güveniyorum. Onlar da kendine güvenmeli artık! Nasıl mı? (Sayfa 18)



Mehmet Canbolat

▼ Uluslararası Karşılaştırmalı Hukuk uzmanı Murat Uğur Aksoy'a göre, AB Komisyonu, üye bir ülke hakkında açtığı bu dava ile, tarihi bir olaya öncülük ediyor ve yaklaşık 2 yıl sürmesi beklenen hukuk savaşı, Hollanda'nın yanı sıra, Türk nüfusu yoğun Almanya başta olmak üzere, çok sayıda Toplu-

luk üyesi ülkeyi de kaygılandırıyor. ▼ Davanın olumlu sonuçlanacağına olan inancını dile getiren Aksoy, „Karrara, „Mütekabliyet“ diye bilinen karşılaştırmalı hukuk ilkesi gereği, Topluluk üyesi ülkeler gibi, Türkiye'yi de bağlar ve tazminat davası gündeme gelebilir.“ diyor. (Özel Söyleşi 14. Sayfamızda)



Türkiye 2008 Frankfurt Kitap Fuarı'nın KONUK ÜLKE'si

2008 yılı için geri sayım başladı

▼ İspanya'nın Katalonya bölgesinin konuk ülke olduğu 59. Frankfurt Uluslararası Kitap Fuarı, şimdilik geride kaldı ama, Türkiye için asıl heyecan yeni başlıyor.

▼ 2008 Ekim ayında Frankfurt'ta gerçekleşecek 60. Uluslararası Kitap Fuarı'nın Konuk Ülke'si seçilen Türkiye'nin edebiyat dünyası, çok geniş bir programla tanıtılırken, ülkenin güncel siyasi ve toplumsal sorunlar da irdelenecek.

▼ T.C. Kültür Bakanlığı öte yandan, TEDA adlı yeni bir projeye, Türkçe öykü, roman ve şiirlerin, Almanca ve İngilizce başta olmak üzere değişik dillere çevrilerek, Türk edebiyatının dışa açılımını hedefliyor.

(Haber Sayfa 28-30'da)

Hislerine tutkun bir kadın yazar!

▼ „Babam ve Piç“ adlı romanıyla Türkiye'de uzun süre tepki alan ancak mahkeme kanalıyla beraat eden genç yazar Elif Şafak, şimdi de tıpkı Orhan Pamuk gibi bir hedefe odaklanmakla eleştiriliyor. Hep birşeylerden rahatsızlık duyan Elif Şafak kimdir? Dünyaya bakışı nedir? Okuruna tepeden bakan yazar ne kadar kalıcıdır?



Elif Şafak, kendi romanını Topluluk'un soruları ışığında yazdı. (35. Sayfada)

Türkiye'deki Alman konsoloslukları vize başvurularını engelliyor Önce Almanca Öğren! Sonra da Vize Başvurusu!

▼ Türkiye'deki Alman konsoloslukları, Göç Yasası bağlamındaki yeni uygulamayı gerekçe gösterip, Türkiye'den aile birleşimi yoluyla Almanya'ya gelmek isteyen ancak Almanca bilmeyenlerin „Vize Başvurusu“nu bile dikkate almıyor.

Haber 12. Sayfamızda



Fotoğraf: H. Küçükler

„TERÖRE HAYIR“ MİTINGİ: 10 KASIM

▼ Türkiye'de geçen ay yaşanan kanlı terör olaylarını kınamak amacıyla, 10 Kasım Cumartesi günü Frankfurt'ta büyük bir yürüyüş ve miting düzenleniyor. Ayrıntıları 13. sayfamızda okuyabilirsiniz.



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyaleti Başbakanı

Fahri Polislik Hizmetleri

Hessen'deki 100 kadar yerel yönetim, fahri polis hizmetleri projesini yönlendiriyor. Fahri polis, aslında gönüllülük esasına göre, kamu düzeninin tesisine ve halkın güvenliğine, huzuruna destek vermek demektir.

Bu gönüllü kişiler sorun olarak görüldükleri durumları hemen ilgili makama haber verip, olası bir tehlikenin yaşanmasının da önüne geçmiş oluyor. Özel polis giysisi içindeki kişiler, ihtiyaç olduğunda insanlar için muhatap olarak görülüyor ve kamu düzeni açısından güven yaratıyor.

7 yıl önce yaşama geçen bu proje, yukarıda özetlediğim saptamaları kanıtıyor. Sayıları 700'ü bulan fahri gönüllü ordusu, hemen herkesin hakkı olan nefsi müdafaa ve acil durum müdahalesi gibi olaylarda özel yetkilere de sahip bulunuyor. Örneğin kimlik

sorabiliyor, herhangi bir hakkı gösteren belgenin doğru olup olmadığını inceleyebiliyor, sözkonusu bir alanda kişi veya kişileri uzaklaştırabiliyor, belli objektörlerin güven altında olmasını sağlayabiliyor, trafikte bazı durumlara müdahale edebiliyor ve kamu düzenini ihlal gibi durumların olup olmadığını takip edebiliyor.

„Fahri Polislik“ projesinde çok sayıda göçmen de görev alıyor. Bunlar arasında özellikle Türkler, Faslılar, İspanyol, Yunan, İngiliz ve Belçikalılar da bulunuyor. Onların değişik dilleri konuşması sayesinde bazı sorunlar kolaylıkla aşılabiliyor ve yanlış anlaşılmalara ortadan kalkıyor.

Bu bağlamda, Hessen'de yaşayan göçmenlerin hepsini, ortak güvenliğimiz için bir muhatap olarak görmeyi hedefliyoruz.

Bunun için bu eyalette yaşayan ve ilgi duyabilecek herkesi, kendi bölgesindeki polis teşkilatına veya belediye kamu düzeni birimlerine katkı sunmaya çağırıyoruz. Çünkü ben bunun toplumsal güvenliğimiz açısından iyi bir fırsat olduğunu düşünüyorum.

Esen kalınız.



Suçlulara elektronik ayak kelepçesi eyalet çapında yaygınlaştırılacak

Hessen Adalet Bakanlığı, bir süredir uygulanan ve bazı suçlulara Hessen Adalet Bakanlığı, bir süredir uygulanan ve bazı suçlulara hapis yeri yerine evlerinde ceza çekmeyi kolaylaştıran „elektronik ayak bilekliği“ uygulamasını yıl sonuna dek tüm eyalet çapında yaygınlaştıracak. Bakanlık yetkililerinden edinilen bilgilere göre, uygulama özellikle gözetim altında tutulması gerekenler ile, koşullu olarak cezaevinden çıkmasına izin verilen kişileri kapsayacak. Adalet Bakanı Banzer, bugüne kadarki denemelerin olumlu sonuç verdiğini söyledi ve uygulamayı yaygınlaştırmadan zamanının geldiğini ifade etti. Banzer'in açıklamasına göre, adeta bir gardiyan işlevi gören bu elektronik ayak bilekliği, deneme aşamasında 416 kişi üzerinde test edildi ve bu gruptan sadece 39 kişinin kendisine tanınmış bu özel ayrıcalığı suistimal ettiği saptan-

dı. Elektronik ayak bilekliği, söz konusu kişilerin bacağına bağlanıyor ve bir kol saatini andırıyor. Bu kişi kendisi için öngörülen bölgeden (örneğin evinden) çıktığı takdirde, bu alet merkezi bir sisteme sinyal gönderiyor ve tanınmış bir hakkın ihlal edildiği gözleniyor.

Haber:
Kubilay SARIKAYA



Plastik Estetik Cerrahi

Ameliyat Kliniği

Prof. Dr. med. Michel

- Karın germek,

- Fazla yağların alınması

- Göğüs küçültülmesi, Göğüs büyütülmesi, Sarkıklığın giderilmesi,

- Yüz kırışıklıklarının giderimi

- Yüz kırışıklıklarında özgün yağ ekimi

- Kızlık zarı dikimi ameliyatı

Frankfurtstr. 35/37 64720 Michelstadt
Tel: 06061 967744 Cep: (Türkiye) 0175 3505056
(Almanca) 0170-4464415
www.michel.michelstadt.com

Hessen'den hayvan haklarını gözeten girişim!

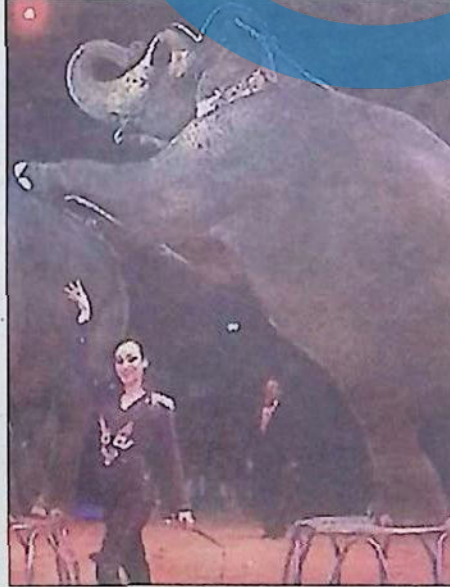
Sirkte hayvanlara gösteri yasağı!

Hessen Eyalet Hükümeti'nin yıllardır Federal Parlamento'da bekleyen bir tasarısı gerçekleşirse, Almanya'daki sirklerde hayvanlarla gösterilere yasak gelecek.

Edinilen bilgilere göre, Hessen'de genç bir milletvekili iken çevre politikaları ile ilgilenen şimdiki eyalet başbakanı Roland Koch, gerek eyalet meclisine gerek Federal Parlamento'ya yaptığı çağrılarda, sirklerde hayvanların uygun olmayan koşullarda barındığını, bu canlıların gösteri aracı olarak kullanılmasına yasak getirilmesini istemişti.

Geçtiğimiz ayın sonunda Federal Meclis'in Tarım ve Çevre Komisyonu'nda ele alınan bu tasarının gerçekleşmesi halinde, sirklerde fil, maymun ve ayı gibi canlılarla gösteri artık yapılamayacak. Sirklerde tutulan hayvanların adı ve özellikleri, hastalıkları, yaşam koşulları belli bir sicile kaydedilecek ve sirk topluluğu turne yaptığı her yerde bu sicil kayıtlarına göre kontrol edilecek. Yasanın çıkması halinde yerel yönetim ve il yönetimleri bu denetimden sorumlu olacak.

Sirklerdeki hayvanlar üzerine toplanan verilerin bir Bilgi Bankası'nda toplanacağını kaydeden ilgililer, veterinerlerin de



bu veri deposu sayesinde hayvanların durumunu izleyebileceğini söylüyor. Hessen Eyalet Başbakanı Roland Koch'un henüz genç bir milletvekili iken ortaya koyduğu bu politik tavrı, o dönemler „Joschka Fischer gibi çevre duyarlılığı olan CDU'lu farklı bir politikacı imajı yaratma taktiği“ olarak yorumlanmıştı. Bu girişim Almanya Hayvan Hakları konusunda çalışan girişimlere de destekleniyor.

Haber: Kubilay SARIKAYA





AVUS
GESellschaft für Arbeit, Verkehr und Umweltsicherheit mbH

AVUS GmbH
Am Salzhaus 4,
- Hauptwache -
60311 Frankfurt/M.
www.avus-mpu.de

MPU? EHLİYET SORUNUNUZ MU VAR?

Ehliyet ve kısa adı MPU olan Tıbbi Psikolojik Muayene konusunda aklınızı kurcalayan her türlü soruya yanıt bulmak için AVUS bünyesinde TÜRKÇE ve ÜCRETSİZ bilgilendirme toplantıları düzenliyoruz. AVUS (tıpkı TÜV gibi) Almanya'da devlet tescilli bir bilirkişi merkezi olup, alkol ve uyuşturucu bağımlılıkları ile trafikte göze batan davranışları bulunan sürücülere yönelik MPU testini uyguluyoruz.

Enformasyon toplantılarımız her Salı günü saat 19:00'dadır. İlgi duyan herkesi bekliyoruz.

Ön kayıt şart değildir.

Daha ayrıntılı bilgi için: Tel: 069-48006068

Türkiye Cumhuriyeti 84 Yaşında. KUTLU OLSUN!

Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 84. yıldönümü, anayurt, yavru vatan KKTC'inde olduğu gibi, Avrupa ülkelerinde de bu yıl coşku, inanç ve kararlı ilkeler ışığında kutlandı. Hessen eyaletinde yerleşik Türk dernek kurum ve kuruluşları, yayınladıkları Cumhuriyet Bayramı mesajlarında, Büyük Önder Mustafa Kemal Atatürk'ün hedeflerini ve kişiliğini öne çıkartarak, O'nun açtığı yolda yürüyeceklerine dair inançlarını vurguladılar. Mesajlarda ayrıca, Türkiye Cumhuriyeti'nin bölünmez bütünlüğünün altı çizilerek, yurtdışında yerleşik Türk toplumunun bu yöndeki hassasiyetlerinin şu dönemlerde daha kararlı ve uyanık olması gerektiği görüşleri dile getirildi. Bu arada T.C. Frankfurt ve Mainz Başkonsolosluklarının geleneksel Cumhuriyet resepsiyonları da, bu sene ayrı bir ilgi gördü. Hessen ve Ren Pfalz eyaletlerinden hükümet düzeyinden temsilcilerin yanı sıra, bölgedeki Alman ve diğer yabancı kurum ve kuruluşlarından üst düzey yöneticilerin hazır bulunduğu bu resepsiyonlarda, Türk dernekleri ve kuruluşlardan yetkililer de vardı. Yapılan konuşmalarda, Cumhuriyet'in kuruluş ruhu ve önüne

koyduğu batılılaşma hedeflerini vurguladıkları, Türkiye AB ilişkileri ve Almanya'daki Türk toplumunun içinde yaşadığı ülkeyle uyum yoluyla bütünleşme çabaları gündeme geldi.

T.C. Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere ve eşi Can Güldere, Cumhuriyet Resepsiyonu'na katılan konukları tek tek kapıda karşılar, (resimler) kutlamaları T.C. Devleti adına kabul ettiler. Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere, konuşmasında özetle şu görüşleri dile getirdi:

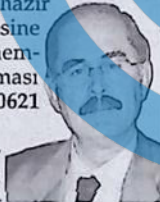


„Dünyamızın zenginliği olarak görülen insanlar arasındaki farklılıklar, maalesef günümüzde adeta bir fay hattına dönüştürülmek isteniyor. Buna karşı her bireyin ve her toplumun duyarlı olması gerekir. Frankfurt kenti, içinde barındırdığı 200'e yakın ulustan insanları ve kültürel çeşitlilik içinde barışçıl birlikte yaşamı sağlama kararlılığı ve başarısı ile, diğer büyük kentlere örnek oluşturmıştır. Alman Türk medyası arasındaki diyalog sürecinin de toplumsal uyuma önemli katkı sunacağını umuyorum. Burada görev yaptığım süre içinde 3 edebiyatımıza verilen ödülün mutluluk duyduğum. Bu olumlu gelişimin 2008'de Konuk Ülke olacağımız Kitap Fuarı'nda taçlanacağını düşünüyorum ve Cumhuriyete inanan herkesin bayramını kutluyorum.“

Frankfurt'taki resepsiyona Hükümeti adına Avrupa İlişkileri Bakanı Volker Hoff, FDP Eyalet ve Meclis Grup Başkanı Uwe Jörg Hahn, SPD adına Jürgen Walter de katılarak, Türk toplumunun Cumhuriyet Bayramı sevincine ortak oldular. (H. KÜÇÜKLER)

Eskişehirli Buluşması

Avrupa'da yaşayan Eskişehirli, 3 Kasım Cumartesi günü Frankfurt yakınlarındaki Bad Soden-Ramadaotel'de saat 19:30'da düzenlenen bir gecede bir araya geliyor. Dernek Başkanı Adnen Erden'in verdiği bilgiye göre, Eskişehir Anakent Belediye Başkanı Prof. Dr. Yılmaz Büyükerşen'in eşiyile birlikte katılacağı eğlenceli, bölgenin, iş sanat ve siyaset camiasından temsilciler de hazır bulunacak. Geliri, Eskişehir'deki bir yardım projesine bağışlanacak olan etkinlik ile, aynı bölgeden gelen hemşeriler arasında dayanışma duyarlılığının artırılması hedefleniyor. Geceyle ilgili ayrıntılı bilgi 0163-3420621 veya 0162-4331158 numaralardan alınacak. Bu arada, Anakent Belediye Başkanı Prof. Dr. Yılmaz Büyükerşen, Almanya ziyareti bağlamında Frankfurt ve yöresinde de bazı temaslarda bulunacak. Büyükerşen Wiesbaden, Mainz ve Hanau' yöresindeki atıksu arıtma ve çöp toplama tesislerindeki sistemin işleyişini yerinde görecek. Offenbach Anakent Belediye Başkanı Horst Schneider'i makamında ziyaret edecek olan Eskişehir Anakent Belediye Başkanı Prof. Yılmaz Büyükerşen, „Mainz kenti ile Kardeş Kent Projesi“ bağlamında, ilk temaslarda bulunacak ve Mainz Ticaret Sanayi Odası Yönetim Kurulu ile tanışacak. Eskişehir kökeninden gelen Tütüncübaşı Ailesine ait Frankfurt'taki Karmez Döner Üretim Tesislerini de gezecek olan Büyükerşen, Fox Türk kanalında, 6 Kasım Salı akşamı saat 20:45'de başlayacak olan Kum Saati adlı programa konuk olacak ve Gazeteci Yazar Mehmet Canbolat'ın yerel yönetim ve gelişim eksenindeki sorularını yanıtlayacak.



Yazı Yorum

Kemal ŞENER

mksener@web.de



Soru Sorabilmek

Şikayet etmeye gelince maşallah bizi kimseler geçmiyor. Başımıza ne zaman bir çorap örülse, ne zaman başımız ağrısa, muhakkak bunun sorumlusunu, o çorapları başımıza örenlerde, o ağrılara sebep olanları başka yerlerde dışarlarda arıyor, suçluyor, onlara düşman kesiliyor, ama "kendimizde de acaba az da olsa bir suç payı var mı?" diye sormak, aklımızın ucuna bile gelmiyor. Ermeni lobileri dünyanın her yerinde bir soykırımı tutturmuşlar, önlere gelene ülkemiz aleyhine kararlar aldırıp duruyorlar. Bir bakıyorsunuz ki, bu dolapları döndüren lobiler toplansa-toplasan birkaç yüz bin kişiyi geçmiyor. Ama çevirdikleri işlere bakarsanız sayıları hiç de orantılı değil. Bunlar olup bitirken peki biz ne yapıyoruz? İşin hemen kolayına sapıp derhal o lobileri, aleyhimize karar alan o kişi ve kuruluşları suçlayarak, kabahati hep onlara atarak işin içinden çıktığımızı sanmıyor muyuz? Ama acaba onların bir avuç insanı bu işleri becerirken, bizim yurt dışındaki milyonlarımız buna benzer şeyler neden yapamıyorlar diye sormak niçin aklımıza gelmiyor. Bunun elbette çeşitli nedenleri olmalıdır, ama bana sorarsanız, o sebeplerin en başında bizim soru sormasını hiç öğrenmemiş olmamız gelmektedir. Bu yüzden de, olup bitenleri çözmeye çalışırken, "acaba", "doğru olabilir mi", "nasıl" veya "niçin" diye sorgulamayı düşünmüyoruz. Dünya kadar sorunumuz var. Ermeni sorunu var, Kıbrıs sorunu var, terör sorunu var, insanların kutşal duygularının istismar edilmesi sorunu var, yani var oğlu var. Biz bu sorunları "soru sorarak" sorgulamadığımız için de işin içinden çıkamıyoruz. Bizi gelip camilerde dolandırıyorlar, sorgulamayı bilmediğimiz için sonunda ağlamak sızlamaktan başka bir şey elimizden gelmiyor. Sorgulamayı bilmememizin de elbette kim bilir kaç nedeni vardır. Bu nedenlerin en başında olanını gene bana göre, beyinlerimizin daha küçük yaşlarımızdan itibaren düşünmemeye yönlendirilmesinde, ezber denilen ve insanları öğrenmeye değil koşullanmaya yol açan bir eğitim sisteminin egemen olmasında aramak gerekiyor. Bu yüzden de beyinlerimiz daha o küçük yaşlarda bir hapishaneye konulmuş oluyor ve artık hiçbir konuda o hapishane duvarlarını aşışta çok geniş ufuklardan, o ufukların bilgi yüklü serin rüzgarlarından yararlanıp esenliğe çıkmamız da mümkün olamıyor. Hangi sorular mı? Hadi bu soruları da siz bulun bakalım.

**Yimpaş,
Kombassan,
Jetpa ve
Tüm Holding
Mağdurlarına
Önemli
Duyuru!**

Endüstri-Kamer-Kaldera-BAH-Aksaray-Silm

Açılan davalarda;
önemli sonuçlar almaya
başladık. Birçok holding
nezdinde tahsilatı başardık.

**ZAMANAŞIMI
TEHLİKESİNE DİKKAT!**

Haklı olmanıza rağmen zama-
naşımı nedeniyle dava açma
hakkınızı kaybedebilirsiniz.

AKÇA - ARIKAN - RECHLIN HUKUK BÜROSU

Ağırlık alanı HOLDING HUKUKU

Avukat Ümit AKÇA Avukat Özkan ARIKAN Avukat Hartmut RECHLIN

Tel: 02302 27096 - Faks: 02302 - 27099

Berlinerstr. 7 - 58452 WITTEN

info@kanzlei-raa.com / www.kanzlei-raa.com

Avukat HALİL ÖZTAŞ Ziegelstrasse 8 . 63065 OFFENBACH/M.

Tel: 069 82 99 34 44 . Faks: 069 - 82 99 30 00

Hessen'de çocuk doğumları azalıyor

Hessen'de 2006 yılında dünyaya gelen çocuk sayısı, eyaletin tarihindeki en düşük ortalamayı gösteriyor. İstatistik Dairesi uzmanları, geçen yıl eyalette 51 bin 400 çocuk dünyaya geldi ve bu sayı 2005'e kıyasla yüzde 4, 2000 yılına kıyasla ise, yüzde 13 azalma anlamına geliyor. İstatistik Dairesi uzmanları, Almanya'da evlenmeden anne olma eğiliminin giderek arttığına da dikkati çekerek „2006 yılında dünyaya gelen çocukların beşte birisinin annesi, evli değil. Bu oran 2003 yılında her 6 çocuktan, 1990 yılında ise her 13 çocuktan biri şeklindeydi. Öte yandan, geçen yıl dünyaya gelen çocukların 7 bin 300'ü yabancı anne babaya sahip. 4 bin 400 çocuk ise, anne veya babası en az 8 yıldır Almanya'da ikamet ettiği veya en az 3 yıldır bu ülkede sınırsız oturma iznine sahip olduğu için doğumla birlikte otomatikman Alman yurttaşlığını haz kazandı.



Türk Halk Dansları Semineri yapılacak

Hessen Toplum Gazetesi, Almanya'da Türk halk danslarına gönül vermiş eğitmen ve oyuncular için, Aralık ayında Frankfurt'ta bir hafta sonu semineri düzenliyor. Anadolu'ya özgü Türk halk danslarının yurtdışında sağlıklı gelişimine zemin oluşturmak amacıyla taşıyan seminerde, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Devlet Halk Dansları Genel Sanat Yönetmeni ve gazetemizin 14 yıldır organize ettiği Halk Dansları Yarışması'nın jüri Başkanı olan Şinasi Pala'nın yanı sıra, jüri üyeleri İzmir Ege Üniversitesi'nden Şahin Unal, Beyhan Şengün, Yücel Uygur ve Dr. Erdoğan Karatay bilgi ve mesleki bilgilerini, katılımcılarla paylaşacak. Bu önemli etkinliğe ilgi duyanların gazetemizin rmtoplum@aol.com e-posta adresine veya 06103-929225 numaralı faksına başvurarak, kaç kişi ile katılmak istediklerini bildirmesi gerekiyor. Ayrıntılı bilgi için: 0172-6083525



Resimde (üstte) Jörg Uwe Hahn aynı partide politika yapan Türk kökenli siyasetçi, Frankfurt Belediye Meclisi üyesi Yankı Pürsün ile görüşüyor.

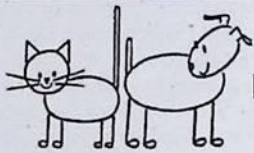
FDP „Hessen, Türkiye ile bölgesel kardeşlik projesi yapmalı“ görüşünde

Hür Demokrat Parti Eyalet Parti Başkanı Jörg Uwe Hahn, Hessen'in Türkiye'nin bir yöre ile „Bölgesel Kardeşlik Projesi“ni yaşama geçirmesini istedi. Konuya ilişkin yaptığı son açıklamalarla meseleyi eyalet parlamentosuna taşıyan Hür Demokrat Partili politikacı, böylesi bir projenin Almanya'da yaşayan Türkler'in toplumsal uyumu ve yakınlaşma açısından da önemli bir ivme sağlayacağını kaydetti. Partisinin iç politika sözcülüğünü de yapan Jörg Uwe Hahn, Türkiye ile Almanya arasındaki kardeş kent projelerinin sayısal bağlamda çok az olduğuna işaret ederek, bu konuda Avrupa Bakanı Volker Hauff'un verdiği yanıtı da yorumladı ve kardeş kent projelerinin yanı sıra, bölgesel işbirliği projelerinin de sağlanmasını talep etti. Hükümete konuya ilişkin yeni bir çağrıda bulunan Hahn, Hessen eyaletindeki kardeş kent sayısının Tarsus-Langen (1991) Bursa-Darmstadt (1971), Didim-Laubach (1995) Flörsheim-Güzelbahçe (2003) Kreis Offenbach-Uşak (2003) ile sınırlı kaldığını vurguladı ve bu sayının önümüzdeki yıllarda mutlaka artırılmasını talep etti.

Hahn ayrıca, Hessen'deki 6 milyonluk nüfus içinde 750 bin yabancıların yaşadığını ve bunun yüzde 12 gibi önemli bir orana denk geldiğini söyledi. Hahn ayrıca, bu yabancı nüfusun dörtte birinin ise T.C. kökenli olduğunu sözlerine ekledi. Hessen eyaletinin kardeş kent projelerini desteklemesinin yanı sıra, tüm eyalet için Türkiye'den özel bir kardeş bölge seçmesini isteyen Jörg Uwe Hahn, „Bugüne değin Hessen eyaletinin Wisconsin, Emile Romagne, Aquitaine, Jaroslavl, Wielkopolska ile sürdürdüğü bölgesel kardeşlik projeleri, memnuniyet verici sonuçlar doğurmuştur. Bunu Türkiye ile neden yapmıyoruz. Böylesi bir ilişki, Türk toplumunun Almanlar ile yakınlaşmasına yeni bir güç katacaktır. Ayrıca böylesi işbirliği projeleri, her iki tarafa ekonomik dinamizm de katabilir. Ben şahsen Antalya ile çok güzel bir bölgesel kardeşlik projesi gerçekleştirebilir. Ki Fraport zaten Antalya Havaalanı'ndaki gücü ile, çoktan oraya yerleşmiştir.“ görüşünü savundu.

Hessen meslek eğitim öğrencileri açısından oldukça güçlü eyalet

Hessen eyaleti, meslek eğitim yeri arayan gençler için, güçlü bir bölge olarak tanınıyor. İş Bulma Kurumu'nun verilerine göre, Hessen'de meslek eğitim yeri olan gençlerin 12 bini başka eyaletlerden geliyor. Buna karşılık, eğitim şansını başka yerde arayan Hessenli gençlerin sayısı ise 6 bin 700 ve bu gruptan gençler başka eyaletlerdeki büyük kentlere yöneliyor. Bu arada Hessenli gençlerin üçte biri, bu eyalet sınırları içinde hareket ediyor, üçte biri ise, kenti oturduğu şehirde eğitim alıyor. Hessen'de Frankfurt, Wiesbaden, Darmstadt, Giessen Marburg gibi büyük şehirler gençleri çekerken, vilayetler sıralamasında ise, Main Taunus bölgesi ilk sırada geliyor. Hessen'deki Odenwaldkreis diye bilinen il ise, başka yerlerden gençleri çekebilecek kadar cazip imkan sunamıyor.



TIERARZTPRAXIS

Dr. med. vet. Silvia Knof

Dieselstrasse 8 . 61476 Kronberg im Taunus (Oberhöchstadt)

Tel: 06173-323686 . www.tierarzt-kronberg.de

Kadromuzu genişlettik ve artık Türkçe de konuşuyoruz! Ev hayvanlarınızın sağlığıyla ilgili her konuda yeni Veteriner Hekimimiz Abdullah Kandıra'ya danışabilir ve bilgi alabilirsiniz. Acil durumlarda da hizmetinizdeyiz. Sizleri muayenehanemizde görmekten memnuniyet duyacağız.

KREDİ... KREDİ...KREDİ... KREDİ...KREDİ...

KREDİ

ilk elden alınır...

5.000,- Euro'dan

50.000,- Euro'ya kadar

Kefilsiz Özel Kredi verilir

12 aydan 84 aya kadar sabit faiz ve esnek ödeme kolaylığı sağlıyoruz

Eski borçlarınızı kapatmak veya ev kredisini karşılamak için bizi arayın, görüşelim.



Danışmanınız:
Necati AYDIN

Mainzerstr. 2
65428 RÜSSELSHEIM

İrtibat için:

Tel: 06142 - 859165

Mobil: 0179 - 5098705

Görülmemiş Yenilik

Artık bürokrasiden kurtuluyorsunuz.

Aşağıdaki belgeleri getirin, Krediniz 15 dakika içinde hazır olsun.

Unterlagenerfordernisse
db PrivatKredit

- gültiger Personalausweis/Reisepass
- drei letzten Gehalts-Abrechnungen
- Rentenbescheid (emekliler için)
- Ablösesumme

KREDİ... KREDİ...KREDİ... KREDİ...KREDİ...

Yeşiller: Yabancılar Yerel Seçim Hakkı Verelim" diyor

Yellişer Partisi bir yasa tasarısı ile, Anayasa değişikliğine gidilmesini ve yabancılar yerel seçim hakkının tanınmasını istiyor.

1997 yılında Federal Parlamento'ya da gelen bir tasarruun içeriğiyle aynı olan bu yeni girişim üzerine ilk görüşme, Ekim ayı sonunda yapıldı. Yeşiller bu girişim ile, bu ülkede yaşayan ve belli koşulları yerine getiren yabancıların, içinde yaşadığı yerel idarede söz sahibi olabilmelerini hedefliyor.

Tasariya göre, Almanya'da uzun süredir bulunan yabancıların bu haktan yararlanabilmesi için Anayasa'nın 28. maddesinin değiştirilmesi gerekiyor. Bu madde bilindiği gibi seçim hakkını Alman yurttaşlığı veya AB üyesi ülke vatandaşlığına bağlıyor.

Halen görevdeki CDU/SPD Büyük Koalisyon Hükümeti, imzaladıkları ortak protokolde, yabancılar yerel seçim hakkı konusunu da ele alma yönünde niyet belirtmişti. Yeşiller, yerel seçim hakkının yanı sıra, demokrasi ve uyum sürecinin daha güçlenmesi amacıyla vatandaşlık yasasında da bazı iyileştirmeyi hedefliyor. Konuya ilişkin bir süre önce parlamentoya bir tasarı sunan Yeşiller Partisi, yurttaşlığa geçişin kolaylaştırılmasını ve özellikle Almanya'daki doğumdan ötürü çifte vatandaşlık hakkına sahip göçmen aile çocuklarının belli bir süre sonra ikinci vatandaşlık konumunu yitirmemesini istiyor.

Darmstadt'ta Erişkinlere Yönelik Eğitim Kursu

Darmstadt Alevi Kültür Merkezi, erişkin eğitimi içerikli kursların Kasım ayında da devam edeceğini duyuruyor. Verilen bilgilere göre, ilk toplantı geçen ay yapan derneğin merkezindeki ikinci seminer 18 Kasım'da gerçekleşecek. İki dilli bu kurslarda, katılımcılara tüzük hazırlama, yönetim, finans idaresi, basın çalışmaları, internet kullanımı gibi dernek yönetimi konusunda çok yönlü bilgiler veriliyor. Kursların önümüzdeki aylardaki devamında ayrıca okul öncesi eğitim, eğitim destekleme programları, okuldan meslek eğitimi yaşamına geçiş, Almanya'daki okul eğitim sistemleri, meslekte ilerleme kursları, okulda anne babalara düşen hak ve sorumluluklar, sağlık problemleri, gibi konular işlenecek. Ücretsiz olan bu kurslar hakkında ayrıntılı bilgi için tel: 06151-339614

2007 Kış Sezonu uçuşları hakkında gazetemize bilgi veren THY Frankfurt Müdürü Bayram Özçelik (ortada), yardımcılar İstasyon sefi Hamit Çakır ve Pazarlama sefi Sezgin Sağlam ile görüşüyor.



THY kış sezonuna hazırlıklı giriyor

THY, 28 Ekim'de başlayan kış sezonu planını tanıtırken, Frankfurt-İstanbul uçuşlarının günde üç kez olmak üzere kesintisiz süreceği açıklandı. Konuya ilişkin gazetemizin sorularını yanıtlayan THY Frankfurt Müdürü Bayram Özçelik Frankfurt Ankara seferlerinin ise, haftada 4 kez yine kesintisiz olacağını söyledi. „www.thy.com“ sitesi üzerinden isteyen herkesin her türlü rezervasyon ve satış işlemlerini yapabileceğini belirten Özçelik, „Esnek Fiyat Görüntüleme“ sistemimiz devreye girmiştir.“ dedi. Bu sistem sayesinde uluslararası uçuşlarındaki yer durumu ve ücret sorgulamalarının çok daha hızlı ve kolay hale geleceğini sözlerine ekleyen Bayram Özçelik, „Esnek Fiyat Görüntüleme“ sistemi ile, yolcuların seyahatini bir gün önce veya sonraya alarak, son derece uygun bilet fiyatlarına ulaşma şansını yakalayabilir.“ hatırlatmasında bulunuyor. THY Frankfurt Müdürü Özçelik, 2007 yaz sezonunun kurumsal anlamda başarılı geçtiğini de sözlerine ekledi.

İMBİK



Yüksel PAZARKAYA

Yüksel Pazarkaya, Batı medyası garip. Hükümetler, AB, terör örgütü diyor ve yasaklıyor. Ama medyanın ağzından bir türlü terör örgütü lâfı çıkmıyor. Binbir tanım var, ama terör örgütü diyemiyor. Batı medyası, hükümetleriyle ters mi düşüyor? Bu mümkün mü? Bunca yıldır dış politika konularında böylesine bir ters düşme yaşanmamıştır. Bu defa da ters düşmek söz konusu olamaz.

O zaman sormak gerekiyor. Hükümetler, terör dediklerine gerçekten terör diyorlar mı, yoksa salt göz boyamak için mi kullanıyorlar bu kavramı. Tabii söz konusu Türkiye olunca. Söz konusu, örneğin, İspanya, Fransa, İngiltere ya da başka bir üye ülke olunca, o üye hükümet ne derse onun tersini söylemek hadleri düşmemiş. Ama sıra Türkiye'ye gelince, galiba müthiş bir takıyye oynanıyor. Amerika, petrol için Irak'a girip, bu ülkeyi Saddam dönemine göre daha bin beter duruma soktu. Sivil ölü sayısı milyona yaklaşıyor. Türkiye'ye ahkâm kesenler, Amerika Irak'ta ne arıyor, diyorlar. Zira, hükümetlerin terör örgütü dedikleri, medyanın neredeyse barış örgütü demeye getirdiği örgüt, Avrupa Birliği ülkelerinde eli kolu serbest dolaşıyor, cirit atıyor. Her türlü yayını ve propaganda yapıyor. Her türlü kaçak işleri yürütüyor. „Vergi“ adı altında haraç topluyor.

Batının her türlü silahı elinde, terörü bir branş haline getirmiş, geçinip gidiyor. Bu işin içinde bir iş var, ama tam anlamıyla değil. Terörle savaşın sorgulamak da hem hükümetlerin, hem de kasaba politikacılarının sanki baş görevi. Bu konuda yirtına yirtına Türkiye'ye bağdıkları binde birini Amerika'ya, ya da bir AB üyesine fışıldasalar, dünyanın kaç bucak olduğunu görecektir. Ankara'nın her dayatmaya eyvallah diyen tavrından güç alıyor olmasınlar? AB tam üyeliği konusundaki takıyye terör konusunda da tam olarak uygulanıyor sanki. Ankara, derdiniz nedir, önce derdinizi halledin, sonra gelin görüşelim, diemediği süreç bu illete boyun düşecek.

Ali Sirmen'in, 9 Ekim 2007 günü Cumhuriyet gazetesindeki „Terör ve Gerçekler“ başlıklı yazı-

sından bir alıntıyla bu konuyu şimdilik noktalamalıyım. Ama Sirmen'in parmak bastığı konuyu da bir düşünelim. „Nitekim İspanya'da ETA'nın terörist niteliğini reddeden ve ona desteğini sürdüren Batasuna yöneticileri, mahkeme tarafından

BATI MEDYASI

tutuklanmış bulunuyorlar. Ama Claudia Roth gidip İspanya'ya demokrasi dersi vermeye kalkmıyor. Konu İspanya'dan açılmışken bir yanılgıya daha değinmek istiyorum.

Eski Genelkurmay Başkanı Hilmi Özkök, Fikret Bila ile yaptığı uzun çok ilginç, yararlı söyleşisinde, „PKK sorununun AB üyeliği ile çözüleceğini“ ileri sürüyordu.

Bu görüşe katılmadığımı belirtirken, İspanya'nın AB üyeliğinden sonra da ETA'nın terörünün sürdüğünü, üyeliğin terör üzerinde caydırıcı bir etkisi olmadığını belirtmek isterim.

Hatta, İspanya'nın AB üyeliği dönemindeki ETA terörü, nicelik itibarıyla, Franco dönemindekinden bile fazladır. Tıpkı, Amerika döneminde Irak'taki durumun, Saddam dönemine göre çok daha feci olduğu gibi.

Almanya'da 6 milyon yoksul çocuk yaşıyor

Almanya'da birkaç yıldır süregelen Hart 4 uygulaması yüzünden yoksulluğa sürüklenen insan sayısı sürekli artıyor. Almanya Ulusal Yoksulluk Konferansı'ndan da dile geldiği gibi, Hartz 4 yasanın, yaşam koşullarını kötüleştirdiği insanlar içinde çocuklar önemli yer tutuyor. Resmi verilere göre, bugün Almanya'da her 6 çocuktan birisi yoksul bir ortamda yaşamını sürdürüyor. Frankfurt'taki konferansta konuşan uzmanlar, bu gidişatı büyük bir skandal olarak tanımladı ve „Bugün sayıları 2.2 - ve 3 milyon civarındaki çocuklarımız, minimum bir gelirle geçinmek durumunda olan aile içinde yaşam sürüyor. Bu sayı, 2004 yılına kıyasla 2 kat artış anlamına geliyor. Hartz 4 alan aileler, devletten 14 yaşına kadar olan çocukları için ayda 208 Euro, daha büyükler için ise, çocuk başına 278 Euro yardım alıyor. Bu yardım içinde, çocuğun beslenme, giysi, okul harcamaları gibi giderleri karşılanmak zorunda.

Frankfurt'ta Danışmanlık Bürosu

Danışmanlık Hizmetlerimiz

Kişisel iflas - Şirket iflası - Emeklilik - İşsizlik parası ve yardımı - Çocuk parası - Temel güvence (Grundsicherung)

Danışmanlık ücret tarifemiz için arayabilirsiniz:

Diplom Sosyal Danışman
Sertifikalı İflas Danışmanı
Fatma Yerebasmaz-Çetiner
Kaiserstr. 64 . Bürogeb. A/Kat4
60329 Frankfurt/Hauptbahnhof
Tel: 069 / 97 69 10 40
Faks: 069 / 97 69 10 39
Cep: 0157 - 74 74 23 94
E-Posta: fatma.yerebasmaz@sos-alltag.de

S.O.S.

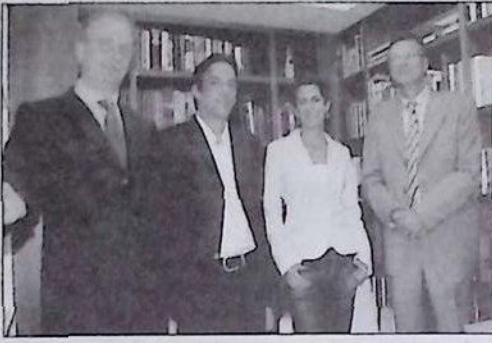
ALLTAG e.V.

Schuldnerberatung
und Insolvenzberatung

Mitglied im
Paritätischen Wohlfahrtsverband

*„gezielte Hilfe“ gem. § 305 Abs. 1 Nr. 1
Insolvenzordnung

Danışma Günleri:
Pazartesi, Salı,
Çarşamba ve Cuma
Saat 9:00 - 12:30 ile
14:00 - 16:00 arası



Üstteki resimde (soldan sağa) Polytechnische Gesellschaft adlı vakfın Genel Müdürü Dr. Roland Kahlbrandt, bursiyerler, Sosyolog Martin Fink Gazeteci Mayada Said ve CIM Başkanı Oliver Auge birarada görülüyor.

Geleceğin yöneticilerine uluslararası deneyim!

Frankfurt'taki „Stiftung Polytechnische Gesellschaft“ adlı bir vakıf ile, Federal Ekonomik İşbirliği Bakanlığı'na bağlı „CIM-Uluslararası Göç ve Gelişme Merkezi“ adlı bir alt kurumun işbirliği bağlamında geliştirilen bir program, Frankfurtlu kalifiye gençlere, yurtdışı projelerinde görev veriyor ve onların uluslararası deneyim kazanmalarının önünü açıyor.

Bu proje bağlamında ilk iki öğrenci, Frankfurt'un kardeş kenti olan Kahire'de iki farklı alanda görev yapmak üzere, Suriye doğumlu 26 yaşındaki genç gazeteci Mayada Said ile, 32 yaşındaki Sosyolog Martin Fink seçildi.

Projenin tanıtım toplantısında konuşan Polytechnische Gesellschaft adlı vakfın genel müdürü Dr. Roland Kahlbrandt, „Yeni projemiz, özellikle kardeş kentler yoluyla, Frankfurtlu olup, belli vasıflara haiz genç yeteneklere uluslararası deneyim kazandırmak ve onları geleceğin yöneticileri olarak yaşama hazırlamaktır.“ dedi.

Dr. Kahlbrandt, bu proje için ilk etapta 10 kişinin başvurduğunu ve koşulları yerine getiren 2 kişinin seçildiğini ve programdan alınacak sonuçlara göre, yeni dönemlerde de devam edileceğini kaydetti. CIM Başkanı Oliver Auge ise, kurumsal amaçlara uyduğu ve gelişmekte olan ülkelere bilgi ve teknoloji transferinin önünü açacağı için projeye destek verdiklerini vurguladı ve „bu program sayesinde Frankfurtlu genç vasıflı işgücünün, uluslararası deneyim kazanmaları da gerçekleşmiş olacaktır.“ diye konuştu.

Kısa bir süre önce Kahire'de öngörülen projeye katılan 2 Frankfurtlu genç uzman, Mısır'a gitmeden önce 6 haftalık bir hazırlık-uyum seminerine katıldı. Suriye doğumlu ve babasından ötürü iyi derecede Arapça bilen Mayada Said, Kahire'de kültürel, fotoğraf ve film ile medyaya özgü hedefleri olan sivil toplum örgütleriyle birlikte proje üretecek ve özellikle meslek eğitimi dalında aytyapı çalışmaları yapacak. Martin Fink ise, göç, uyum ve ve yoksulluğu yenme konusundaki mesleki deneyimleri ışığında Kahire'de çalışmalarında bulunacak ve yerel teşkilatların işbirliğinde proje üretilip yaşama geçirecek.

Projeye ilgi duyan ve benzeri alanlarda eğitim almış, belli bir deneyime sahip ve özellikle Frankfurt'ta yaşayan gençler, aşağıdaki adreslerden daha ayrıntılı bilgi edinebilecek:

069-83830624 veya will@sptg.de (Stiftung Polytechnische Gesellschaft) ve 069-71912175 . tanja.bethke@gzt.de (CIM-Centrum für internationale Migration und Entwicklung)

Bilindiği gibi Frankfurt'un 20'ye yakın kardeş kenti arasında Mısır'ın başkenti Kahire de bulunuyor. 30 yıllık bir geçmişe sahip olan bu kardeşlik projesi son yıllarda durma noktasına gelmişti. Proje öncüler, bu yolla kardeş kent projesine de yeni bir ivme kazandırmayı hedefliyor.

Geçen ay konum, 10. Uluslararası İstanbul Bienali'ydü. Bu ay yine o. Demiştim ki, bienalin küratörü Hou Hanru, yıllarca hayal kurmuş, şu İstanbul Bienali'ne küratör olayım diye. Sonunda olmuş. Bu onu çok mutlu etmiş. Mutluluğunu açılış konuşmasında dile getirirken dinlemiş, doğrusu ben de sevinmişim. Ama katalog yazısı daha sonra ortaya çıkınca, sevincim kursağımda kaldı, üzüldüm.

Meğer mutluluğu göstermelikmiş! Aslında üstat, mutsuz mu? dedim kendi kendime! Çünkü bienal için kataloga yazdığı yazıda (buna siyasi küratörlük de diyebiliriz) Türkiye için, Kemalist proje tarafından savunulan, modernleşme modeli, çözülememiş ilişkiler ve ikilemlerle doluymuş. Çünkü bu, tepeden inme ve dayatmamış, yargısına varmış. Bu yüzden de bize nasihata kalkmış! Tıpkı AB gibi!

Küratörün Kemalizme karşı olması, herhalde bazıları gibi, Kemalizmi anlamamasından, herhalde bazıları gibi Mustafa Kemal'in emperyalizme karşı verdiği savaşı bilmemesinden ya da bu savaşa karşı olmasından kaynaklanıyor olmalı ki, sonunda Kemalizmden vazgeçen, 'küresel savaş çağında' Kemalizm'le savaşın, 'mutlu olun' türü öğütlere sarılmış!

20 yıllık bienal tarihinde böyle bir olay ilk kez yaşanıyor. Bunu Japon kökenli, sevimli bir Fransız olan Hanru'nun tek başına yapamayacağı, hem tek tesellim, hem de tek üzüntüm! Çünkü onu o yolda düşündürecek, yazdıracak "Yeni mürteci"lerimiz var. Yani içerden yardımla bunu yapmış olabilirler, bu da onun yanlışlığı için hafifletici nedendir, ne dersiniz?

Hanru'nun yazısı gazetelerde haber olunca

Edebiyatın Işığında



Hikmet ALTINKAYNAK

Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Dekanı Prof. Dr., değerli ressam arkadaşım, Sayın Nazan Erkmən, fakültesinin 131 öğretim elemanı adına Hou Hanru'yu kınadı ve "Bienale gölge düşürülmüştür" dedi. Bu yargıya ben de katılıyorum.

Öte yandan İstanbul Kültür Sanat Vakfı, Han-

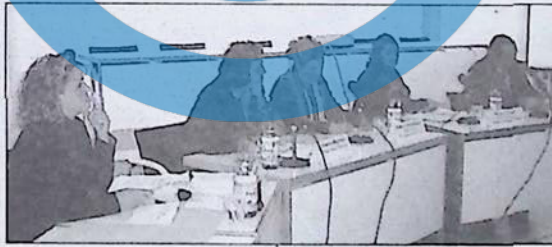
İSTANBUL BİENALİ'ne devam... (2)

ru'nun sözlerini, onun 'söz özgürlüğü' biçiminde yorumladı. Onu kınayanları ise, söz özgürlüğüne karşı olanlar olarak göstermeye çalıştı. Bunlara ise, karşı çıkıyorum.

Diyorum ki, Hanru'nun sözleri önce vakıf tarafından bilinseydi, katalogda bienal yönetimince yorumlanabilseydi, belki bu denli tepki gösterilmezdi. Ama açılıştan birkaç gün sonra ortaya çıkınca, tepki gösterilmesi hem doğaldı, hem de bu söz özgürlüğüyle hiç de uyum sağlamayan, doğrudan Kemalizme karşı olan bir zihniyetti ki bu kabul edilemezdi. Edilmedi de... Bienale gölge değil, karanlık düşü. Bu karanlık sonraki bienallere ister istemez sınır getiren bir bienale mi, yoksa tam karşıtı bir yola mı gider, iki yıl sonrasında ortaya çıkacak, göreceğiz.

Belki de bienale katılan, uluslararası 96 sanatçı ve sanatçı grubu, 35 ülkeden sanat eleştirmenleri, küratör, müze ve galeri yöneticileri ile basın çalışanları bunları hatırlamayacak bile. Ama evsahibi olarak bizler unutacak mıyız dersiniz? Asla!

Ne var ki, bir yaptırımımız yok! Üstelik biz Türkler son derece misafirperveriz. Misafirlerimiz ne yaparsa yapsın, el üstünde tutarız. Ta ki kırmızı çizgilerimize gelinceye kadar. Bu durumda küratör Hanru, çizmeyi aşsa da henüz kırmızı çizgimizi aşmış değil. Onun için 2009'daki 11. Uluslararası İstanbul Bienali'ne de bekleriz. Yine bienalin küratörü olsunlar, yine bizi aydınlatınsınlar, yola devam etsinler!... Üstelik "İmkânsız değil gerekli küresel savaş çağında". Tıpkı AB'nin yaptığı gibi...



Friedberg'te Göçmenler ve Sağlık

Hessen eyaletinin Friedberg kasabasında değişik kurum ve kuruluşların desteğinde düzenlenen bir sempozyumda, Almanya'daki göçmenlerin sağlık sorunları ve çözüm yolları ele alındı. İnsana özgü organik rahatsızlıklarını yanı sıra, yabanda yaşamaktan kaynaklanan ruhsal ve psikolojik sorunların da tartışıldığı toplantıda, çok sayıda uzman bu alandaki durum tesbiti ve çözüm yolları içerikli tebliğler okundu. Bu sempozyumda konuşmacı olan Bad Nauheim Südpark Kliniği uzmanlarından Dr. Murat Serim, belediyeler bünyesindeki sosyal dairelerin yeni bir yapılanmayla göçmenlere sağlıklı yaşamı hedefleyen bir programı hazırlayabileceğini dile getirdi ve: „Göçmen bayanlar artık evin dört duvarı arasından kurtulmalı ve örneğin sportif faaliyetlere, müzik etkinliklerine katılabilmelidir.“ dedi. Kadın hastalıkları uzmanı Dr. Melda Soyaslan Schäfer ise, Türk toplumunda yaşlı bakım yurdu kültürünün yeterince sindirilememiş olmasına işaret ederek, „Hatta geniş bir çoğunluk, anne babalarının bakım yurduna yerleştirilmesini büyük bir utanç vesilesi olarak görüyor.“ diye konuştu. Kızılhaç bünyesinde göçmenlere yönelik danışmanlık hizmeti veren Sezgin Yılmaz da, „Kurum olarak, göçmenlerin psikolojik sorunlarına çözüm getirecek bir tesisi kurmanın mümkün olmadığını ancak bu tür çıkmazları olanlara en yakın hizmet birimleri konusunda yönlendirici bilgi verdiklerini dile getirdi.

Federal Çevre Bakanı'ndan Darmstadt'ta Çevre Alarmı

Hessen'de 28 Ocak 2008 tarihinde yapılacak eyalet parlamentosu seçimleri için geriye sayıl başlarken, Sosyal Demokratlar 8 yıl aradan sonra iktidarı ele geçirmek için yoğun çaba harcıyor ve Federal Bakanları da bölgeye davet ederek, seçmenlerin güvenliğini kazanmak istiyor. Bu bağlamda Darmstadt bölge milletvekili Federal Adalet Bakanı Brigitte Zypries ile birlikte bir toplantıya katılan Federal Çevre Bakanı Siegmund Gabriel, nükleer santrallere karşı çıktı ve güneş, rüzgar ve biyoenjerji denilen alternatif enerji kaynaklarına önem vereceklerini söyledi. Büyük ilgi gören buluşmada yoğun bir soru demetiyle karşılanan Gabriel, „Hessen eyaleti Başbakanı, nükleer santrallerin aşamalı olarak kapatılması planını sulandırmak istiyor. Onu her gördüğümüz yerde Sayın Koch; Hessen'de şimdi nerede yeni bir nükleer tesis kuracaksınız? diye sorar mısınız“ dedi. (Haber: HAMİDE KÜÇÜKLER)



Değerli Okurlarım, Kelimenin tam anlamıyla bir „Aile Kenti“ olan Frankfurt, önümüzdeki 10 yıl içinde, şehirdeki yuvalar için 1000 eğitime ihtiyaç duyuyor. Hem de çok acil biçimde... Bu bağlamda belediye yönetimi olarak, yuvalardaki istihdam olanakları konusunda yeni bir açılım sağladık ve kreşlerdeki öğretmenlerin yanısıra, bu noktalarda genç pedagogların da istihdam edilmesi yönünde kararlar aldık. Hatta bu kararların yaşama geçmesi ve sonuç vermesi için afiş ve broşür yoluyla tanıtıcı ve özendirici kampanya başlattık. Özellikle bu kapsamda öğrencilerden yararlanmak istiyor ve „Frankfurt Çocuk Bekliyor“ sloganı altında olumlu sonuçlar almak istiyoruz.

İşin gerçeği de artık başka bir yol da görünmüyor. Çünkü Frankfurt, Almanya'daki genel eğilimin aksine, çocuk sayısı sürekli artan bir şehir olarak dikkati çekiyor. Bu eğilim, kentimizin tam bir „Aile Kenti“ olduğunu göstermiyor mu? Kısa bir süreden bu yana, yeni çocuk sahibi olan ailelere şehir yönetimi olarak bir „hoşgeldin paketi“ veriyor ve burada çocuk ekleninde anne babaya yardımcı olacak tüm kurum ve kuruluşların adresleri ve irtibat kanallarını tanıtıyoruz. Ayrıca çocuk şarkılarından oluşan güzel bir cd de genç anne babalar için işin cabası...

Pencere

Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Bu girişim, aslında bizim çocuğu seven bir kent olduğumuzu gösterme çabalarımızın, istegimizin bir yansımasıdır. Hedeflerimizden birisi de, bu kentte eğitime öncelik vermektir.

Yuvalardaki istihdamı artırıcı kampanyamızda özellikle erkekleri çocuk bakım ve eğitim mesleğine çekebilmeyi hedefliyoruz. Belki bu da bölgemizde yaşayan genç insanlar için, toplumsal sorumluluğu da içeren yeni bir yaşam perspektifi ve istikbal fırsatı olabilir.

Eğer sizler de bu yönde ilgili ve duyarlı iseniz, birşeyler üretebileceğinizi, çalışabileceğinizi düşünüyorsanız vakit geçirmeden başvurunuzu yapınız. Bu işten karlı çıkacağınızı da unutmayınız. Esenlikler diliyorum...

1 yılda, 56'sı Türk yurttaşı sigortasız 552 kişiyi para almadan tedavi etti Muhtaçların yardımına koşan Alman hekim!

Darmstadt'ta Malteser adlı yardım kuruluşuna ait bir hastanede ücretsiz olarak göçmenlere sağlık hizmeti veren emekli Alman Dr. Wolfgang Kauder, bir yıl içinde, 56'sı Türk vatandaşı olmak üzere toplam 552 sigortasız veya kaçak göçmeni tedavi ederek, dalında bir rekor kırdı. İnsana yardımı amaçlayan bu projesiyle Darmstadt kentinde açılan bir yarışmada ödülle onurlandırılan emekli Dr. Kauder, „Bizim için, buraya gelip, hasta-



lığına çare arayan muhtaç insanların kimliği önemli değil. Takma bir isimle de bize gelmiş olsa bile, biz onun gerçek kimliğiyle ilgilenmiyoruz. Bir şekilde sigortası olmayan insanlara yönelik bu projemizin, doğrusu bu kadar ilgi göreceğini beklemiyordum. Bir yıl içinde sadece ağızdan ağıza yayılmayla 556 kişiyi tedavi etmişim. Bundan büyük bir mutluluk duyuyorum,” diyor. Dr. Wolfgang Kauder, Malteser Marienkrankenhaus bünyesinde her perşembe günü, randevu almaksızın muhtaç herkesin saat 11'e dek tedavi görebileceğini sözlerine ekliyor. „Çok ilginçtir, biz Darmstadt için bu projeyi düşünmüştük, ancak çok uzak kentlerden gelen insanlarla da tanıştık. Kapımız, herkese açıktır. Kişiyi ait bilgiler, kesinlikle bir başka makama verilmemektedir. Darmstadt Polisi bile, bu projemize büyük bir sempatiyle bakıyor,” görüşünü dile getiriyor. Eşinin de sekreterya işlerini üstlendiği bu insancıl hizmette 1 yılın bilançosunun gelecek açısından umut verici olduğunu vurgulayan Dr. Kauder, cerrahi işleme ivedilikle ihtiyaç duyan hastalara bu alanda da yardımcı olabildiklerini kaydediyor ve projenin bugüne kadar değişik kesimlerden gelen bağışlarla ayakta kalabildiğini de söylüyor. Resimde, bir hastasını ücretsiz muayene sırasında görülen Dr. Wolfgang Kauder, ömrünün yettiği sürece bu hizmeti sürdürmeye kararlı olduğunu da vurguluyor.

Gross Gerau'daki gençler kendi yaşamlarını filme aldı



„SEVDA'YI ÖZLÜYORUM“

film, geçtiğimiz ay Türk Alman Dostluk Derneği'ne konuk oldu. Filmin yapımcısı Prawitz ve rol alan oyuncu gençlerin de davetli olduğu etkinlikte, bu yapımın devamının çekilmesi gibi istekler de dile getirildi. Filmde görev alan gençler, çekimler sırasında, senaryodan gerçek hayata dair çok şey öğrendiklerini söylediler ve bu projeden sonra dünyaya bakışlarının da değiştiğini ifade ettiler. Üstteki fotoğrafta, „Sevda'yı Özliyorum“ adlı filmde rol alan öğrencilerden bir grup görülmüyor. (HAMİDE KÜÇÜKLER)

Gross Gerau'da Protestan din adamı Wolfgang Prawitz'in öncülüğünde bir ekip oluşturan gençler, kültürlerarası uyumu sağlamak ve önyargıları yoketmek amacıyla „Sevda'yı Özliyorum“ adlı bir film, gittiği her yerde ilgiyle izleniyor. Bugüne değin birçok sinemada özel bir seansta gösterilen bu

Frankfurt Fuarı'na 11. dev salon

Kapladığı alan ve üretkenlik bağlamında Hannover ve Milano Fuarlarının ardından dünyanın 3. büyük panayır alanı özelliğine sahip Messe-Frankfurt, 2009 yılında 11. büyük dev salonuna kavuşacak. Uluslararası bir dizi fuara evsahipliği yapan fuarın bu yeni modern salonu 170 milyon Euro'ya malolacak. Yetkililer, yeni salonun 2009 yılı sonbaharında yapılacak olan IAA Uluslararası Otomobil Fuarı'na



Frankfurt Fuar alanında inşaatına başlanan 11. dev salonun maketi...

Haber: Silvia BORRONI

yetleştirileceğini söylüyor. İki katlı olarak planlanan yeni sergi salonu, giderek büyüyen yeni uluslararası panayır etkinlikleri için büyük bir boşluğu gidermesi bekleniyor. Bu yeni proje hakkında daha ayrıntılı bilgiler www.halle11.messefrankfurt.com adresinden alınabilecek.

İlan ve duyurularınız için:
Hessen Toplum Gazetesi

Tel: 0172-608 35 25

Tel: 06103-52560

rmtoplum@aol.com

ARZUM

DÜĞÜN SALONU - Mainz şehir merkezi

Düğün, nişan, sünnet gibi özel günleriniz ve şirket toplantılarınıza özgü rezervasyonlarınız için tel:

0177-2105519

0178-5679829

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. **Anschrift:** Postfach 11 33 - 63201 LANGEN **Tel:** 06103/52560 **Fax:** 06103 / 929225 **El-mek:** rmtoplum@aol.com **Internet:** www.hessen-toplum.de **Herausgeber/Sahibi:** Mehmet Canbolat **Beratung / Danışman:** Kemal Şener, Nermin Aksoy, Fahri Erililiz Dağıtım: Sedat Kocazeybek, İzzet Erbil, Aydın Külhanbey, Tank Özdemir, Halil Emre. Sayfa Tasarım: Serle-Istanbul **Site Tasarım:** plusdevelopment **Druck/Basım:** InterMedia Print-Morfelden/W. „Toplum“ übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. **Toplum ist als Medium für Zuwanderern im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.**

„Avrupalı Türkler'e seçim hakkı istiyoruz“

Avrupa Balkan ve Rumeli Türkleri Derneği, Türkiye Rumeli Türkleri Federasyonu ile birlikte, Ankara'da Trakya ve Rumeli kokenli milletvekillerini ziyaret etti.

Cumhurbaşkanı Genel Sekreteri Prof. Dr. Mustafa İsem tarafından da Çankaya'da kabul edilen ve aralarında Avrupa Balkan ve Rumeli Türkleri Derneği Başkanı Hüseyin Adalı, Yönetim Kurulu üyeleri Tarık Şevki Celen ve Burhan Avcı'nın yanı sıra, İstanbul'dan Federasyon Başkanı Özcan Pehlivanoglu ile Başkan Yardımcısı Süheyl Çobanoğlu'nun bulunduğu Balkan ve Rumeli Türkleri heyeti, „Türkiye'deki üniversitelerde birçok ülkeler için araştırma enstitüleri kuruyor, ancak kendi nüfusunun neredeyse yarısını oluşturan Balkan ve Rumeli Türkleri'nin geldiği köken ülkeler adına maalesef böyle bir enstitü bulunmuyor. Bu eksikliğin artık giderilmesini bekliyoruz.“ mesajını verdi.

Cumhurbaşkanlığı Genel Sekreteri Prof. İsem ise, Almanya ve İstanbul'dan gelen heyetin bu önerisini ilginç bulduğunu ve önümüzdeki haftalarda Trakya Üniversitesi'nin açılışına katılacak olan Cumhurbaşkanı Abdullah Gül'ün konuyu gündeme getirebileceğini ifade etti.

Balkan ve Rumeli Heyeti, Ankara'da Trakya bölgesi milletvekillerinden Erdal Kalkan, T. Ziyaeddin Akbulut, Enis Tütüncü, Prof. Dr. Necdet Budak, Prof. Dr. Necip Taylan, Ahmet Gökhan Sarıçam, Faik Öztürk ve Cemalettin Uslu ile görüşmelerde bulundu. Heyet Başkanı Hüseyin Adalı, Avrupa ülkelerine yerleşen

Türk toplumunun 4 milyonu aşkın nüfusa sahip olduğunu belirtti ve görüşlerini şöyle dile getirdi:

„Yıgınsal gücümüze rağmen, Ankara, AB yolunda ilerlerken, bu bulunmaz potansiyeli bugüne değin maalesef farkedemedi. Onları hep uzaklarda para kazanıp anavatanına gönderen işgücü kaynağı olarak algıladı. Biz, Avrupalı Türk toplumu olarak, sesimize kulak verilmesini ve temel sorunların çözümünü de hızlandıracağına inandığımız Türkiye'deki seçimlerde oy kullanma hakkımızın sağlanmasını istiyor ve bekliyoruz. Avrupalı Türkler, yıllanmış Batı deneyimi sayesinde Türkiye'nin toplumsal ve siyasal gelişimi bağlamında da gizli bir enerji ve önemli bir kaynak olacaktır.“

Balkan ve Rumeli Türkleri'nin Ankara temaslari sırasında şu konular da gündeme geldi:

- Balkan ülkelerinde ve Türkler'in yaşadığı Almanya başta olmak üzere birçok Avrupa ülkesinde Goethe Enstitüleri benzeri Türk Kültür Merkezlerinin açılması
- Türkiye'de yaklaşık 10 yıldır yaşayan Bulgaristan göçmeni Türkler'in vatandaşlığa kabulü,
- Bulgaristan'da yapılacak olan genel seçimler,
- Yunanistan'da kısa bir süre önce yapılan genel seçimlerde 3. Türk adayın neden çok az farkla seçimi kaybettiği konusundaki değerlendirmeler,
- Makedonya ve Kosova'da yaşayan Türkler'in durumu,

- Dağılan Yugoslavya topraklarında kalan Sancak Türkleri'nin durumu,

- Balkanlar'da Osmanlı'nın bıraktığı tarihi eserlerin onarımı,

- Almanya'daki Türkler'in çifte vatandaşlık sorunu,

- Avrupa ülkelerindeki Konsolosluk binalarının fiziki yetersizliği ve çözüm yolları

- Avrupa'daki Türk imajı

- Avrupa ve Balkan ülkelerindeki Türk insanının AB sürecinde nasıl bir işlevi üstlenebileceği,

- Avrupa'daki Türkler ile anayurt arasında son zamanlarda giderek yara alan gönül bağının yeniden güçlendirilmesi için nasıl bir yol izlenmesi gerektiği ve Balkanlar'da 700 yıl boyunca yapılan ihmallerin Avrupa ülkeleri için tekrarlanmamasını önlemenin yöntemleri,

Avrupalı Balkan ve Rumeli Türkleri Derneği Heyeti Ankara ziyaretinde Meclis Başkanvekili Meral Akşener'in yanı sıra, CHP Genel Başkan Yardımcısı Onur Öymen tarafından da genel merkezde kabul edildi. OD-TÜ öğretim üyelerinden Prof. Dr. Hüseyin Bağcı da, Balkan ve Rumeli Türkleri Derneği üyelerine, Cumhurbaşkanlığı ziyareti sırasında eşlik etti.



Kızılhaç'tan göçmen yaşlılar için bilgilendirme toplantıları

Alman Kızılhaç teşkilatı ile Darmstadt DİTİB Camii, „Almanya'da Yaşlanmak“ adlı bir bilgilendirme toplantısı düzenleyerek, Türk yurttaşlarına, bölgesel imkanlar ve yaşlılık döneminde bilinmesi gerekenlere ilişkin ayrıntılı bilgiler aktardı. Dernek Başkanı Fuat Kurt, (altta sağda) Almanya'da 500 bini aşkın Türk vatandaşı artık yoğun bir yaşlılık döneminden geçiyor. Ancak Almanya'daki imkanlar konusunda büyük bir bilgi boşluğu yaşanıyor.“ dedi. Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı Göçmenler Birimi Sorumlusu Rıza Yılmaz (altta solda) ise, „1. kuşak Türkler'in kesin dönüş hesaplarının artık ortadan kalktığını ve bu ülkeyi yurt edindiklerini her alanda gözlemlemek mümkün. Bu yüzden bu tür bilgilendirme çalışmaları ile, Türk erişkinlerin toplumsal yaşama ilişkin bilgi eksikliğini gidermeyi hedefliyoruz.“ diye konuştu. Proje Koordinatörü Miriam Seel ile İrem Erat, „Neden yaşlılara yönelik bir proje?“ yolundaki soruya karşılık, gençler için faaliyet alanlarının yeterli olduğunu kaydetti ve genç göçmenlerin bu imkanları kolayca keşfettiğini söyledi. Yetkililer, yaşlı göçmenlerin ise bu imkanlardan yeterince yararlanamadığından söz ederek, bu tür toplantıların yararlı olacağını belirtti.

Geniş bilgi için: 0173-6540439
- HAMİDE KÜÇÜKLER -



türkFinanz GmbH
seit 1993

KREDİ

ab **3,90** % Nominal

* Bonität vorausgesetzt.

Zwischen 12 - bis 84 Monate Laufzeiten.

BORÇ KAPATMA, EŞYA, OTOMOBİL, TATİL KREDİSİ, BANKALARDA ÇOĞALMIŞ KREDİLERİ BİR KREDİ HALİNE DÖNÜŞTEREREK, TEK TAKSİT ÖDEME İMKANI, HESAPTA BİRİKEN (Dispokredit) VE SİZİ SIKIŞTIRAN MİKTARI KAPATMA...

IMMOBILIEN/EMLAK

Ev Kredisi: Satın almak istediğiniz evin finansmanı ve danışmanlığını yapıyoruz. Hayalini kurduğunuz ev bunda sonra gerçekleşebilir. İsteğiniz doğrultusunda 2, 3 veya 4 odalı daireler veya müstakil evlerimiz ve hatta kira getirisi de olabilecek „çok daireli binalar“ mevcuttur.
AMACIMIZ: Doğruluk, Güven ve Yakınlıktır.

SATILIK EVLERİMİZ

- 3 odalı daire, Maintal/Bischofsheim 70 m², EUR 94.000
- 3 odalı daire, Frankfurt/Nied 65 m², EUR 139.000
- Havuzlu ev, Frankfurt/Fechenheim 225 m² ev alanı, 730 m² arsa alanı EUR 485.000
- Restaurant (seminer odalı), Maintal-Dörnigheim, Fiyatı EUR 640.000 Arsa alanı 1080 m²
- 4 odalı, 87 m² daire, Frankfurt-Griesheim Fiyatı EUR 148.000
- 3 ailelik ev, 214 metrekare, Frankfurt-Fechenheim Fiyatı EUR 400.000

Tel: 069 - 41 67 79

Adres:
TÜRK FINANZ GmbH
Alt-Fechenheim 80
60386 FRANKFURT

www.turk-finanz.de
gaziguelec@turk-finanz.de
Faks: 069 / 40806077



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili,
Dış İlişkiler Komisyonu
ve Türk-Alman Karma
Parlamentar Grubu üyesi

Göç değil, uyum önde

Bu slogan, Frankfurt'ta yapılan ve SPD Hessen Teşkilat Başkanı ve şimdiki CDU'lu Başbakan Roland Koch'a, yaklaşan eyalet parlamentosu seçimlerinde rakip Andreas Ypsilanti'nin programının da başlığıydı. Bu konuşmanın odağında elbette „Diyalog“ sözcüğü vardı. Ancak diyalog ne demektir? Diyalog, dinlemek ve konuşmak, açılmak, kendinden bir şeyler verirken, yabancı için başkaları için de açılabilmek demektir. Zenginlik böyle doğuyor, bakış açıları böylece geliyordu. Bu sürekli horlanan multi-kulti anlayışından farklı birşeydi. Yani yan yana olmakla birlikte görmemezlikten gelmek veya bakışları başka yöne çevirmek değil, yeni bir şeye, yabancıya olan merak. Bu konuşmanın özünden uyum için şunları çıkartmak mümkündür:

- Uyum, herkesin aynı göz hizasında olup, kendini tanıma, kültürel, sosyal, ekonomik ve politik yaşama katılma fırsatını bulmasıdır. Yani uyum, birlikte yaşamın kuralları ve temel felsefesi etrafında anlaşabilmeyi sağlayan süregelen bir süreçtir.

- Entegrasyon, karşılıklı kabulü, hoşgörü ile saygıyı öngörür ve fırsat eşitliği ile, iş hayatı, eğitim, barınak, sosyal hizmet ve kültürel faaliyetler gibi hayatın her alanında eşit haklara sahip olması demektir.

Yani uyum, artık her ortamda, yaşama geçirilmesi gereken bir durumun adıdır. Yani, sadece döner ve makarnayı zevkle yemekle değil, bu ürünleri bize tanıtan İtalyan ve Türkler'in bizler için de bir şans ve zenginlik olduğunu görebilmektir.

Bunu başarmak için de aslında ne uyum zirvesine veya uyum sözleşmelerine gerek vardır. Diyalogun gerektiği durumda biraz eleştirel olmasından neden çekiniliyor ki! Susmak çözüm değildir, diyaloga yönelenler yeni dostlar edinir.

Ama ne yazık ki, diyalog çok az oluyor. Bunu sadece, göçmenlerle yapmak elbette yeterli değil. Bilindiği gibi, dünyanın birçok bölgesinde dinsel veya ırksal gerekçelerle savaşlar çatışmalar yaşanıyor. Ki bu gerekçelerle Avrupa'da da bir dizi olumsuz olaylar meydana geldi.

Bu bağlamda entegrasyon hep öncül konumda olmalıdır. Ki bu kural, ulusal devletler için de geçerli olmalıdır.

Duyuru ve ilanlarınız için
Hessen Toplum Gazetesi
Tel: 06103-52560
Tel: 0172-6083525
e-posta: rmtoplum@aol.com



Türkiye'de AKP'nin yeniden iktidara gelmesinden sonra, Abdullah Gül'ün Cumhurbaşkanlığına getirilmesi Türkiye'deki toplumsal tedirginliğe, „rejim elden gidiyor“ kaygısı ekseninde yeni bir boyut getirdi. Türkiye'deki laik düzenin sulandırılacağından kaygı duyanlar, toplumsal muhalefet çabalarını yurtdışında düzenlenen faaliyetlerle yarımla da güçlü tutmak istiyor. Cumhuriyet Hafta Gazetesi'nin öncülüğünde Frankfurt Üniversitesi salonunda gerçekleşen bir toplantıya Türkiye'den Cumhuriyet Gazetesi köşe yazarı Hikmet Çetinkaya ile, Kanal Türk Televizyo-

ren toplantıda konuşan Çetinkaya, 84. yıldönümünü kutlayan Türkiye Cumhuriyeti'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk'ü övdü ve o dönemin bölgedeki baskıcı kralık bölge bakarak, Atatürk'ün Cumhuriyet'i tesis etmesinin büyük bir devrimci nılayış olduğunu söyledi. Hikmet Çetinkaya ayrıca, „Atatürk'ten sonra gelenler, Ulu önder adına, Atatürkçülük adına sadece gericiilik yaptılar. Anıt ve heykel dikerek Kemalizm korunmaz.“ dedi. Çetinkaya ayrıca, Türkiye'de sağ ve islamistlerin eğitim, yargı ve içişleri bakanlığını büyük ölçüde ellerine geçirdikleri-

Türkiye'deki siyasi kaygılar, Almanya'daki toplantılara hız verdi

Biz Kaç Kişiyiz?

nu sahibi Tuncay

Özkan katıldı. Bölgede aynı saatte çok sayıda program olmasına rağmen büyük ilgi gören toplantıda konuşan Çetinkaya, 84. yıldönümünü kutlayan Türkiye Cumhuriyeti'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk'ü övdü ve o dönemin bölgedeki baskıcı kralık bölge bakarak, Atatürk'ün Cumhuriyet'i tesis etmesinin büyük bir devrimci nılayış olduğunu söyledi. Hikmet Çetinkaya ayrıca, „Atatürk'ten sonra gelenler, Ulu önder adına, Atatürkçülük adına sadece gericiilik yaptılar. Anıt ve heykel dikerek Kemalizm korunmaz.“ dedi. Çetinkaya ayrıca, Türkiye'de sağ ve islamistlerin eğitim, yargı ve içişleri bakanlığını büyük ölçüde ellerine geçirdikleri-

ni dile getirdi.

Tuncay Özkan ise, „Dünada 2020 sonrasını ele alan kitaplarda, Türkiye'den hiç bahsedilmiyor. İsrail, Kürdistan gibi ülkeler anılıyor ancak planlarda hiç Türkiye'nin adı geçmiyor. Biz Türk ulusu olarak kendi geleceğimizi kurgulamak zorundayız. Onun için bugüne bakarak geleceği çok iyi okumak zorundayız. Doğal afetler de dahil olmak üzere, Türkiye'nin başına bela olan herşey, bugünkü zihniyet tarafından Allah'a havale ediliyor. Günümüzde para, özgürlükler ve demokrasiye kavga ediyor. Bunca olumsuzluğa rağmen, iyi bir Türkiye ve gelecek, iyi bir insan yaratmak mümkündür. Türkiye'ye sıkı sıkıya sarılmamız gerekiyor. Bu yönde Türkiye'deki mücadeleye yurtdışındakilerden de destek bekliyoruz.“ dedi.

Mümtaz Soysal: „Cumhuriyet Mücadelesine Devam!“



Kısa adı HEADD olan Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin düzenlediği bir toplantıda konuşan T.C. Dışişleri eski Bakanı Prof. Dr. Mümtaz Soysal, (resimde solda Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Gülde ve HEADD Başkanı Mahmut Telli ile görülmüyor) „Türkiye'de 14 Nisan ve 22 Temmuz'dan sonra yaşanan siyasi gelişmeler, toplumda -savaş kaybedildiği- yönünde bir düşüncüyü yaygınlaştırmışa benziyor“ dedi.

Türkiye Cumhuriyeti'nin dünyadaki hiç bir ülke ile kıyaslanamayacak kadar farklı bir konumda olduğunu altını çizen Prof. Dr. Soysal, „Çünkü Cumhuriyetimiz, dışardan armağan edilmedi, ulusal bir kurtuluş savaşı-istiklal savaşı ile kurulmuştur.“ diye konuştu. Prof. Dr. Mümtaz Soysal, Türk insanının Malazgirt'ten bu yana geçen süreçte kendini gösteren bir toplum olduğunu tarihsel süreç içinde sergilerken, Türkiye'ye kuşatan siyasi sorunlara karşı herkeş önemli görevler düştüğünü hatırlattı. Mümtaz Soysal, Cumhuriyetçilerin mücadelesinin devam ettiğine işaret ederek, „Türk halkı olarak bazı tutumlarımızı, birşeye erişmek için yorulmadan sürdürmeliyiz. Anıtkabir'e gitmek, olsa olsa bir başlangıç olabilir. Ama vazife ve birey sorumluluğu onunla bitmez.“ diyerek, mücadele zeminin yaygınlaştırılması gerektiğini söyledi. Toplantının ikinci bölümünde gelen soruları yanıtlayan Mümtaz Soysal, son zamanlarda dozu artan „Ermeni Soykırımı“ iddiaları ve kimi ülke parlamentolarının aldığı kararları içeren bir soruya karşılık: „Bunları umursamanın gereği yok. Çünkü biz tepki gösterdikçe, onlar üzerimize çullanmaya devam edecek. İngilizler, örneğin Falkland Adası işgali konusundaki soruları duyunca, gülümseyip geçiyorlar.“ diye konuştu. Soysal aynı eksenlerdeki bir başka soru üzerine ise, „Kimse kaygılanmasın. 1948 tarihli uluslararası bir sözleşmeye göre, kimse Türkiye'yi mahkemede yargılayamaz. Biz aslında bu tür iftiralara gereksiz yere kendimize dert ediniyoruz.“ dedi. HEADD Başkanı Telli ise, Türkiye'de iktidarı 5 yıldır elinde tutan AKP Hükümeti'nin Anti Kemalist bir politika izlediğini, karşı devrim sürecini başlattığını belirtti ve Türk kadınının konumunu gölgeleyerek, Türk kültürünü yerine, Arap ve İran kültürünü ön plana çıkartmasını eleştirdi.

Haber: Hamide KÜÇÜKLER

„Küçük Şeyler“ Sohbeti

HEADD, TRT'deki „Küçük Şeyler“ adlı, toplumsal bilinci ve duyarlılığı artırıcı eğitici programın sorumlusu Ankara Üniversitesi Öğretim Üyelerinden Prof. Dr. Üstün Dökmen'le yeni bir sohbet toplantısı düzenliyor. 8 Kasım Perşembe günü saat 19:30'da başlayacak bu etkinlik, „Frankfurt Türk Alman Kulübü Strahlenbergerstr. 129 - Frankfurt Offenbach Kaiserlei“ adresinde olacak.

„TRäume - alptrEUME“ adlı kabare gösterisi...

Frankfurt Türk Halkevi, 8 Kasım Perşembe akşamı saat 20'de, kabaretist Muhsin Omurca'nın uzun süredir turnede olan ve büyük ilgi gören „TRäume - alptrEUME“ adlı tek kişilik gösterisine ev sahipliği yapacak. Türkiye Avrupa Birliği ilişkilerine mizahi yolla eğilen ve yer yer tarafları iğneleyici unsurlar ihtiva eden bu oyunun sergileneceği adres şöyle: „Halkevi Werstr. 29 60486 Frankfurt/M. Tel: 069-253208



Almanya Atatürkçü Düşünce Dernekleri Birliği, Avrupa genelinde ortak ve güçlü bir Atatürkçü Düşünce Merkezi oluşturabilmek ve bu yönde fikir üretebilmek amacıyla 17 Kasım Cumartesi günü „Frankfurt Türk Alman Kulübü Strahlenbergerstr. 129 Frankfurt-Offenbach-Kaiserlei“ adresinde genişletilmiş bir toplantı düzenliyor. Birlik Başkanı

Abdullah Coşkun'un verdiği bilgiye göre, saat 13'te başlayacak bu toplantıda Türkiye'den Atatürkçü Düşünce Derneği ADD Başkanı Şener Eraygur konuşmacı olacak. Girişim Sözcüsü Coşkun bu toplantıya katılmak isteyen dernek ve girişim gruplarının şu adrese haber vermesi gerektiğini söyledi: 0911-6427948 veya yucatur@t-online.de

Atatürkçü Düşünce Dernekleri Birliği Toplantısı



Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN
(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

SPD'nin Çıkması

Bu yazımı kaleme aldığım gün SPD'nin Genel Kurulu başlıyordu Hamburg'ta.

Haber ajanslarının bu konuda verdikleri ilk haber, SPD eski Genel Başkanı ve eski Başbakan Gerhard Schröder'in yaptığı selamlama konuşmasında, SPD Genel Başkanı Kurt Beck'e arka çıktığı, başbakanlık döneminde gerçekleştirdiği ve "AGENDA 2010" diye adlandırılan bir dizi sosyal reform paketinin "amaç değil, araç", bu nedenle de, temel felsefesinden taviz vermeden, belirli ölçüde değiştirilebilir olduğunu söylediği yönündeydi. Schröder partisinden bölük-pörçüklük değil, "birlik ve dayanışma" beklediğini belirtiyor, bunu özellikle vurguluyordu.

Son haftalarda SPD üst yönetimi içerisinde, özellikle Genel Başkan Beck ile Başbakan Yardımcısı ve Çalışma Bakanı Franz Müntefering arasındaki çatışmaların parti içinde, Beck lehine sonuçlandığını biliyoruz.

Bir diğer bildiğimiz de, Genel Kurul'un Beck'i somut olarak destekleyeceği gerçeğidir.

Tümb bunlara rağmen, Genel Kurulda ne kadar birlik, beraberlik, dayanışma gibi kavram ve değerlerden söz edilse bile, SPD'nin son yıllarda düştüğü çukurdan bu yönde laf kalabalığı ile yeniden düzlüğe çıkarılabilmesi, halk arasında ve seçmenler düzeyinde yoğun biçimde kaybettiği güveni yeniden kazanabilmesi bana pek olanaklı gözüküyor. SPD gerçekten tam bir kısıpç arasında. Bir yanda PDS ve WASG'ın birleşimi ile yeni kurulan Sol Parti "Die Linke", öte yanda ise, CDU/CSU Birlik Partilerinin sosyal kanadı. SPD bu iki değerim taşı arasında öğülerek yok olma, en azından önemini yitirmiş "çüce" bir parti durumuna düşme tehlikesiyle karşı karşıya bulunuyor. SPD örneğin, "özgürlük, eşitlik, sosyal adalet, barış ve dayanışma" gibi geleneksel değerlerinden uzaklaştıkça, bir yandan özellikle emekçi halk arasında güvenini yoğun olarak yitiriyor, öte yandan ise, yığınsal olarak üye kaybediyor. 1980'li yıllarda 900 binin üzerinde üyeye sahip olan SPD, bugün 550 binin altına düşmüş durumda.

AGENDA 2010'da yapılmak istenen rütuşlar bu olumsuz gidişatı, bırakalım tersine çevirmesini, durdurmaya bile asla yeterli değildi!

Almanya'da toplumsal yaşama katılımı irdeleyen bir araştırma ilginç sonuçlar gösteriyor. Dini alan tercihlerin başında geliyor Türkler neden ve nasıl örgütleniyor?

Almanya'daki Türk toplumu bünyesinde yapılan bir kapsamlı araştırma, örgütlenme bağlamında Türk insanı için zayıf merkezi cami dernekleri olduğunu ortaya koyuyor.

Türkiye Araştırmalar Merkezince Dr. Dirk Halm ve Dr. Martina Sauer tarafından gerçekleştirilen bu ilginç araştırmaya göre, tahminlerin aksine, Türkler toplumsal faaliyetlere yüzde 63 oranında ilgi gösteriyor. Bu oran erkeklerde yüzde 70 düzeyinde seyrederken, kadınların ancak yüzde 58'7'si bu faaliyetlerde yer alıyor.

Bu grup içinde organize olmamış Türkler'in oranı yüzde 54 düzeyinde iken, gerçek anlamda bir teşkilata üye Türk oranı yüzde sadece 8,6. Araştırmada ayrıca, birden fazla teşkilata üye Türk yurttaş oranının yüzde 1,1 düzeyinde olduğu görülüyor. Araştırmacılar, eğitim seviyesi yükseldikçe, örgütlü olma bilincinin arttığını gözlemlendiğini söylüyor ve bu düzeyin üniversite mezunları arasında yüzde 73'e tırmandığına da dikkati çekiyor.

Yüzde 8,9 gibi düşük bir düzeydeki örgütlü Türk potansiyelin dörtte biri dini teşkilatları tercih ediyor. Yüzde 24 civarındaki bu potansiyeli yüzde 22 ile spor dernekleri yüzde 21 ile okul eğitim dernekleri izliyor. Almanların da yer aldığı okul aile eğitim derneklerine katılan Türkler'in oranı ise yüzde 12 oranında kalıyor. Türkler'in toplumsal angajmanlarının yoğunlaştığı alanların, Alman toplumuyla karışanmayan ihtiyaçlar ile ilişkilendirilebileceğini kaydeden Türkiye Araştırmalar Merkezi Direktörü Prof. Dr. Faruk Şen, dini alanda ve çocuk eğitimi alanında yoğunlaşan örgütlenmenin göçmenleri sarmalamış bazı ihtiyaç ve kaygıları da yansıttığını söyledi. Şen, etnik bazda örgütlenmenin, geçen zaman diliminde karışanmayan ihtiyaçlar çerçevesinde ortaya çıktığını, ihtiyaca yönelik bir Alman örgütü bulunduğu takdirde, bu yapılara dahil olduğunu sözlerine ekledi.

Nereye Üyeyim? Neden?



İsmail Özel: "Ben cami üyeliğimin yanı sıra, Darmstadt'ta bir Alman spor kulübünün de üyesiyim ve burada göçmen aile çocukları için judo antrenörlüğü yapıyorum. Türk gençleri camilere olduğu kadar, spor kulüplerine de üye oluyor. Erişkin Türkler ise, özellikle kendi ihtiyaçları ve Almanca dilini iyi konuşamadıkları için Türk derneklerinde ve elbette camilerde üye olmayı deniyor..."

SÜHEYLA AKSOY: "Hiçbir derneğe üye değilim ancak yine de yurttaşlarımızın çocuklarına Türkçe ders vermek için derneklerle irtibat halindeyim. Evet, insanlarımızın çoğu camilerde örgütleniyor. Bu sebepsiz değil. Camii üyelerinin çoğu kırsal kesim insanı ve diğer alanlardaki cemiyetlerin içine girmeye çekiniyor. Ayak uyduramama kaygısı taşıyor. Camilerdeki din görevlilerin sözleri daha çok kabul görüyor, inandırıcı geliyor. O yüzden de camilerde örgütlenmeyi daha çok tercih ediyorlar..."



EYÜP KIYMAK: "Ben cami üyesi değilim. Ben bir yere üye olmak isterken, o teşkilatın amaç ve çalışmalarını dikkate alırım. Bugüne değin çok sayıda derneğe üye idim, ancak zaman darlığından bu üyeliklerimden istifa ettim. Büklemlerimizin cami çatısı altında örgütlenmesin ortak nedenleri var. Gençler ise, buralarda artık ibadetin yanı sıra başka sosyal kültürel faaliyetlere ev sahipliği yapıldığı için camilerde buluşmayı tercih ediyor..."

NECAT GÜNDÜZ: "Camideki din görevlisi ile iyi diyalog kurulabilir. Biz bunu başardık. O yüzden cami derneğine üyeyim. Eskiden spor kulübünde de üyeydim. Ancak zaman daralınca, çocuk çocuğa karışınca, spor kulübünden uzaklaştım. Cami derneği üyeliği benim için yetiyor. Zaman dar olduğu için başka bir derneğin faaliyetine zaman ayırmak sorun olabilir. Kaldı ki, camiler de artık ibadet dışında başka faaliyetlere ev sahipliği yapabiliyor..."



TALİP OTU: "Önceden spor yapmak için spor kulübüne üyeydim. Ancak işyerinde mesai saatlerim değişince, faaliyetlerden zaman içinde koptum. Hafta sonu zamanımın daraldığını gördüm. Bu yüzden camilerin üyelik için yettiğini düşünüyorum. Burada ayrıca eş ve dostlarla görüşme imkanı doğuyor. Üye olarak, cami derneklerinin masraflarına da katkı sunabiliyoruz..."

Derleyen: HAMİDE KÜÇÜKLER

Güney Doğu Hessen Polisi ile Camii Diyalogu

Hessen Eyaleti Güneydoğu Bölge Emniyet Müdürlüğü'nün girişimiyle, polis yetkilileri ile, Türk dernek yöneticileri bir araya geldi. (altta) Güneydoğu Hessen Emniyet Müdürü Heinrich Bernhardt'ın daveti üzerine Hanau Tümpelgarten Nachbarschaftshaus salonunda, geçtiğimiz ay gerçekleşen buluşmada, toplumsal birlikteliğin ve kamu huzurunun oluşumunda diyalogun rolünü öne çıkartan konuşmalar yapıldı. Emniyet Müdürü Bernhardt, bu alanda güvenlik birimleri ile göçmenlerin kitle örgütleri arasındaki yakın iletişimin önemini vurguladı. Emniyet Müdürlüğü yetkililerinden Ralph-Dieter Brede ise, kurumun işleyişi hakkında konuk dernek yöneticilerine ve din görevlilerine bilgiler verildi. Buluşmada, böylesi toplantılara süreklilik kazandırılması sayesinde, hedefe daha çabuk sürede ulaşılacağı yönünde görüşler dile getirildi. Bu görüşmelerde ayrıca, bölgedeki derneklerle

"hamilik" önerisi ilgi gördü ve polis yetkilileri, kendi kadroları içinde bu konuda adımlar atılabileceğini belirtti.



Yurtdışındaki T.C. vatandaşlarına tanınan Bedelli Askerlik konulu en yaygın soruların yanıtı Toplum'da!

Şimdi „Bedelli“ olduk, kıışlaları doldurduk

T.C. Mainz Başkonsolosluğu Askerlik Hizmetleri İşlem Uzmanı Abdurrahman Aydın, yurtdışında yaşayan ve çalışan vatandaşlarımıza tanınan Bedelli Askerlik hakkı eksenindeki sorularımızı yanıtladı ve başkonsolosluk olarak bu konularda her zaman vatandaşın hizmetinde olduklarını söyledi.

Abdurrahman Aydın'ın sorularımıza verdiği yanıtlar şöyle:

Toplum: İşçi ailesi olarak Türkiye'den gelenlerin, askerliğini erteletmek isterse, ne yapması gerekir?

Yanıt: İşçi ailesinin askerlik erteleme işlemi yaptırabilmesi için, oturma müsadesi ve buna bağlı olarak çalışma müsadesi ile çalışma belgesi ve 6 adet vesikalık fotoğrafıyla Başkonsolosluğumuza gelip askerliğini ertelettirebilir.

Toplum: İlk defa askerlik erteleme işlemi yaptırmak için hangi belgeler şart?

Yanıt: İlk defa askerlik erteleme işlemi için, pasaport, çalışma müsadesi, çalışılan işyerinden istihdam edildiğine dair belge veya aylık kazanç belgesi, 6 adet vesikalık fotoğraf ile birlikte şahsen Başkonsolosluguza müracaat edilmesi gerekmektedir.

Toplum: Askerliğini ikinci kez erteletmek isteyen bir kişinin hangi belgeleri ibraz etmesi gerekiyor?

Yanıt: İkinci ve daha sonraki askerlik ertelemeleri posta ile yapılabilir. Başkonsolosluguza pasaport, çalışma müsadesi, çalışıldığına dair işyerinden alınacak bir belge veya aylık kazanç belgesi daha doğrusu bu belgelerin birer fotokopisini Başkonsolosluguza posta ile göndererek bu işlemi yaptırılabilir.

Toplum: Askerlik erteleme işlemi neden 3 yılda bir oluyor, bunu 5 senede bir veya 38 yaş sonuna kadar yapmak mümkün değil midir?

Yanıt: Başkonsolosluklarımız tarafından yapılan askerlik erteleme işlemi, yürürlükteki mevzuata göre yurtdışında işçi, işveren, öğrenci veya herhangi bir sanat icra eden vatandaşlarımıza mahsus olduğundan ve bu statülerine sona eren yükümlünün erteleme işleminin yapılması mümkün olmadığından askerlik yükümlüsü vatandaşlarımızın bu statülerinin devam edip etmediğinin belirli aralıklarla tesbiti amacıyla erteleme işlemi üç yılda bir yapılmaktadır.

Dövizle Askerlik kim için?

Toplum: Dövizle askerliğe gitmemek için, askerliği kaldırıp, yerine bedelin artırılması olur mu?

Yanıt: Bunun için yasa değişikliğine gereksinim vardır. Dolayısıyla konu tamamen T.B.M.M.'nin yetkisi dahilindedir. Vatandaşlarımızın talepleri Başkonsolosluklarımız tarafından çeşitli vesilelerle Milli Savunma Bakanlığına iletilmektedir.

Toplum: Dövizle askerlikten kimler yararlanıyor?

Yanıt: Dövizle askerlikten yurtdışından işçi, işveren veya bir sanat icra ederek oturma ve çalışma iznine sahip olup, üç yıl ikamet ettiğini ve üç yıl sigortalı olarak çalıştığını ispat eden yükümlüler yararlanabilir.

Toplum: Dövizle askerliğe ne zaman gidebilirim?

Yanıt: Dövizle askerlik, 02 Ocak, 01 Nisan, 01 Temmuz, 01 Ekim olmak üzere yılda dört dönemdir, gitmek istediğiniz her dönemden en azından altı ay önce başkonsoloslugu-

Mainz Başkonsolosluğu Askerlik Hizmetleri İşlem Uzmanı Abdurrahman Aydın, Bedelli Askerlik konusunda gazetemizin sorularını yanıtladı.

itsamt) onaylattırmalı ve yeminli tercümana tercüme ettirerek, Başkonsolosluğa getirmesi gerekiyor.

Toplum: Çifte uyruklu bir kişi, Almanya'da askerlik yapmışsa, Türkiye'de de askerlik yapmak zorunda mıdır?

Yanıt: Çifte vatandaş olup, Federal Almanya'da veya herhangi bir NATO ülkesinde, Yunanistan ve Hol-

rak Alman vatandaşı olmuş kişi, Türkiye'de askerlik yapmak zorunda mıdır?

Yanıt: Federal Alman vatandaşı olduğu için o kişi askerlik yükümlüsü değildir. Askerlik zorunluluğu Türk vatandaşlığı için geçerlidir.

Toplum: Çocuğu-esi bir şekilde cezaevine düşen kişiler, onlar adına askerlik erteletmesi yapabilir mi?

Yanıt: Hayır. Cezaevinde bulunan yükümlülerin askerlik erteleme işlemleri yapılmamaktadır. Ancak, sözkonusu kişinin asker kaçığı durumuna düşmemesi için, hangi tarihler arasında cezaevinde bulunduğunu bildiren mahkemeden alınmış bir belgenin konsolosluga ibrazı durumunda, ilgilinin bağlı bulunduğu askerlik şubesine iletilmekte ve askerlik işlemleri cezaevinden salıverileceği tarihe kadar dondurulmaktadır.

Kalan taksitler ne olacak?

Toplum: Türk vatandaşlığından izinli çıktım ve Alman yurttaşı oldum. Yeniden Türk vatandaşlığına girmedim. Daha önceden dövizle askerlik müracaatı yapmış ve taksitlerinin bir kısmını ödemişim. Kalan taksitleri ödeyecek miyim? Ne yapmam gerekir?

Yanıt: Yeniden Türk vatandaşlığına girmeyi düşünmüyorsanız, geri kalan taksitleri ödemeye gerek yoktur. Ödemiş olduğunuz parayı da Türk lirası olarak geri alabilirsiniz. Ancak yeniden Türk vatandaşlığına girmek istediğinizde dövizle askerlikten yararlanamazsınız. Ödemiş olduğunuz parayı geri almaz iseniz, yeniden Türk vatandaşı olduğunuzda 38 yaşını doldurmuş olmak kaydıyla kalan borcunuzu öder ve askerlik yapabilirsiniz.

Toplum: Çocuğum (eşim) cezaevinde ve Türkiye'ye sınır dışı edilecek, askerlik erteleme işlemlerini yaptırmış, ancak dövizle askerliğe başvuramamıştı. Şimdi parayı ben yatırırsam dövizle askerlik yapabilir mi?

Yanıt: Hayır. Bedelli askerlik uygulaması yurtdışında işçi veya işveren durumunda bulunan vatandaşlarımızın askerlik nedeniyle bu ülkedeki haklarını kaybetmemeleri amacıyla getirilmiş bir uygulamadır. Bu uygulamadan yararlanabilmek için hükümlünün şahsen Başkonsolosluklara müracaat etmesi, yoklamasını yaptırmış olması gerekmektedir. Cezaevinde bulunan yükümlüler bu haktan maalesef yararlanamamaktadır.

Abdurrahman Aydın (sağda) görüldüyor...



Toplum muhabirleri de asker

Almanya başta olmak üzere dünyanın farklı ülkelerinden Burdur'a bedelli askerlik amacıyla Ekim ayında giden 5300 kişi arasında, gazetemiz muhabirleri İhsan Gümüş (solda) ile Fatih Şaşmaz da (sağda ortada diğer askerler ise yine Hessen'den Adnan Topçu ve Cemil Topçu) vardı. Gümüş ve Şaşmaz, askerliğin, kimilerinin iddia ettiği gibi, 3 haftalık tatil olmadığını söylüyor ve askerlik ruhunun hissedilmesi gerektiğini vurguluyor. Burdur'daki imkanların diğer askerlere göre daha iyi olmasına rağmen, kimilerinin bir dizi yakınma içinde olmasının yanlışlığına dikkati çekiyor. Şaşmaz ve Gümüş, yaş ortalamasının yüksekliğini de hatırlarken, genç yaşta bu hizmeti yerine getirmenin yararlarına da işaret ediyor. Arkadaşlarımız, 3 hafta boyunca Ermeni soykırımı, Yunan Türk ilişkisi, Türkiye'nin gücü, Diyanet işleri ve Atatürk konulu konferansların çok yararlı olduğunu da sözlerine ekleyerek, talimlerde askeri disiplinin önemli olduğunu da dile getiriyor. Bedelli askerlerin Burdur esnafı için önemli bir kaynak olduğunu belirten Gümüş ve Şaşmaz, „3 hafta içinde gerçekten güzel dostluklar da yaşıyor“ diyor.

muza başvurmanız gerekmektedir.

Toplum: Dövizle askerliğe ilk başvuru esnasında bedelin ne kadarının ödenmesi gerekiyor?

Sağlık raporu alınır mı?

Yanıt: Dövizle askerliğin toplam bedeli 5 bin 113 Euro'dur. Bunun 1278 Euro'sunu ilk taksit olarak ödemelisiniz. Kalan 3 bin 834 Euro'su ise, üç taksit halinde ödememiz mümkün olacağı gibi, hepsini peşin veya 38 yaşınızın sonunda bir defada ödeyebilirsiniz.

Toplum: Bir doktor, rahatsızlıktan ötürü bir kişinin askerlik yapamayacağını söylüyorsa, o kişi ne yapmak zorundadır?

Yanıt: Öncelikle Başkonsolosluğa pasaport, nüfus cüzdanı ve iki adet vesikalık fotoğrafı şahsen başvurmaları şarttır. Başkonsolosluğun düzenleyeceği son yoklama formunu iki ayrı hekime götürüp muayene olduktan ve her ikisinde de rapor adiktan sonra, bunları bağlı bulunduğu Sağlık Dairesi'ne (Gesundhe-

landa hariç, askerlik yapan vatandaşımız, bunu belgelediği takdirde, ülkemizde askerlik yapmış sayılır.

Soru: Askerlik yaşı nerede biter?

Yanıt: 38 yaşını bitirmeyen bir kişi, dövizini ödeyip başvurusunu yaparsa, bitirilen yıldan sonraki 39. yıl içindeki 1 Ekim celp döneminde asker olabilir.

Alman askerlik yapar mı?

Toplum: 38 yaşını bitiren bir kişi, dövizle askerlik bedelini ödemez ve dövizle askerliğe karar aldırılmaz ise, askerliği nasıl yapabilir?

Yanıt: 38 yaşını bitirip de halen dövizle askerliğe karar aldırılmaz ise, o zaman Türkiye'de uzun dönemli (15 ay) askerlik yapmak zorundadır. Ancak 1111 Askerlik Kanunu'na 2.7. 2005 tarihinde eklenen Ek. 1. madde gereği 2566 Euro fazla ödeyerek (toplam 7668 Euro) dövizle askerlikten yararlanılması mümkün kılınmıştır.

Toplum: Türk vatandaşlığından çıkarak

Hessen'de Ne var? Ne Yok?

Rödermark'ta Kabare Akşamı

Kabaretist Muhsin Omurca, 17 Kasım akşamı saat 20'de Rödermark'a (Kreis Offenbach) geliyor. Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği'nin davetlisi olarak sahne alacak olan Omurca bu gösterisinde Die EUmanen kommen! adlı 'AB'liler geliyor' oyununu sergileyecek. „Kelterscheune Rödermark Urberach adresindeki gösteriyi izlemek isteyenlerden 15 Euro giriş ücreti alınıyor.

Hekimhanlılar buluşuyor

Kreis Offenbach'a bağlı Rödermark kasabası 24 Kasım Cumartesi günü, Almanya'daki Hekimhanlılar buluşmasına ev sahipliği yapacak. Avrupa Hekimhanlılar Derneği tarafından düzenlenen bu buluşma, „Halle Urberach am Schellbuch 2 Rödermark" adresinde saat 17'de başlayacak ve gece 24'e dek devam edecek. Bu etkinliğe Malatya Valisi Halil İbrahim Daşöz'ün yanısıra, bölgedeki işadamları ve Hekimhan'a bağlı belde belediye başkanları da konuk olacak. Türkiye'den gelecek olan heyette Hekimhan'daki okulları birincilikle bitiren 8 öğrenci ve 2 öğretmen yer alacak. Öğrenci ve öğretmenlerin Avrupa Hekimhanlılar Derneği'nce karşılanacağını belirten cemiyet başkanı Ali Ercan, Türk çocukların, Oswald von Nell Breuning Schule adlı kardeş okul öğrencilerin evlerinde konuk olacak. 21 Kasım'da gelecek Türk öğrenciler, 28 Kasım'a dek Rödermark ve çevresini de gezip görecektir. Bilindiği gibi, Rödermarklı Alman öğrenciler 29 Mayıs 5 Haziran tarihleri arasında Hekimhan'a konuk olmuş ve yörenin doğal güzellikleri içinde güzel günler geçirmişti.



Türk Sanat Müziği Korosu

Frankfurt'ta bu yılın başında kurulan Türk Sanat Müziği Sevenler Derneği, yeni çalışma yılında bir koro oluşturuyor. İlk çalışmasını sanatçı Orhan Mercan öncülüğünde 4 Kasım'da planlayan bu koroya katılmak ve derneğin faaliyetleri hakkında daha ayrıntılı bilgi isteyenler aşağıdaki elektronik posta adresine yazabilecek: orhanmercan@hotmail.de

Hanau'da Çini Motifleri Sergisi

Hanau'daki Schloss Philippsruhe adlı tarihi müze, 6 Kasım 2007-6 Ocak 2008 tarihleri arasında Türk Çini motifleri sergisine ev sahipliği yapacak. Hanau Belediyesi Kültür Dairesi'nin hazırladığı bu sergi, Türk fayans desenlerindeki gelişimi gösteren örnekleri kapsıyor. Serginin ilk günü saat 16'da, tarihi sarayın kırmızı salonunda bir kokteyl verilecek. Müzisyen Adil Demirtaş etkinliğe klasik Türk müziğinden kesitleri sunacak. Sergi hakkında ayrıntılı bilgi 06181 - 295564 veya 571 numaralı telefondan alınabilecek. e-mail: museen@hanau.de.

Almanlar neden az gülüyor?

„Daha Fazla Entegrasyon e.V." adıyla Frankfurt'ta etkinlikler düzenleyen bir girişim, geçen ay gerçekleştirdiği „Göç Süreci ve Almanya" konulu açık oturumdan sonra, şimdi de 16 Kasım günü Frankfurt Üniversitesi salonunda saat 19'da „Almanlar çok az gülüyor. Göçmenler Almanya'yı ve Frankfurt'u nasıl görüyor?" konulu bir açık oturum düzenliyor. Ayrıntılı bilgi için: www.opendiscussionforum.com



Hessen eyaletinin Schwalmstadt Cezaevi'ndeki Türk mahkumları ziyaret eden Borken DİTİB Camii yetkilileri, bir grup kader mahkumu ve Hapishane Müdürü Jörg Beckmann ile birlikte görülüyor. Yetkililer, geçmişte de benzeri moral etkinliklerini gerçekleştirerek, cezaevlerindeki insanların unutulmaması gerektiğini ifade ettiler.

Borken ve Neustadt DİTİB yöneticilerinden Cezaevi'ndeki Türk mahkumlara moral ziyareti

Hessen eyaletinin Borken kasabasındaki DİTİB Akşemseddin Camii yöneticileri, geleneksel cezaevi ziyaretlerinden birini daha gerçekleştirdi ve buradaki Türk mahkumların sorunlarını ve istemlerini dinledi. Din görevlisi Muhsin Saylan, Dernek Başkan Yardımcısı Kurtuluş Şimşek, Neustadt Emir Sultan Camii din görevlisi Nihat Kazel ve Dernek Başkanı Ali Elma, İbrahim Karahüyük, Kassel mahalli sanatçısı Cuma Kayalık ve Mehmet Hamdi Bayraktar'ın oluşan heyet, cezaevi yöneticisi Jörg Beckmann ile de biraraya geldi. Din görevlilerinden Nihat Kazel, „Bu gezimizde de bir kez daha gördük ki, demir parmaklıklar arkasına bir şekilde düşmüş insanların aile sıcaklığından, dost sıcaklığından mahrum bir yaşam sürüyor. Bu gezi ile amacımız onlara bir ölçü de olsa duygusal yakınlık verebilmektir. Bir bayram vesilesiyle gerçekleştiren bu ziyaretimiz oldukça olumlu bir havada geçerken, onların çözülebilecek sorunlarını da dinleme fırsatı bulduk." dedi. Cezaevi Müdürü Beckmann ise, bu tür ziyaretlerin mahkumlara elbette pozitif etki sağladığını ve onların büyük ölçüdeki yalnızlığını giderdiğini söyledi ve sorunların çözümü konusunda böylesi işbirliğinin büyük önem taşıdığını kaydetti. Ziyaretin ardından mahkumlara mahalli sanatçılar bir konser verdi. Schwalmstadt cezaevinde halen 45 Türk mahkum bulunuyor. Bunlardan bir bölümü, yukarıdaki fotoğrafta DİTİB heyeti ve Cezaevi Müdürü Jörg Beckmann ile birlikte görülüyor.

Hasan Yükselir Konseri

Türk halk müziğinin özgün yorumcusu Hasan Yükselir, 4 Kasım Pazar günü saat 18'de, „Hochschule für Musik und Darstellende Kunst. Eschersheimer Landstr. 29. Frankfurt" adresindeki salonda bir konser verecek. Organizasyon yetkilileri, giriş ücretinin 12 Euro olduğunu belirtiyor. Daha ayrıntılı bilgi için irtibat telefon numarası: 0178-2696457

Türkiye'deki Alman konsoloslukları, Göç Yasası bağlamında Almanca bilmeyenin „Vize Başvurusu"nu bile dikkate almıyor Önce Almanca Öğren! Sonra Başvuru!

Almanya'da CDU-SPD Büyük Koalisyon Hükümeti'nin 2007 yılının Ağustos ayından itibaren uygulamaya koyduğu yeni Göç Yasası, Türkiye'de hemen yankı buldu ve Alman konsoloslukları „Almanca bilmeyene vize için başvuru hakkı" bile tanınamayacağını göstermeye başladı. Edinilen bilgilere göre, aile birleşimi yoluyla Alman konsolosluklarına başvuran Türk vatandaşları, ilgili memurların „Önce Almanca öğrenin, açılan dil sınavını

kazanın ve bunu kanıtlayıp belgeledikten sonra, vize başvurunuzu yapabilirsiniz." yanıtıyla karşılaştıkları öğrenildi. Bu tutumun Almanya Dışişleri Bakanlığı'nın talimatıyla gerçekleştiğini belirten konsolosluk yetkilileri, söz konusu dil kurslarının 400 saatten oluştuğunu söylüyor. Bu arada gününün tamamını kurslara ayıracak zamanı olmayan kişilerin 400 saat kursu geniş bir zamana yayması halinde, vize başvurusu için bekleme süresi 1 yılı aşkın bir

zaman dilimini zorunlu kılacak. Bu arada Ankara İstanbul İzmir ve Adana gibi büyük kentler dışında Türkiye'nin değişik bölgelerinde ciddi anlamda lisan öğretecek okul ve kurs imkanlarının yok denecek kadar az olmasından ötürü, aile birleşimi hakkına ağır bir darbe vurulduğundan hareket ediyor. Bu arada mevcut Goethe Enstitüleri'nin ise, mevcut ihtiyacı karşılayacak kapasiteye sahip olmadığı da vurgulanıyor.

Haber: Kubilay SARIKAYA

Frankfurt „Özel Okullar Başkenti" oldu

Frankfurt'ta son yıllarda özel okul girişimleri patlama yaptı. Uluslararası iş dünyasına ev sahipliği yapan Frankfurt'taki özel okullara, yabancı işadamları ve yöneticilerin yanı sıra, Alman çocuklar için de cazibe merkezi olmaya başladı. Okul başına öğrenci sayısı yüzlerle ölçülürken, Frankfurt

ter International School adlı okula 1000 çocuk devam ediyor. AB tarafından da desteklenen bu okullarda İngilizce ve Almanca'nın yanı sıra, öğrencilerin ana dillerinde de dersler sunuluyor. İngiliz ve Fransızların yanı sıra, Yunan, Kore, Bosna ve Çinli çocuklar için de okul bulunuyor.

Üniversite öğrenim harçları yasal mıdır?

Giessen'deki İdari Mahkeme, Hessen'deki üniversitelerde geçen yıl başlayan „Yüksek Öğrenim Harcı“ uygulamasının yasal olmadığını düşünüyor. Açılan bir davayı görüşen mahkeme heyeti, sorunun karmaşık olduğunu belirtiyor ve tahsil edilen harçların yasalar ile örtüldüğüne inanıyor. Mahkemenin kaynak olarak başvurduğu Hessen Eyalet Anayasası, „Eğer anne babanın durumu ödeyecek durumda ise, bu öğrencilerden harç alınabilir.“ diyor. Aynı anayasa bunu söylerken, varlıklı aile çocukları ile mali sıkıntılı aile çocukları arasında kesin bir ayırım yapmıyor. Mahkemenin verdiği ve „Az: 3 G 2143/07“ dosya numaralı bu karar bağlamında, Hessen İdari Yüksek Mahkemesi nezdinde taraflara itiraz hakkı da bulunuyor.

(Kubilay SARIKAYA)

Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de

Prof.Dr.
ÜNAL ABALI



Elektronik Büyükanne

Sevgili okuyucularım;

Artık büyükannele ve büyükbabaların genç nesillerle birlikte yaşadığı aileler çok azaldı. Evin bir köşesinde oturan ve torununa masal anlatan nineler Almanya'ya gelen birinci kuşağın tatlı çocukluk anıları olarak kaldı.

Evimize giren elektronik büyükannele, eski ninelerin yerini doldurmaya çalışıyor. Her ne kadar Yılmaz Erdoğan ona „Vizontele“ dese de, biz ona televizyon diyoruz.

Televizyon ve eğitim konusunda önce şunu bilelim: 21. yüzyılda artık çocukları sadece anne ve babalar eğitmiyor. Televizyon, anne ve babanın yanında üçüncü bir aile bireyi gibi evimizin köşesine oturdu. O, evimizde yaşayan gizli bir eğitmen gibi. Bu durum çağdaş yaşamın yeni bir boyutunu oluşturuyor.

Televizyon çocuklar için faydalı mı, zararlı mı? Bu anne ve babanın elinde. Aşağıdaki kurallara uyarmanız, hem eğlenmiş, hem de 1960'lı ve 1970'li senelerin çocuklarından çok daha bilgili kuşaklar yetiştirmiş olursunuz.

1. Doğumdan sonra ilk üç sene çocuğunuza televizyon seyrettirmeyin. Küçük yaşta (üç yaşından önce) televizyon seyreden çocuklarda yoğun davranış bozukluğu saptanmıştır. En yoğun saptanan davranış bozukluğu ise dikkatini toplayamama ve aşırı hareketlilik.

2. Çocuk odasına televizyon koymayın. Oda-sında televizyon olan çocuklar, daha çok televizyon seyrederek.

3. Televizyon seyretme sürelerini açık seçik bir şekilde belirleyin. Eğer küçük yaştan itibaren bunu uygularsanız, çocuğunuzun bu kurala uyması kolaylaşır.

4. Çocukların uzun süre televizyon seyretmesi dil gelişimini de olumsuz etkiler. Çünkü beyin gelişimi açısından çok önemli olan çocukluk senelerinde televizyon seyredilmesi, algılama gücünü zayıflatır. 3-5 yaş grubu çocukların günde yarım saat, 6-9 yaş grubunun ise, günde bir saat televizyon seyretmesini sağlarsanız iyi olur. 9-13 yaş grubunda süre bir buçuk saate kadar uzatılabilir.

5. Televizyon seyretmenin süresi kadar, programların içeriği de önemli. Vaktiniz olunca televizyon seyretmekten çok, iyi program olunca televizyon seyretmeye dikkat edin.

6. İlkokul çağına gelmemiş çocuğunuzla mümkünse birlikte televizyon seyrediniz. Onunla yayın hakkında bol bol konuşunuz.

7. Okula veya anaokuluna gitmeden önce çocuğunuza kahvaltıda televizyon izlettirmeyiniz.

8. Çocuğunuz okuldan geldikten sonra önce yemeğini yemeli, sonra ev ödevlerini yapmalı. Televizyon seyredecekse, ev ödevlerinden sonra seyretmeli.

9. Anne ve baba olarak kendi televizyon seyretme biçimiyle çocuğunuza örnek olunuz. Yemek sırasında televizyon seyretmeyiniz veya televizyon seyrederken yemek yemeyiniz. Yemekte ailece birbirinizle sohbet etmeniz daha faydalı.

10. Son olarak televizyonun panzehirini de unutmayın. İçerde televizyon seyretmeyi, dışarda spor yaparak veya oyunla dengelemeli. Uzun sözün kısası:

Saatlerce televizyon seyrettirmeyin, Konsantrasyon gücünüzü kaybettirmeyin!



TERÖRE HAYIR!

Acımız dinmiş değil. Yastayız. Bu tepki mitingine siyahlar giyinip geliyoruz.

Büyük Yürüyüş ve Miting

FRANKFURT

10 KASIM 2007

Cumartesi . Saat 12:00

ÖNEMLİ NOT: Program, gazetemizin baskıya girdiği saate kadar, merkez tren İstasyonu (Hauptbahnhof) önündeki KAISERSTR. sokağında başlayarak, „Alteoper“ Meydanı'na kadar yürüyüş şeklinde planlanmıştır. Olası tarih, saat ve mekan değişikliği konusunda aşağıdaki telefonlardan bilgi alınabileceği gibi, günlük gazetelerden de öğrenilebilecektir.

Düzenleme Kurulu:

Alman-Türk Eğitim Derneği, Avrupa Balkan ve Rumeli Türkleri Kültür Derneği, Avrupa Türk Akademisyenler Girişimi, Dil, Göç ve Türkiye Araştırmalar Merkezi, Frankfurt Türkiye Sosyal Demokratları Derneği, Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği, Hessen Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu, Kültür ve Eğitim Derneği, Kultur-Treff, Rhein/Main Türk Toplumu, TİDAF Hessen, Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği, Avrupa Burdurlular Derneği ve Toplum.

BİLGİ: Etkinlikte Türk bayrağı dışında başka hiçbir bayrak ve siyasi simge taşınmayacaktır. Düzenleme Komitesi'nde yer alma koşulları veya program hakkında daha ayrıntılı bilgi için:

0174 - 3319787 . 0163 - 34669401 . 0171 - 8384339 . 0172 - 7865407

AB'nin Hollanda aleyhine açtığı bu davanın sonucu, Topluluğa üye tüm ülkeler için bağlayıcı olacak „Türkler'den alınan ikamet harcı yasal değil“

AB Komisyonu, Hollanda aleyhine açtığı bir dava ile, yabancıların oturma/ikamet izni için işlem harcı alınmasının Topluluk Hukuku'nun ruhuna aykırı olduğunu öne sürüyor ve bu uygulamanın kaldırılmasını talep ediyor.

Konuya ilişkin gazetemize özel değerlendirmelerde bulunan Uluslararası Karşılaştırmalı Hukuk uzmanı ve İstanbul Yeditepe Üniversitesi Avrupa Hukuku Öğretim Üyesi Murat Uğur Aksoy, „AB üyesi ülkelerde yaşayan Türk toplumu bu davayı yakın takibe almalıdır. Hollanda'da yaşayan Türkler'den alınan ikamet harcının usulsüz olduğu yönündeki bu davanın olumlu sonuçlanması bekleniyor. Çünkü bu davayı açan herhangi bir kişi veya organizasyon değil, AB Komisyonu'nun ta kendisidir. Davanın olumlu bitmesi sadece Hollanda'da kalmaz ve Topluluğa üye tüm ülkeleri kapsar. Yani Almanya da buna uymak zorunda kalır.“ diyor.

Kamuoyunda henüz bilinmeyen bu çok taze davanın, özellikli bir gelişme olduğunu, çünkü „AB'nin kendine üye bir ülke hakkında ilk kez dava açtığını“ söyleyen Avukat Murat Aksoy, „Bu davada elbette Hollanda yalnız kalmayacak. Benzeri sorunla yüz yüze olan ülkeler ve elbette Almanya, Hollanda'nın yanında durarak, bu davanın reddedilmesi için perde arkasından veya yer yer açıkça yoğun çaba sarfedecektir. Sonuçta, buradan çıkacak ve Türkler'in hakkını savunan mesele, kendisine kadar uzanacak.“ görüşünü dile getiriyor.

Davanın gelişimi nedir?

Murat Uğur Aksoy, olayın gelişimi ve bundan sonra olabilecekler konusunda ise, şunları ifade ediyor:

„AB Komisyonu'nun Adalet Divanı nezdinde Hollanda aleyhine açtığı bu dava, Türkler'e Hollanda'da oturma izni verilmesi sırasında 1994'ten bu yana kendilerine uygulanan harçları kapsıyor. 1994'ten evvel böyle bir uygulama olmadığını gören AB Komisyonu, 1973 tarihli Katma Protokolün 41 maddesine ve daha sonra imzalanan Türkiye Avrupa Birliği arasında olmuş 1/80 sayılı Ortaklık Konseyi kararlarına aykırı olduğu için, bunun iptaline çalışıyor. Bu dava 1,5-2 yıl sürebilir. Zor bir dava olacağı kesin. Bu davada kanun koyucunun da görüşü alınacaktır. Elbette Hollanda davanın reddi için elinden gelen tüm baskıyı uygulayacaktır. Bu mücadelede Hollanda elbette yalnız kalmayacaktır. Özellikle Almanya'yı yanında bulacaktır. Çünkü bu davanın sonunda önemli miktarda bir tazminat gündeme gelebilir. Yani 1994'ten sonra tahsil edilmiş harçlarının tamamının geri ödenmesi söz konusu olabilecektir.

Komisyonun dava açarken dayandığı gerekçeler de oldukça sağlam. Bunlardan birincisi „Standstil“ yani

mevcut hakların korunması, ikincisi ise, ayrımcılık yapılamayacağı ilkesidir. Bundan yola çıktığında AB Komisyonu, Türkler'e ayrımcılık yapılamayacağını söylüyor ve Türkler'in Toplulukla yapmış olduğu özel sözleşmeler çerçevesinde kazanmış olduğu haklara saldırı yapılamayacağını düşünüyor.

Kararlar kimi bağlar?

Uluslararası hukuk konusundaki yıllanmış deneyimlerine dayanarak, Avrupa Adalet Divanı'nın bu uygulamanın iptali yönünde karar alabileceğine yönelik inancını sık sık vurgulayan Murat Uğur Aksoy, „Bilindiği gibi, Avrupa Adalet Divanı bir icrai makam değildir. Yani bir önceki mahkemeye, o yönde bir karar vermesi bağlamında öneride bulunur. Yani bu durumda Hollanda'daki yerel mahkeme, Adalet Divanı'nın önerisine sessiz kalmaz ve planlandığı şekilde karar vermek zorunda kalır.“ şeklinde hatırlatmada bulunuyor.

Costa-Enel Kararı Nedir?

Bu kararın Topluluğa üye tüm ülkeleri aynı yönde etkileyeceğini söyleyen Aksoy, „Gerçi kimi çevreler, „Adalet Divanı'nın çıkarttığı kararlar ne derece bağlı? veya bizi

düzeni oluşturmuştur. Bunun sonucunda da kurucu sözleşmelerine lafı ve ruhu karşılıklı olarak kabul edilmiş bir hukuk düzenini tek taraflı uygulamalarla bertaraf etmeleri imkansızdır. Sözleşmenin özerk yapısında oluşan bu hukuki hükümler ulusal hükümlerin önündedir.“ Buradan yola çıkarsak, Avrupa Adalet Divanı kararlarının ulusal hukukların üstünde olduğunu ve alınmış kararları uygulamanın Topluluğa karşı olan sadakat borçlarının bir sonucu olduğunu görebiliriz. Buna aykırı davranışlar doğal olarak sözleşmeye tazminat davasını da gündeme getirecektir.“ Bu davadan çıkacak kararın, henüz AB tam üyesi olmasa bile, Türkiye'yi de yakından ilgilendireceğine dikkati çeken Murat Uğur Aksoy, hukukta

„mütekabiliyet“ diye tanımlanan „karşılıklılık esası“nın gündeme geleceğini belirtiyor. Aksoy, şöyle konuşuyor:

„Bırakın bunları, sadece Gümrük Birliği Anlaşması'nın son maddelerinden birinde, Türkiye yargıçlarının Topluluk hukukunu uygulayacakları yönünde açık bir görüş vardır. Topluluk ile Türkiye arasındaki tüm ilişkiler de, sözünü ettiğimiz bu

na sahip bulunduğunu vurguluyor ve son zamanlarda yeniden gelen T.C. vatandaşlarına vize uygulaması konusunda şöyle bir değerlendirilmede bulunuyor:

Kimler dava açabilir?

„Vize kararlarına karşı elbette bir dava açılabilir. Ama dediğimiz gibi bu uygulamadan zarar görmüş kişiler böylesi bir hukuki yola başvurabilir. Çünkü vize olayı ülkeye giriş çıkış olayı ile ilgili bir durumdur. Dernek ve örgütler dava açamaz. Ancak bu oluşumlar şikayetlerin dozunu artırarak, örneğin AB Konseyi'ni, taciz edebilir, harekete geçirebilir. Yani kapsamlı bir duyarlılık sağlayıp cephe oluşturarak, tıpkı Hollanda'ya karşı açılan ikamet izin harcı konulu dava gibi yeni bir dava alanı yaratılabilir. Bunun yolu da Konsey'e bir dilekçe ile başvurmaktır. Bu arada iki türlü dava olduğunu da hatırlatmak isterim. Bunlardan biri ilgili uygulama içeriklidir. Diğeri ise, Konsey'in, bu şikayetleri dikkate almaması durumuna ilintilidir. Bu durumda Konsey hakkında da Almanca'da Untätigkeitsklage“ diye tanımlanan bir yola başvurulabilir, yani duyarsızlık-hareketsizlik, vurdumduymazlık davası açılabilir. Bunu elbette Avrupa ülkelerinde yerleşik dernekler yapabilir ve hatta böyle bir dava Türkiye'den bile açılabilir. Bu adıma karşı Konsey'in bir tavır alması gündeme gelecek demektir. Hatırlatacak olursam, vize tartışması, Avrupa ülkelerine, diyelim Almanya'ya gelen yabancı işgücü ile ilgili değildir. Vize, örneğin Almanya'ya belli bir amaçla gelecek işadamları, öğrenci ve sporcular, sanatçılar ve turistlerle vb. ilgili bir olaydır. Aile birleşimi konusu ise, işçi göçü bağlamında, yani sözkonusu protokolde yer alan 1/80 adlı madde ile ilintili bir konudur. Onun da bilindiği gibi, belli temel koşulları vardır. Yani aile birleşimi yoluyla gelecek olan kişinin ailesinin AB üyesi ülkede oturuyor, çalışıyor başta olmak üzere, bir dizi ön koşulu yerine getiriyor olması şartı aranıyor

Aile'ye farklı yaklaşım

Burada ilginç bir konuya daha özellikle dikkati çekmek isterim. „Aile“ kavramı konusunda AB ile Almanya farklı şeyler düşünüyor ve uyguluyor. AB hükümleri, aile kavramını 21 yaşına kadar dayandırıyor. Almanya ise bu kavramı 16 yaş ile sınırlandırıyor. Dolayısıyla o karar da yanlıştır. Bu durumdan zarar gören kişiler de AB Adalet Divanı nezdinde dava açıp hakkını arayabilir. Biz bu davayı elbette yurtdışında oturan yurtaşlar olarak da yapabiliriz. Bu arada hemen vurgulamakta yarar görüyorum. Almanya'da son çıkan Göç Yasası bağlamında getirdiği yeni düzenleme de AB kararlarına aykırıdır.“

..... Toplum Özel Söyleşi



„...Eski AET, şimdiki AB ile Türkiye arasında 1970 tarihinde imzalanmış ve 73'de yürürlüğe giren Katma Protokolün 41. ci maddesi, Türkler için çok önemli olan mevcut hakların korunması ilkesini öngörmektedir. Bu mevcut hakların korunması hükümleri, bir AB üyesi ülkeye, iç hukukunda, Türkiye ile Katma Protokolün imzalandığı tarihten sonra yeni bir kısıtlama getirme imkanını yasaklamaktadır. Türkler'e uygulanan vize sorununda, bu mevcut hakların korunması hükümünden hareket eden Bavaria İçişleri Bakanlığı, anımsanacağı gibi bir deklarasyon yayınlamış ve „Türkler'in hizmet sunucu ve kamyon şoförü olarak Almanya'ya gelmesi halinde, bunların 1 Ocak 1973 tarihinde Almanya'da geçerli olan hükümlere göre değerlendirileceği ve iki ay süreyle Almanya'da vizesiz kalabileceklerini belirtmişti. Daha sonra ise Federal İçişleri Bakanı'nın baskısı yüzünden vize yeniden konmuştu. 1973 yılında Alman Yabancılar Yasası'nın yürütme yönetmeliğinin 2. maddesinin 2. fıkrası sporcuların, işadamlarının ve belli hizmet gruplarının Almanya'ya önceden izin almadan girip, orada iki ay kalabilecekleri hükmünü içermekteydi. Almanya'nın önemli hukukçuları da, hizmet sunucusu, işadamları, sporcu ve istisna akdiyle gelen Türkler'in iki ay kalmasının mümkün olduğunu düşünüyor. Almanya Türkler için vizeyi 1980 yılında getirmiştir. Ancak Türkler için uygulanacak geçerli hukuk düzeni 1973 tarihli düzendir...“

bağlamaz“ tartışmasına takılıp kalıyor ama, şunu da unutmayalım. 1964 tarihli, ilk ve önemli bir içeriği olan Costa -Enel davasında, Adalet Divanı'nın şu sözleri dikkat çekicidir: „Avrupa Ekonomik Topluluğu (AET) kendi üye devletlerin hukuk düzenleri içinde yerini almış ve ulusal mahkemeler tarafından uygulanması gereken şekilde kendi hukuk düzenini yaratmıştır. Üye devletler böylece kendi egemenlik haklarını sınırlamış ve kendileri, yurtaşları için bağlayıcı bir hukuk

„mütekabiliyet esası“na dayanır. Yani Adalet Divanı'ndan, Türkler'i Hollanda'ya ve ardından da AB üyesi ülkelere karşı savunur bir karar çıkması halinde, o zaman Türkiye de, kendi coğrafyasında yaşayan AB üyesi yurtaşlarına yönelik benzeri bir uygulama yapmak zorunda kalacaktır. Yani onlardan ikamet izin harcı almayacaktır.“

Murat Uğur Aksoy bir başka sorumuz üzerine, Avrupa Adalet Divanı'nda sadece bu durumdan zarar görmüş kişilerin dava açma hakkı-



Frankfurt'un Nied semtinde açılan Alevi Kültür Merkezi'nin kurdelaşını Başkonsolos Salih Boğaç Güldere ile, Dede Kasım Erdoğan birlikte kesti ve merkezin barışa hizmet etmesini diledi.



AKM Frankfurt'ta Cemevi Mutluluğu

Frankfurt'un Nied semtinde onarımı yaklaşık 5 yıl süren ve geçtiğimiz ay çeşitli etkinliklerle hizmete açılan Alevi Kültür Merkezi ve Cemevi, hoşgörü, sevgi, kardeşlik ve barışın egemen olduğu bir bilim yuvası olmayı hedefliyor. T.C. Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere, Muavin Konsolos Kalafat Güçlü, Frankfurt Belediye Meclisi Başkanı Karl Heinz Bührmann'ın yanı sıra Belediye Başkanı adına Encümen üyesi Christoff Warnke, Li-



Frankfurt Cemevi'nin hizmete girişi bağlamında büyük eğlence akşamı, Zeilshheim'da yapıldı. Buraya mahalli sanatçılar Yasemin Işıl, Sultan, Burcu, Canan, Bilgi ve Grup Kıvılcım ve Grup Ezgi'nin yanı sıra, Türkiye'den de Tolga Sağ ve Erdal Erzincan müzikleriyle renk kattılar. Bu etkinliğin açış konuşmasını yapan Frankfurt AKM Başkanı Vahap Arslan, siyasi ayrılıkların bir kenara bırakılmasını istedi ve yeni açılan merkezden herkesin yararlanabileceğini söyledi. Gecede konuşan AABF Başkanı Turgut Öker ise, Türkiye'de AKP Hükümeti ve Cumhurbaşkanı Abdullah Gül'e çatı ve Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin zorunlu din dersleri konusunda verdiği kararı tanımamalarını eleştirdi. Öker, "Kendileri türbanla ilgili AİHM'ne başvuruyor. O zaman istedikleri karar çıksaydı, AİHM'nden üstün bir mahkeme yoktu. Ama aynı mahkeme çocuğunun zorunlu dersine katılmasını istemeyen bir Alevi babasını haklı bulunca, bu kararı tanımaya yanaşmıyorlar. Bu bir çifte standarttır ve AKP ile Cumhurbaşkanı hukukun üstünlüğünü tanımazlar." dedi.

beral Parti'den Yankı Pürsün, Sol Parti adına Yıldız Köremezli Erkiner, SPD adına Turgut Yüksel, DİTİB Höchst Derneği Başkanı Seyyar Türkmen'in hazır bulunduğu açılış töreninde hizmete giriş kurdelaşını, iyi dilekler altında Başkonsolos ile birlikte Alevi Dedesi Kasım Erdoğan kesti. Yaklaşık 300 kişilik büyük salonda yapılan konuşmalarda, dostluk mesajları dillendirildi. Başkonsolos Güldere, binanın iç düzenlemesi ve hedeflerin Alevi inancının enginli-



ğine çok güzel yakıştığını söyledi. Başkan Vahap Arslan da, bu merkezin sosyal ve inanç ihtiyaçlarını karşılamak için kurulduğunu belirterek, bölgedeki tüm kurum ve kuruluşlarla azınlıkların sorunlarına çözüm amacıyla işbirliğine hazır olduklarını vurguladı. Anakent Belediye Başkanı Petra Roth adına bir konuşma yapan Warnke ise, Alevilerin şiddetten uzak ve hoşgörüye ve insan sevgisine verdiklerini bildikleri için böylesi bir ortamda birlikte olmaktan duyduğu memnuniyeti ifade etti ve "Kentimiz

ancak zinde bir toplumdur. Bu bağlamda şehirdeki tüm kültürel ve dini grupların Alman toplumuyla bütünleşmeye çaba içinde olması çok önemlidir." dedi. Etkinliğin ikinci bölümün-

de semah gösterisi yapıldı. Neyzen Nejad Kutay Şahin ve Piyanist Sema Cakakın dinletileri gerçekleşti. Daha önce bir işyeri olarak kullanılan toplam 1300 metrekarelik bir alan üzerine kurulu bina, 5 yıl önce 250 Euro'ya satın alındı ve imce usulü başta aşağı yenilerek bugünkü konuma getirildi. Başkan Vahap Arslan'ın verdiği bilgiye göre, bu merkezde büyük bir toplantı ve cem salonunun yanı sıra, çok sayıda kurs odası, bakıcı evi, morg ve lokal de bulunuyor.



AKM açılış etkinliklerinden biri de Alevi inancı ve siyaset konulu panel oldu. AABF Yönetim Kurulu üyesi Dr. Hüseyin Akpınar'ın yönettiği panele (üstte) Frankfurt Belediye Meclisi üyesi Turgut Yüksel, AABF Başkanı Turgut Öker, Almanya Alevi Kadınlar Birliği Başkanı Mürvet Öztürk ve CHP İstanbul eski milletvekillerinden ve AABF eski Başkanı Ali Rıza Gülççek konuşmacı oldu. Türkiye'de Alevi asıllı milletvekili sayısının 12'ye indiğini belirten ve ülke için tek çıkış yolunun Atatürkçülük ve laiklik olduğunu kaydeden Gülççek, "Aleviler sadece oy veren kesim olmaktan artık çıkmalı ve sesini daha da yükseltmelidir." dedi. Turgut Öker, Aleviliğin siyasetten ayrı tutulamayacağını örneklerken, "Hazreti Ali'nin, Hüseyin'in Pir Sultan'ın, Hacı Bektaş'ın ve Halilacî Mansur'un verdiği mücadele siyasettir. Alevi inancı öbür dünyaya yönelik de değildir." dedi. Turgut Yüksel, siyasette göçmenlerin belirli bir hedefe ulaşabilmesi için



Almanlar'a kıyasla iki kat daha fazla çalışması gerektiğini söylerken, Mürvet Öztürk ise, Alevi gençlerin siyasete girmesini ve bölgesel bazda partilerle sıkı bir iletişim kurması gerektiğini söyledi.

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi-Cemevi, açılış törenleri bağlamında Almanlar'a yönelik de etkinlikler de planlanıyor. Bunlardan ilkinin geçen ay gerçekleştiren merkezde "Alevilik inancında temel ilkeler" ele alındı. Bu konferansta Marburg Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Ursula Spuler ile AABF Eğitim Sorumlusu İsmail Kaplan konuşma yaptı. FAKM-Cemevi'nin adresi şöyle: "Frankfurt Nied Gerbersmühle 16. Tel: 069419116"





Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Yol Parası Davası Kazanıldı

Frankfurtlu vergi beyannamesi uzmanı Asım Tozoğlu, 2007 yılı vergi denkleştirme işlemleri için geçerli olacak ve işyolunun ancak 21 km den fazlasının kabul edileceği yasanın, iki mahkeme tarafından haksız görüldüğünü söylüyor ve dosyanın şu günlerde Federal Anayasa Mahkemesi'nde incelendiğine işaret ediyor. Asım Tozoğlu, konuya ilişkin şöyle bir değerlendirme yapıyor:

"Büyük koalisyonu oluşturan CDU/SPD hükümeti göreve başlarken bir dizi yeni yasalar çıkarırken, vergi yasalarında da çok önemli değişiklikler yaptı. Bu değişikliklerden en önemlilerinden birisi de çalışan kimselerin iş yol masraflarının ilk 21 kilometresinin tanınmaması olayıydı. Bu yasaya göre eğer bir kimsenin 21 kilometreden az iş yolu varsa, 'pauschal' olarak 920 euro yol masrafı tanınarak, hesaplaması yapılacaktı. Eğer iş yolu 21 km den fazlaysa, örneğin 45 km ise, bundan 21 km düşülecek ve kalan 24 km için km başına 30 cent hesaplanarak yol parası vergiden muaf tutulacaktı. Tabii ki bu da büyük bir adaletsizliğe yol açacaktı.

DEREYİ GÖRMEDEN PAÇAYI SIVAMAK

"Ne demek istiyoruz bu güzel atasözümüzle? Bu yıl içerisinde 2006 yılı işlemleri yapılırken maliye daireleri 2007 yılı için de 'önceden tahmin' hesapları yaparak, çok sayıda vergi mükellefinden peşinen para istemişti. Nasıl? Örneğin vatandaş Ahmet Bey 2006 yılında 23 km iş yolunu vergiden düşürürken, yılda ortalama 235 gün çalıştığını varsayarak, $(235 \times 23 = 5405 \text{ km} \times 30 \text{ cent} = 1621,50)$ 1621,50 euro ve diğer sendika vb. masrafları vergiden muaf tutarak vergi iadesi alırken, maliye, Ahmet Bey'in 2007 gelirlerinin aynı kaldığını varsayarak, iş yolu masraflarının, 21 km ortadan kalkacağını düşündü ve sadece 920 Euro'yu hesapladı. Maliye, 2007 yılı için hesapladığı örneğin 700 Euro'yu bu yıldan başlamak şartıyla ödemeye zorladı. Bu olaydan rahatsız olan ve işyeri ile evinin mesafesi uzak olan vatandaşların 2007 yılı başında vergi kartlarına uzak mesafenin masraflarını peşinen işletmek istemelerine (Jahresfreibetrag auf LK) maliyenin yanaşmaması üzerine açıkları davanın sonuçlanması bugünkü duruma geri gelmemizi sağlamıştır..."

Asım Tozoğlu Tel: 069-731919

Otomobili Parketme Usulü

Berlin İdari Mahkemesi'nin sonuçlandırıldığı bir dava konusuna göre, aracını, belli çizgilerle çevrili bir alana düzgün parketmeyen ve çizli alan yerine gelişigüzel bırakan sürücülerin otomobili ceza olsun diye garaja kaldırılabilir. Çekici ücretini ödemeye yanaşmayan bir banyan sürücünün itirazını reddeden mahkeme, kurallara uyulması gerektiğini de bildirdi. Karar Nr. AZ: VG II A 884.06

Sevgili Toplum Okurları, Bazı Türk filmlerinde, evladına kızan, sinirlenen anne veya babalar evladına "...seni evlatlıktan reddediyo ve tüm mirasından mahrum ediyorum..." derdi. Söylenen bu sözler hukuki bakımdan incelendiği zaman, yasalarımıza göre, bir kimse, gerçekten öz evladını reddedemez. Nüfus kaydını sildiremez, çünkü; hukuki ve biyolojik bir olayı, siz kızdığınız ve sinirlendiğiniz için yok sayamazsınız. Peki, ne yapabilirsiniz, sadece mirastan mahrum edebilir, yani mirasçılığınızdan çıkarabilirsiniz.

Türk Medeni Kanunun "Mirasçılıktan Çıkarma" başlıklı 510. maddesinde : "...Mirasçı, miras bırakana veya miras bırakanın ailesi üyelerine karşı aile hukukundan doğan yükümlülüklerini önemli ölçüde yerine getirmemiş ise, mirasçılıktan çıkarılabilir..." hükmü mevcuttur.

Yine Türk Medeni Kanunun mirasçılıktan çıkarma başlıklı 511. maddesinde: "...Mirasçılıktan çıkarılan kimse, mirastan pay alamayacağı gibi, tenkis davası da açamaz..." kuralını getirmiştir.

Demek ki bir insan, eğer yasal şartları var ise, kendi mirasçısını, mirasından mahrum edebilir. Bunu nasıl yapar, Türkiye'de bir notere, Türkiye dışında Konsolosluka giderek, "Resmi ve düzenleme şeklinde bir vasiyetname yaparak, mirasçılıktan çıkarma işlemini yapabilir ama, işte bu çok önemli



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 2294575

bcanbolat@canbolathukuk.com

www.canbolathukuk.com

samızın 512. maddesi, "...mirasçılıktan çıkarma sebepleri yazılmış ise..." vasiyetnamenin geçerli olacağını belirtmektedir.

Yasadaki bu inceliklere dikkat edilmeden yapılan bu vasiyetnamelere, daha sonra, mirastan mahrum edilen kişiler itiraz ederek, iptalini sağlayabilmektedirler.

Miras talep eden kişiler öncelikle bunu hak etmedirler. Ama maalesef uygulamada bazen böyle

olmuyor; anne

ve babalarına

hakaret eden,

onlara el kaldıran, onları küçük düşürüp, mahkeme kapılarında uğraştıran, yaptığı evlilikler ile huzurunu kaçırıp, toplum içinde küçük düşüren, hastanelerde yatarken, uğramayan, bayramlarda özel günlerde arayıp, sormayan, tanıdık kişilerle "bir gün ölecekler, nasıl olsa mirasları bana kalacak...başka çareleri var mı?" diye haberler yollayan, halkın deyimi ile tam hayırsız evlatlar yeğenler veya mirasçılar maalesef vardır.

İşte bu hayırsız mirasçılar, sanki bunları hiç yapmamış veya söylemiş gibi, ölümünden sonra ortaya çıkmakta ve hiç sıklımadan "rahmetli Duygusal davranmış... söylediklerinin, çıkarma sebeplerinin hepsi yalan ve hatalıdır. Bu bakımdan vasiyetnamenin iptalini isterim..." diye, sağlığında yaptıkları haksızlıklarını ve çirkinliklerini, ölümünden sonrada devam ettirmektedirler.

Vasiyetname ile mirasçılıktan çıkarma işlemini yapacak miras bırakacak kişiler; vasiyetnamede; "mirasçılıktan neden çıkarmak istediklerini" açık ve seçik olarak, zaman, mekân ve olayın, mümkün ise şahitlerini de yazmalı ve yine mümkün ise, bu olay ile ilgili bilgi ve belgelerin nereden olduğunu belirtmelidir. Çünkü bizzat kendisinin açıklayacağı ve belgelere başlayacağı bu hususlar, daha sonra açılacak vasiyetnamenin iptali davalarında çok yararlı olacaktır. Aksi takdirde, haksızlıkları yapan, mirası hak etmeyen bu insanlar, haklı duruma gelerek, rahmetliyi bir kere de mezarında huzursuz edecekler ve üzeceklerdir.

Türkiye'den selam ve saygılarımı sunuyorum.

ADRES DEĞİŞİKLİĞİ

Ankara Barosu avukatlarından **Bedrettin Canbolat**'ın Türkiye'deki adresi aşağıdaki gibi değişmiştir. Yurtdışındaki tüm okurlarına duyurulur.

Avukat Bedrettin Canbolat
Balıkçioğlu İş Merkezi

5. Kat. No: 138

Sıhhiye-ANKARA/TÜRKİYE

Tel: 0090 312 2293888

Faks: 0090 312 2294575

ve incelikleri olan bir işlemdir. Çünkü Medeni Ya-

Hessen'deki Göçmen Derneklerine Önemli Çağrı!

Hessen eyaletinde yerleşik dernekler için, uyum teşvik fonlarından yararlanmak, ancak cemiyetin düzenli işleyen bir sisteme, üretken

ve eğitilmiş bir yönetime sahip olmalarıyla mümkündür. Bunun için de, derneklerin şu iki önemli unsuru unutmaması gerekiyor:

- Entegrasyon amaçlı projelerin benimsenmesi,
- Bu projelerin düzenli ve sonuç alacak şekilde yaşama geçirilmesi.

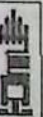
Dernekleri yöneten ve programları yönlendiren yetkililerin bu yeteneklere sahip olmaları için Gross Gerau Kaymakamlığı ve Darmstadt Belediyesi, kapsamlı bir eğitim semineri hazırladı. 3 Kasım Cumartesi günü ilki yapılacak bu ücretsiz seminer her Cumartesi saat 13-18 arası gerçekleşecek olup, toplam 8 hafta sürecektir. İlgili duyan dernekler, ayrıntılı bilgileri aşağıdaki adresten Türkiye'de alabilir.



DER KREIS
GROSS-GERAU

Tel: 06152 - 989517
e - mail: ab@kreissgg.de

Wissenschaftsstadt
Darmstadt



Langen Türk Alman Dostluk Derneği geleneksel sonbahar şenliği Amaç, dostluğu pekiştirmek

Tarsus ile 16 yıldır Kardeş Kent projesi sürdüren Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehrindeki Türk Alman Dostluk Derneği'nin 12. Sonbahar Şöleni, dostluğu pekiştiren bir atmosfer yarattı.

Dernek Başkanı Cengiz Çayır konukları selamlarken, Kardeş Kent Projesi bağlamında dünyaya gelen Türk Alman Dostluk Derneği'nin hedeflerinden söz etti ve iki farklı toplumun dostluk ve kaynaş-

ması yolunda ki etkinliklerini bundan böyle de sürdürececeklerini söyledi. Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan ise, iki kent arasında 16 yıldır süregelen projelerin önemli meyveler verdiğinden söz etti ve derneğin bu yöndeki katkılarını dillendirerek, emeği geçenlere teşekkür etti.

Çok sayıda Türk Alman müzik ve dans gruplarının katkı sunduğu eğlence akşamında küçük bir sürpriz de yaşandı. Dernek Başkanı Çayır, önümüzdeki yılın Nisan ayında emekliye ayrılacak olan Dieter Pitthan'a, bugüne kadarki özveri ve dostluğa özel ilgisinden ötürü plakat takdim etti. Gece geç saatlere kadar devam eden eğlenceye, Langenli konuklar kadar çevre kasabalardan Türk ve Almanlar da ilgi gösterdi. Türk müzik gruplarının sevilen parçaları eşliğinde konukların saatlerce pistten ayrılmadığı gözlemlendi.



Darmstadt'tan gelen Artvin Türk Halk Dansları Topluluğu, 15 dakikalık gösterisi ile büyük alkış topladı. Langen Müzik Okulu bünyesinde faaliyetlerini sürdüren gençlerin İngilizce pop şarkı dinletisi de uzun süre alkışlandı.



Langenli Türk ve Alman gençlerin akrobatik hip hop dans programı, piramit ile noktalanırken, Mozaik müzik grubunun gece geç saatlere kadar süren özel programı, konukları saatlerce pistte coşturdu.



Haber-Fotoğraf: SUNA ZEYNEP



Dernek Başkanı Cengiz Çayır, 2008 yılında emekliye ayrılacak olan ve Türk Alman dostluğu için her projeye destek veren Belediye Başkanı Dieter Pitthan'a bir teşekkür plaketi verdi. Resimde Pitthan ve eşi Li Pitthan ve dernek başkanı Çayır görülmüyor.

Kickboks sporu için önemli çağrı!

Türkiye Kickboks Federasyonu, Almanya'da bu spora ilgi duyan genç yetenekleri, milli formaya kazanmak istiyor.

Konuya ilişkin gazetemizin sorularını yanıtlayan ve Türkiye Kickboks Federasyonu Dış İlişkiler Sorumlu Başkan Yardımcısı olduğunu söyleyen Hüseyin Gazi Demir, "30 yıldır yurtdışında Kickboks sporuyla 30 yılı aşkın süredir ilgileniyorum. Dış İlişkiler Sorumlu Başkanı Sayın Harabi Derin'le birlikte çalışmalarımızı değerlendiren Türkiye Federasyonu, Koblenz'de yapılan Avrupa Şampiyonası'nda bize mazbata-

mızı takdim etti. Çalışmalarımız bundan böyle, yurtdışından genç yetenekleri bulup, Türk milli takımı formasıyla müsabakalara katılımı sağlamak yönünde olacaktır." dedi. Bugüne kadar yurtdışından 15 sporcu Milli Takım'a kazandırdıklarını belirten Hüseyin Gazi Demir, yeni yılın ilk aylarında Rüsselsheim'da Türkiye Kickboks takımı için oyuncu seçmeleri yapılacağını da sözlerine ekledi. Resimde Federasyon Yurtdışı Temsilciliği için mazbata töreninden bir an görülmüyor. Fotoğrafta soldan sağa Avrupa Türk Spor Birliği Başkanı Abdullah Şahin, Dış İlişkiler Sorumlusu Harabi Derin, Türkiye Milli Takım Antrenörü Orhan Özaktı, Hüseyin Gazi Demir ve ATSB Yönetim Kurulu'ndan Cevdet Örnek görülmüyor. Geniş bilgi için: 0163-4435222



Darmstadt AKM 14. kuruluş yılını kutluyor

Buy kuruluşunun 14. yıldönümünü kutlayan Darmstadt Alevi Kültür Merkezi, bu büyük şölenin yanı sıra, Kasım ayında bazı eğitsel toplantılar da düzenliyor. Yıldönümü bağlamında 4 Kasım Pazar günü saat 13'te, Darmstadt Böllenfaal-tor salonunda büyük bir etkinlik yapılacaktır.

Turgut Öker, Bektaş Topal ve Murat Kaya'nın konuşmacı olacağı kuruluş yıldönümü programında ayrıca, Türkiye'den davet edilen Haluk Levent, Mecit Tat, ve Grup Pozitif, Grup Mozaik, Aliyar Kınık, Grup Selam konser verecek, semah topluluğu gösteri yapacak. 7 Kasım günü ise, saat 19'da "Aile içi iletişim" konulu, Güldane Atik Yıldızgördü'nün konuşmacı olduğu bir konferans verilecek. 9-11 Kasım günleri ise, Faysal İlhan, "Anadolu'da Alevilik Eğitimi" konulu bir seminere öncülük edecek. Bu arada Kasım ayında Filiz Koç ve Gülseren Akın, Hessen eyaletindeki Eğitim Sistemi ve Okul Öncesi Eğitim konulu bir konferans verecek ve katılımcıların sorularını yanıtlayacak. Yönetim Kurulu üyesi ve merkezin eğitim ve dış ilişkilerinden sorumlu üyesi Hıdır Karademir'in verdiği bilgiye göre, AKM bünyesinde "Nazan Onağaçlar"ın

yönetiminde, "Sorunlar Sorun Olmadan..." adıyla, çocuk eğitimi ağırlıklı seminerler de organize ediliyor. Derneğin bu ve bundan sonraki etkinlikleri hakkında geniş bilgi için: AKM Donnersberg 16 Darmstadt. Tel: 06151-339614

Darmstadt'ta yeni bir ibadet merkezi: "Hicret Camii"

Darmstadt'ta ATİB'e bağlı Emir Sultan Camii'nden ayrılan bir grup Türk vatandaşının din görevlisi İlker Dincin öncülüğünde oluşturduğu girişim, yeni bir camiyeye dönüştü. Avrupa İslam Bilimleri ve Eğitim Merkezi Hayat derneği bünyesinde, "Hicret Camii" adıyla açılan ibadet merkezi, ilk etkinliğini 250 kişinin katılımıyla gerçekleştirdi. Yediden yetmişe herkesin ilgi gösterdiği bu etkin-

likte, çocuklar ve gençler de unutulmadı. Bayram kutlaması ekseninde hazırlanan programda Karagöz-Hacıoak, Nasreddin Hoca sunumları da vardı. Semazen gösterileri de, etkinliğin doruk noktasını oluşturdu. Dernek yetkilileri, yeni merkezin sadece ibadet ihtiyaçlarına yanıt vermekle kalmayacağını ve çeşitli konularda eğitici toplantılara da öncülük edeceğini söylüyor. (HAMİDE KUÇUKLER)



Hepimize ayna olacak oyunun provaları hızla sürüyor

„40 Yıl - Dile Kolay!“

Gazetemizin köşe yazarlarından tanınmış edebiyatçı Yüksel Pazarkaya'nın kaleme aldığı ve Dinslaken Burghofbühne tarafından sahneye konan 40 Yıl - Dile Kolay! adlı Türkçe tiyatro, 30 Kasım ve 1 Aralık'ta seyirciye merhaba diyecek.

Rejisörlüğünü Leon Ömer Şimşek'in yaptığı, Hamdi Tanses'in müziklerle beslediği bu oyun, Almanya'daki 1. kuşak Türk insanının iç dünyasını yansıtan bir ayna özelliği taşıyor. Gülten Çakarlar ile Umran Ertok'un sahneyi paylaştığı 2 kişilik bu oyun, yabandaki uzun bir yaşam sürecinde yalnızlıkla boğuşan iki insanın yazgısı anlatılırken, melodram türü bu gösteriyi izleyen herkes, oyunda kendisinden veya ailesinden bir parçayı bulabiliyor.

Rejisör Leon Ömer Şimşek, bu oyunun Alman tiyatro kuruluşları tarihinde ilk kez Türkçe dilinde hazırlanmış olmasından ötürü özellik taşıdığına işaret ediyor ve Türk seyircilerin yapılacak turnede büyük ilgi göstereceklerini umduğunu kaydediyor. Oyunda erkek rolündeki Umran Ertok, bugüne kadar sayısız oyunda rol aldı-



ğını ancak bu oyun kadar duygusal bir heyecan yaşamadığını vurgularken, Gülten Çakarlar ise, „Ben bir oyuncuyum ama, öyle bölümler var ki, yazar sanki orada beni kaleme almış gibi geliyor. Sahnede iken, bazen oyuncu olduğumu bile unutup, kendimi yaşıyor gibiyim“ diyor.

Çalışmaların son aşamaya geldiği bu gösteri Dinslaken'den sonra Almanya'nın değişik kentlerinde turneye çıkacak. Oyunun Ocak ayı içinde Frankfurt bölgesinde de sergilenme hazırlıkları devam ediyor. „40 Yıl Dile Kolay!“ adlı bu ilginç oyunu kendi bölgesinde sergilemek isteyen dernek ve girişimler için irtibat adresi: 02064 - 41100 veya infoburghofbuehne@dinslaken.de. Bu oyunda yönetmen yardımcılığını ise, Esra Balkan yapıyor. Rejimde topluluk bir provada görülüyor.



GENÇLERE ÖNEMLİ ÇAĞRI!

Almanya'da Türkler'in, yani sizlerin anne babalarının geçmişi 47 yıl öncesi-ne uzanıyor. Misafir işçilik zamanı artık çoktan geride kaldı ve belki de büyükleriniz, sadece sizler yüzünden Almanya'da kalmaya karar verdi.

Onlar da artık, 2. 3. kuşak siz gençler gibi, Alman toplumunun bir parçası. Anne babalar, belki lisan ve kültür farkından ötürü Almanya'da sosyal ve toplumsal yaşamın içinde yer alamadılar. Kendi dünyaları içinde bir yaşam sürdürdüler. Ancak bir Alman kadar güzel lisanınız ve bu toplumda aldığınız eğitim ve yaşam kültürü ile, artık, bu toplumun konukları değil, gerçek sahipleriniz SİZLER. Yeter ki, bunun ve sahip olduğunuz gücün farkına varın.

Biliyoruz, sizler de, artık Almanya'daki kimi çevrelerin, toplumsal yazgınız üzerine karar vermesinden, hatta kimi siyasi cambazların „Türkler benden sorulur“ demesinden ve bu yolla politik partilerde kendine koltuk arayanlardan rahatsızlık duyuyorsunuz. Oysa sizlerin acil çözüm bekleyen bir dizi sorunu var. Bunu sizin adınıza laf üreten politikacıdan çok, en iyi bilen yine SİZSİNİZ. Ve yine SİZSİNİZ, anne babalarınızın hala yabancı konumuyla, içinde bulunduğu yıllanmış sorunlarını birlikte yaşayan. Öyleyse, artık sesinizi yükseltmenin ve „BİZ DE VARIZ“ demenin, zamanı geldi sayılır.

Unutmayınız, demokrasilerde tek beirleyici unsur, bireyin kendi özgür iradesidir. HAYDİ, gösterin kendi iradenizi. Anlatın, hem gençliğin, hem anne babalarınızın çözüm bekleyen sorunlarını. Siyasete el koyun. Düşünün, üretin, yönlendirin. İşte SİZİN İÇİN GERÇEK BİR PLATFORM.

Hessen Toplum Gazetesi olarak, 19 OCAK 2008 Cumartesi, FRANKFURT'ta „Gençler, tartışıyor ve göçmenlerin sorunlarına sahip çıkıyor“ konulu bir toplantı düzenliyoruz. Geniş bilgi için rmtoplum@aol.com elektronik posta adresi veya 0172-6083525 numaralı telefon hizmetinizdedir.

Okur Ne Düşünüyor?

Hessen Toplum . Okur Ne Düşünüyor?

Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.

E-Posta: rmtoplum@aol.com - toplum@t-online.de

Faks: 06103 - 92 92 25

Almanya'da 14 yıl gibi uzun bir yayın süresini geride bırakan gazeteniz Toplum, sayfalarını şimdi okurlarına da açıyor. „Türkiye ve Dünyayı Kurtarmak“ gibi büyük sevdalara yelken tutmayan ve okurlarına, ciddi bir sorumluluk anlayışı gereği, içinde yaşadığı toplumdan sadece haber ve bilgi akışını ilke edinen Toplum Gazetesi'ne sizler de kaleminiz ve gözlemlerinizi ile konuk olabilir ve Almanya'daki yaşam ekseninde duygu ve düşüncelerinizi, Türkçe konuşan herkesle paylaşabilirsiniz. Çünkü Toplum kurulduğu günden bu yana bir bilgi sofrasıdır ve o özelliğini bundan böyle de sürdürecektir. Yazın, gönderin, yayınlalım. Bilgiyi birlikte üretip, diğer Toplum okurları ile paylaşalım... Üleşelim...

GİTMEK Mİ ZOR KALMAK MI?

1960 yılından itibaren çocuk halimizde kulağımıza gelenleri anlamaya çalışıyorduk.

„Büyük dostumuz Almanya bizden işçi istiyormuş“ Elbette ilk yıllar tedirginlik başgöstermiş olmalı ki „Almanya“ya gitmeyi isteyenler bile hemen kayıtlarını yaptırıp gitmişler. Ancak, daha sonra ilk cesareti gösterip gidenler, diğerlerine de cesaret vermişler. Ve birde bakmışız ki 1965/66 larda pek çok kişi gitmiş, hatta araba ile izine gelmişler. Başlarında kenarı tüylü şapka, ayaklarında ucu ve topukları sivri ayakkabı, ellerinde de o dönem Türkiye'de hemen hemen hiç bilinmeyen transistörlü radyolu teyp...

1970 yılından itibaren artık yerleşik düzene giren vatandaşlarımız, yalnız yapamayacaklarını anlayınca eş ve çocuklarını da yanlarına almaya başladı. Burada dünyaya gelen çocuklar, çocuk yuvalarına daha sonra okula gittiler. Yani 2. kuşak oluştu ve 1. kuşak babalara Almanca iletişim konusunda yardımcı olmaya da çalıştılar. Açıkcası eski deyimle : „Yurtdışında çalışan işçiler“ kavramı artık tarihe karışmış durumda. Onun yerine Türk kökenli Avrupalılar; desek doğru olur. İlk gelenler Almanlar'ın eski eşyalarını alarak, „nasıl olsa geri döneceğiz, bu bize yeter.“ düşüncesiyle yeni eşya almadılar. Ancak, kuşaklar genişlemeye başlayınca araba da dahil olmak üzere, zorunlu olarak yeni eşya alma alışkanlığı oluştu. Günümüze geldiğimizde durumun çok ileri boyutlara ulaştığını görüyoruz. Neredeyse 4. kuşak oluştu. Bu gençlerimiz burada doğup büyüdüler. Bazıları hiç bir meslek öğrenmemesine rağmen, pek çok gencimiz kendisini ileri boyutlarda geliştirerek, çok önemli mevkiiler edindi.

Avrupa yollarına çıkan 1.kuşak artık çalışma yaşamından yıllar önce emekli oldu. Bazıları maalesef aramızdan ayrıldı. Neredeyse 2. kuşak emeklilik yaşına geldi.

Birkaç yıl çalışıp 3/5 kuruş biriktirip geleceğin fikri hiç bir zaman gerçekleşmedi. Tam tersi burası bir vatan oldu. Hatta, emekli olan büyüklerimiz bile kesin dönüş yapmıyorlar.

47 yılın geride kaldığı bu süreçte, 3 ve 4 kuşak gençlerimiz Türkiye'yi sadece izinlerden tanıyorlar. Ancak, dedelerinin ve babalarının yaptıkları gibi, ev, arsa vs. edinmeyi düşünmüyorlar. İzin zamanı geldiğinde uçağa binerek, Türkiye'nin en gözde bölgelerinde en iyi otellerde tatil yapmayı öğrendiler. Artık, elinde hediyesiyle günlerce akraba ziyaretleri yapmak mazide kaldı. Açıkcası, yurtdışında yaşayan insanlarımız bambaşka bir kültür oluşturdular. Hem kendi gelenek, göreneklerine daha çok sahip çıkıyorlar ama öte taraftan kendilerini bir Avrupalı hissederek, vatan diye içinde yaşadığı, ekmeğini kazandığı, havasını soluyup, çocuklarını yetiştirdiği ülkeyi, yani bizim örneğimizde Almanya'yı görmekte direler. Geride bıraktığımız Ramazan Bayramı günlerinde de, belki geçmiş bir süzgeçten geçirerek, çoğumuz kendi kendimize şu soruyu sorup, yanıtını aradık: Gitmek mi zor, kalmak mı kolay?

Gültekin Demirtaş / Neu-Isenburg

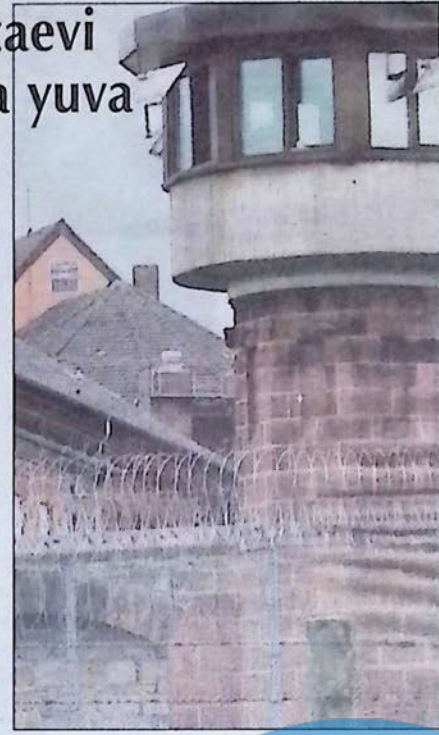


125 yıllık Kassel Cezaevi 60 ulustan mahkuma yuva

Hessen eyaletinin en büyük hapisanesi olarak bilinen ve halen 60 ulustan suçlu ev sahipliği yapan Kassel I Cezaevi, 125 yaşını geçen ay kutladı.

24 Ekim günü 125. hizmet yılını geride bırakan Kassel Cezaevi, 125 yıl önce 2 milyon 876 bin Reichmark harcamayla Prusya Krallığı Cezaevi olarak inşa edildi ve daha sonraki yıllarda ise, 2. cezaevi yapıldı.

1. Cezaevi'nde ağır suçlular barınırken, 2. yeni cezaevi ise, daha çok sosyal terapi amaçlı kullanılıyor. 3. Gözlemaltı cezaeviyle birlikte Kassel'de toplam 1200 mahkum bulunuyor. Cezaevi Müdürü Jörg Uwe Meister, bu merkezlerde 60'ı aşkın ulustan mahkumun barındığını söylüyor ve yabancı mahkumların genel nüfus içinde yüzde 40'lık bir bölümü ihtiva ettiğini kaydediyor. Cezaevi Müdürünün verdiği bilgiye göre, en sorunlu mahkum grubunu Ruslar oluşturuyor ve bu gruptan kişilerin şiddete çok yatkın olduğu vurgulanıyor. Kassel Cezaevi, özellikle 90'lı yıllarda bir dizi skandalla anılmaya başlamıştı. Açlık grevleri, ayaklanmalar ve rehlin eylemleri ile Almanya'nın dikkatini çeken Kassel'de 1994 Temmuz ayında GSG Hazır timleri devreye girmiş ve cezaevi içindeki gelişmeleri bitirmişti. O tarihlerde yaşanan tehditler, cezaevinde mahkumlar arasındaki



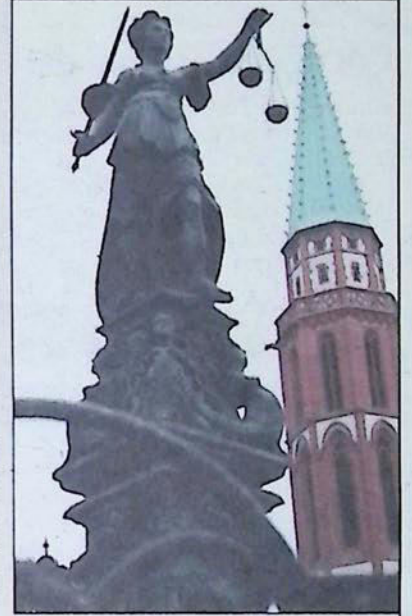
yaralama olayları, bulunan silahlar, Kassel'in adını uzun sürede gündemde tutmuştu. Bu cezaevinde halen 250 kişi çalışıyor ve 150'si gardiyan olarak hizmet verirken, geri kalanlar ise aşçı, hademe, eğitmen ve psikologlardan oluşuyor. (K. SARIKAYA)

Frankfurt „Justitia“ Adalet sembolüne yeniden kavuştu

Dünya Kupası karşılaşmaları sırasında İngiliz hooliganların elindeki kılıcı çaldığı ve zamanla tahrip edilen tarihi adalet simgesi „Justitia“ 2 aylık onarımın ardından yeniden Römer Meydanı'ndaki yuvasına yerleştirildi.

Frankfurt'a hergün gelen yüzlerce turistin mutlak ziyaret noktası olan ve bugüne değin milyonlarca fotoğraf karesine sığdırılan adalet simgesinin geçmişi 16 yüzyıla dek uzanıyor. Eldeki resmi

verilere göre, Justitia adlı adalet simgesi, 1543 yılında Römer Çeşmesi olarak yapıldı. 1594 yılında elden geçirilen çeşme, 1610 yılında yeni bir görüntüye kavuşturuldu ve günümüze kadar adalet simgesi o tarihte yerleştirildi ve 1612 yılında İmparator Matthis'in taç giyme töreninde, şarap akan çeşme haline getirildi. Sonraki yıllarda adeta kaderine terk edilen adalet simgesi „Justitia“ 1863 yılında çiçek kasaları ile örtüldü ve dışardan görülmesi engellenmek istendi. Takvimlerin 1847'y gösterdiği



ğinde yerinden sökülen adalet simgesi, 1998 tarihinde tekrar yerine kondu. 20. yüzyılda, Römer meydanının latından geçen metro hattı için, tarihi mekanından birkaç metre farklı bir yere taşınmak zorunda kalan „Justitia“, bu bağlamda baştan aşağı elden geçirildi ve o günden bu yana sürekli ve düzenli bir bakım görüyor. Sembolün üzerindeki tarihi adalet mesajları da yerini koruyor.

Mehmet Canbolat ile

KUM SAATİ

HER SALI
SAAT 20:45



Katkılarından ötürü teşekkürler...

TURKISH AIRLINES
TÜRK HAVA YOLLARI



OYAK ANKER BANK



AUTOHAUS
ALSBACH DAYRAM GMBH

Her Salı akşamı, Almanya saatıyla 20:45'te karşınızdayız. Uzman konuklarımız, Avrupa'daki yaşamı doğrudan veya dolaylı ilgilendiren konulardaki soru ve sorunlarınızı ele alıyor ve en sağlıklı yanıtı sizlerle canlı yayında paylaşıyor.

Mehmet Canbolat ile

KUM SAATİ!

İzlenmeye değer... Bilginin birlikte üretilip paylaşıldığı farklı bir program, farklı bir keyif...

Erişim için: Türksat 2A
42 derece Ost Freqüenz: 11781
Polarity: Vertical
Fec: 5/6 Symbolrate: 2815

AVUKAT 24

9 Temmuz 2007 tarihinden beri telefonda hukuksal danışmanlık servismiz hizmetinizdedir.

Kadromuzdaki uzman avukatlar, hafta içi hergün saat 09:00 ile 20:00 arasında sadece sizin için hazır bulunuyor.

0900 124 124 0

Deutsche Telekom hattından avukat ile bağlandıktan itibaren dak. 1,39 Cent!

AİLE HUKUKU
(Boşanma, Nafaka vs.)

KİRA HUKUKU
(Kira Artırımı, Çıkış vs.)

İŞ HUKUKU
(İşten çıkış, Tazminat vs.)

TRAFİK HUKUKU
(Trafik kazası, Tazminat vs.)

CEZA HUKUKU
Suç ihbarı, Ehliyet vs.

YABANCILAR HUKUKU
Oturma, Vatandaşlık vs.

AVUKAT24'un avantajlarından siz de faydalanın.

- Birçok konudaki sorunlarınıza anında çözüm
- İsminizi vermeden avukatlara danışma imkanı
- Türkçe konuşan avukatlara doğrudan Türkçe konuşma imkanı

AVUKAT
24

HUKUK SERVİSLERİ
KLINGERSTR. 34
60313 FRANKFURT AM
MAIN
info@avukat24.com

Frankfurt Al-teroper Mey-dan'ında sadece bildiri okumak ama-cıyla planla-nan etkinlik, her yaştan 1000'e yakın gösterici ile, mitinge dönü-şüverdi. Yapı-lan konuşma-larda Türki-ye'yi yasa bo-ğan teröristler kadar, onları besleyen ülke-ler, protesto edildi.



Frankfurt'ta, teröre lanet okudular

Türkiye'de geçtiğimiz ay yaşanan terör olaylarını kınamak amacıyla bir basın bildiri okumak isteyen Türk dernek temsilcileri, meydana doluşan 100'e yakın gösterici ile, mitinge hazırlıksız yakalandı. Frankfurt'ta bu girişimi duyan her yaştan yurttaşımız, Alteroperplatz adlı meydana koşunca, yapılan Türkçe Almanca bildiriler de anlaşılmadı. Yaklaşık 2 saat süren ve sadece Türk bayrakları altında „teröre lanet“ oku-

yan göstericilerden bir grup genç, „yayalar güzergahında yürüyüş yapmak istedi ancak, polis izinli olmadığı gerekçesiyle, buna mü-sade etmedi ve göstericiler de olaya yol aç-madan dağıldı. Bu arada, Frankfurt'taki Türk üniversite öğrencileri de, 3 Kasım gün-ü saat 10'da „Hauptwache“ meydanında „Teröre karşı el ele, omuz omuza“ adlı bir miting düzenledi. Bu miting hakkında ayrıntılı bilgi, 0176-20903144

Mevlana Cealeddin Rumi Yılı

Bu yıl dünyada 800. doğum yılı kutlanan Mevlana Celaleddin Rumi, Frankfurt'ta konferanslar ve sema gösterisi ile tanıtıldı. Çok Kültürlü Değiş Tokuşu ve Entegrasyonu Destekleme Diyalog Forumu'nun Hristiyan İslam Diyalog Girişimi'nin desteğinde „Haus am Dom“ salonunda düzenlediği etkinlik Prof. Dr. Joachim Valentin'in açış konuşmasıyla başladı ve Mevlana konulu bir film gösterildi. İstanbul'dan davetli Cemalnur Sargut ise, Rumi ve Akıl konulu bir konuşma yaptı. Sargut, akıl kavramını iki ayrı bölümde irdelerken, cehaletin zıddı olarak yorumladığı akıl anlayışını insan için diğer canlılardan ayrılan bir özellik olarak yorumladı ve „İdrak etme olan bu akıl, iyilikleri kötülüklerden ayırtarak anlamış taşır.“, diye konuştu. Amerika'dan davet edilen Cangüzel Zülfikar ise, 1207-1273 yılları arasında yaşayan Mevlana'dan başlayan bir inanışı 1867-1950 yılları arasında yaşayan tarikat lideri Kenan Rifai'ye kadar uzanan süreçteki Sufi anlayışını ve kadının konumunu irdeledi. Marburg Üniversitesi'nden Prof. Dr. Ingrid Haller'in konuşmasından sonra, değişik ülkelerden biraraya gelen Semazen Topluluğu 40 dakikalık bir sema gösterisi yaptı. (Hamide Küçükler)



Frankfurt'taki „Haus der Dom“ salonundaki sema gösterisini yapan semazenler farklı ülke yurttaşı olmasına rağmen, konukları farklı bir dünyaya taşıdı. Semazenlerin birinin kadın olması dikkati çekti.



Cumhuriyetimizin 84. yıldönümünü kutlamanın mutluluğunu yaşıyoruz.



www.karmez.com



Bayram, Weihnachten, Yeni Yıl
Kapıda... Eşinize, dostunuza
SARDES kitapları armağan edin!

Haldun Taner:

Allegro ma non troppe
(Türkçe Almanca Öyküler)

Yüksel Pazarkaya:

Du Gegenden - Dost Dolayları
Türkçe-Almanca Şiirler

Nur um der Liebenden Willen
dreht sich der Himmel (Essays)

40 Jahre, leicht gesagt - 40 Yıl, Dile Kolay
Türkçe Almanca Tiyatro Oyunu

Habib Bektaş:

Ein gewöhnlicher Tag

Erzählungen

Ein Päckchen „H“

Erzählungen

Hamriyanım-Frau Teig

Roman

Ein Gedicht ohne Widmung

Türkçe-Almanca Şiirler

Habib Bektaş-Gisela Aulfes-Daeschler

Farbe des Lichts - Işığın Rengi

Türkçe-Almanca Şiirler ve Aquarelle

Sardes Verlag: Hofmannstr. 47 . 91052 Erlangen

Tel: 09131-9706779 . Faks: 09131-9706780

e-posta: mail@sardes.de . www.sardes.de

Kreis Offenbach'a bağlı Dreieich kasabasında yaşayan Fatma-Hüseyin Avcı çifti, uzun yıllar çocuk sahibi olamayınca büyük üzüntüye boğulmuş ancak, Erlangen Üniversitesi Kliniği'nde tıp bebek konusunda gerçekleşen bilimsel araştırmaları duyunca, 3 yıl boyunca bu şehre tedavi amacıyla gidip gelmiş. Onlar yıllanmış bir çocuk özlemini, üç çocukla katmerli olarak tatmış. Üçüz tıp bebekler, kendileriyle ilgili tıp teknolojilerini yeni yeni anlamaya çalışıyor. Stüdyoda Mehmet Canbolat'ın konuğu olan Avcı ailesi ve tıp üçüzü çocuklar, Türk uzman Dr. Ayşen Bilgiçyıldırım'ı evlerine ve okullarına da davet ettiler.



Dreieichli Avcı ailesi, üçüz tıp bebekleri ile, dünyanın en mutlu ailesi

11 yıl sonra gelen büyük buluşma

Kreis Offenbach'a bağlı Dreieich kasabasında yaşayan Avcı ailesi, yıllanmış özlemin ardından sahip oldukları üçüz tıp bebek ile mutlu bir hayat sürerken, doğumu Erlangen'de gerçekleştiren özel ekipteki Türk hekim Dr. Ayşen Bilgiçyıldırım ile yıllar sonra bir televizyon programında buluşmayla bir kez daha sevince boğuldu.

Fox Türk kanalında her Salı akşamı saat 20:45'te yayınlanan „Mehmet Canbolat ile Kum Saati“ adlı programa üçüz tıp bebek çocuklarıyla birlikte konuk olan Fatma ve Hüseyin Avcı çifti, kendilerine bu mutluluğu tattıran hekimlerden biri olan Dr. Ayşen Bilgiç Yıldırım'ı aynı programda görünce, daha bir mutlu oldular.

Bu minnettarlıklarını canlı yayında birkaç kez yineleyen Avcı çifti, ekrandan seslenerek: „Tüp bebek olayı maalesef bizde, sanki utanılacak birşeymiş gibi görülüyor. Biz böyle bir imkanı duyunca hemen kabul ettik ve 3 yıl süren tedavi sonucunda mutluluğumuz hem de 3 kez katmerli geldi. Çocuk özlemi nedir biz çok iyi biliyoruz. Bizim gibi böyle bir özlemle yanan çiftlere tavsiyemiz mutlaka tüp bebek teknolojisini denemeleridir.“ diye konuştular. Avcı çifti, Dr. Bilgiçyıldırım'ı Erlangen Üniversitesi Kliniği'ndeki görevi sırasında tanıdıklarını, çok yardım gördüklerini söylediler ve „Ancak daha sonra irtibatımız koptu. Doktor Hanım'ın izini kaybettik. Kum Saati programı sayesinde 11 yıl sonra böyle bir programda kendisini bulmaktan çok mutlu olduk.“ dedi ve bu minnettarlıklarını bir çiçekle taçlandırdı.

Halen Darmstadt'taki özel bir klinikte tüp bebek uzmanı olarak hizmet veren Dr. Ayşen Bilgiçyıldırım da, bu büyük tesadüften

duyduğu mutluluğu ifade ederken, inanan çiftlerin bu yıllanmış özleme bir şekilde kavuştuğunu söyledi ve tüp bebek teknolojisi hakkında, yayın süresince ayrıntılı bilgiler verdi.

Dr. Bilgiçyıldırım ayrıca, tüp bebeklerin neden ikiz veya üçüz olduğu yolundaki bir soruya karşılık, „Almanya'daki mevcut yasalar, üçten fazla embriyonun verilmesine engel. Hekim olarak bunu dikkate almak zorundayız.“ dedi.



Yeni doğmuş bebekler konusunda yıllanmış bir deneyime sahip Dr. Stulmann, çocukların dünyaya geldiği ilk günlerde sünnet edilmesinin birçok açıdan yararlı olduğunu söylüyor ve „Acısız ve çok kısa bir sürede gerçekleştirdiğimiz sünneti, ardından bir pansumana bile gerek kalmayacak kadar özenle gerçekleştiriyoruz. diyor. Halen „Leipzigerstr. 44 Frankfurt-Bockenheim“ adresinde hizmet veren Dr. Philip Stulmann sünnet ücretlerinin ortalama 200 Euro civarında olduğunu hatırlatıyor ve bu cerrahi müdahalenin sağlığını yanı sıra, estetik açısından da önem taşıdığını söylüyor. Dr. Stulmann, Türk dernekleri nezdinde bu konuda bilgilendirme konferansları da verebileceğini ifade ediyor.

Yaşamdan acılar...

Hessen Türk-Danış Ailesi „Doğan Abisi“ni yitirdi...

Hessen eyaletinin değişik bölgelerinde çalıştıktan sonra son olarak Frankfurt Höchst semtinde uzun süre Türk danış olarak hizmet veren ve 8 yıl önce emekliye ayrılan Doğan Tuncel, Hofheim'da yaşama veda etti. 6 Ekim günü, yakalandığı hastalığa yenik düşen sevilen emekli Türkdanış, Doğan Tuncel, düzenlenen bir törenle Hofheim Marxheim mezarlığında toprağa verildi. Bugüne kadar yüzlerce Türkdanış görevlisine abilik yapan Doğan Tuncel'in ölümü, eşi Şükriye Tuncel ve oğulları Mete kadar, yüzlerce AWO çalışanını derin üzüntüye boğdu. 1967 yılında Darmstadt'ta çalışmaya başlayan Tuncel, ardından Frankfurt'a geldi ve buradan da Hessen eyaleti'ndeki Türk Danış görevlilerinin koordinasyonundan sorumlu konuma atandı.



Çalışma arkadaşları, „Büyük bir saygı duyduğumuz insandı. Gayet sakin olup, mesai saatlerinde sesini yükseltmemeye büyük özen gösterirdi. Çünkü karşısındaki insanın onuruna saygılıydı. Kızsa bile bunu kimseye yansıtmazdı. Haksızlığa ise kesinlikle taviz vermez ve haklım yanında olurdu. Başarıyı destekler, sorunlara çözüm bulmaya özen gösterirdi. Kimseyi kırmadı. Dostça yaşadı. Arasında büyük bir sevgi bırakarak aramızdan ayrıldı. Yolu aydınlık olsun.“ dediler.

Dr. Philip Stulmann ile söyleşi:

Doğumla birlikte sünnetin faydaları

Frankfurt'ta 25 yıldır Ürolog olarak çalışan Dr. Philip Stulmann, sünnetin batılı dünyada „ürkütücü bir gelenek“ olarak yanlış yorumlandığına dikkati çekerek, „Sünnet sadece bir inanışın ve geleneğin yerine getirilmesi değil, aynı zamanda insan sağlığı içinde önemli bir cerrahi müdahaledir.“ diyor. Sünnetin estetik özelliğine de işaret eden Dr. Stulmann, Türkler ile Araplar'da sünnet yaşının ilkököl çağından sonra başladığını hatırlatarak, „Oysa Museviler doğumu izleyen ikinci günde sünneti gerçekleştiriyor. ABD'liler, Avusturyalılar da çocuklarını küçük yaşta sünnet ettiriyor.“ diyor. Sünnetli insanların Aids başta olmak üzere bazı hastalıklara yakalanma riskinin, sünnetsiz kişilere kıyasla çok daha az olduğunu kaydeden Dr. Philip Stulmann, „Bu durum, ABD'de yapılan bilimsel çalışmalarla da ortaya konmuştur.“ görüşünü savunuyor. Çocukları mümkün olduğu kadar erken sürede sünnet ettirmenin en önemli faydası, çocukta korkunun azalmasıyla ortaya çıkıyor. ABD'deki araştırmalara göre, deri altına yuvalanan AIDS virüsü miktarının deri üstünde kol gezen virüs miktarından 9 kat daha fazladır.“ diyor. Hastalık kasalarının, sünnet masraflarını karşılamadığını sözlerine ekleyerek, „Artık toplumda da duyarlılık değişiyor. Alman hekimler de, sünnetin sağlık açısından yararlı olacağını görüyor“ diye konuşuyor.

Almanya'dan kaçan hekimlerin sayısı giderek artıyor

Almanya'daki sağlık reformları bağlamında daralan imkanlar ve çalışma koşullarının kötüleşmesi, hekimlerin bu ülkeden kaçmasına neden oluyor.

Alman Tabipler Birliği'nin (KBV) verilerine göre, mesleğini Almanya dışındaki bir başka ülkede icra etmek isteyen hekimlerin sayısı yıldan yıla artış gösteriyor ve son 3 yıllık veriler artışın üçte bir oranında olduğunu işaret ediyor. Bu verilere göre 2004 yılında 12 bini aşkın Alman başka bir ülkeye göçederken, bu sayı geçen yıl 3 bin 500 artışla 16 bine yükseldi. Alman hekimlerin yurtdışında tercih ettiği ülkeler

sıralamasında ise, İngiltere ilk sırada yer alıyor. Bunu İsviçre ve ABD izliyor. Bu arada Almanya'da tıp tahsili okumasına rağmen, diplomasını aldıktan sonra ticaret sektörüne atılanların sayısında da bir artış olduğu söyleniyor. Sağlık Kasaları'na bağlı olarak çalışan Hekimler Birliği Başkanı Andreas Köhler, hekimlerin içinde bulunduğu koşulların ve hareket alanlarının bir an önce düzeltilmesini talep ediyor ve bürokrasinin azaltılması, muayene bakım ücretlerinin iyileştirilmesi gerekir“ diyor.



Haber: Silvia BORRONI

İşsizlikle boğuşan Biedenkopf kasabasında DİTİB, Anadolu insanı için tek cazibe merkezi

Marburg-Biedenkopf, Türkler için yeni vatan!

Almanya'ya işgücü göçünün yavaş yavaş yarım asıra doğru yol aldığı bir dönemde, sanki etrafı dört duvarla çevrili bir dünyada, Anadolu'nun dört bir yanından gelmiş insanların günlük yaşamını merak eder misiniz acaba?

Biz ediyor ve A5 otoyoluna çıkıp Giessen, Marburg derken, çıkışı kullanıp Biedenkopf yönüne doğru yol almaya başlıyoruz. Marburg'a yaklaşık 25 km uzaklıktaki bu gizemli kente ulaşmak için ismini saymakta zorlandığımız bir dizi köy ve beldeden geçmek zorunda kalıyoruz. Hemen hepsi, hafta sonu rehabeti olsa gerek, derin bir yalnızlığa gömülmüş. Terkedilmişlik havasında. Biedenkopf'a gelişimiz elbette sebepsiz değil. Onca bir davetin ardından „Ayıp oluyor ama...” deyip artık gitmemiz gerektiğini görüyoruz. Şehir çok geç bir zaman dilimi olmasa bile, içinden geçtiğimiz köy ve beldeler gibi, derin bir sessizliğe gömülü. Kente giriş güzergahının hiçbir cazibesi yok. Rehberimizin telefondaki „bir sağ bir sol” komutuna uyarken, kendimizi sanayi bölgesindeki geniş bir avluda yer alan uzunca bir eski bira-
nın önünde buluyoruz.

Artık kasabanın yerlisi onlar

Geldiğimiz nokta Biedenkopf kasabasında DİTİB'e bağlı Yunus Emre Camii. Hani duvarda asılı tabelayı görmezsek, buraya cami demek mümkün



Yetkililer, bölge halkının çok şanslı olduğunu söylerken, bugüne değin polise ve kasabaya yansımış kriminal olaylara, hiç bir iyenin, karışmadığını özellikle vurguluyor. Gençler için sportif faaliyetler düzenliyorlar, güzel insan, ahlaklı insan” olmanın temelini öğretiyorlar. Amaç, yanlış yollara sapılmasını önlemek. Bir kısmını bilgisayar başında yakaladığımız gençler de hayatlarından memnun. Buradaki dar sosyal yaşam olanakları içinde uyu-
ydu üzerinden Türkiye'deki futbol maçlarını izlemek en büyük tutkuları. Ancak yaş ilerledikçe, kaygılar da başlıyor. Zira iş ve meslek olanakları çok kısıtlı olunca, onlar, anne babalarına kıyasla, başka büyük şehirlere göç etmeyi düşünabiliyor. Buna hak veren 1. kuşak insan da yok değil. Anne babalar, „eskiden çocuklarımızı çalıştırdığımız işyeri-
ne aldırıp, hayata böylece atılmalarını sağladık. Ancak şimdi bu imkanlar tükendi. Gençler için burada gelecek pek görünmüyor ve Türk anne babaların da gözü açıldı. Onlar da çocuklarının eğitimi olmasına önem veriyor. Tez elden para kazanmak için biran önce işe girmesi anlayışı artık yok. Biz Biedenkopf'un adeta yerlisiyiz ama çocuklarımız gelecekleri düşünmek zorunda.” diyorlar.

değil. Yöneticiler de bunu kabulleniyor ama, başka çareleri hiç olmamış. Çünkü hangi adımı atsalar hep bir engelle karşılaşmışlar. Biedenkopf DİTİB Camii, yediden yetmişe, genci, yaşlıyla, kadını ve erkeğiyle herkes için tek bir buluşma merkezi ve tek sosyal yaşam fırsatı. Sanki bir parça soluklanmak için oksijen çadırı. Onların Almanya'ya geliş öyküleri, aslında diğerlerimizden farklı değil. 60'lı yıllarda demir döküm dalında oldukça üretken olan Buderus şirketine işgücü olarak gelen ve uzunca süre „Heim”

diye bilinen iş-
çi yurtlarında
kalan Anadolu
insanları,
insanlarımız,
dönüş hesaplara-
nın kolay ol-
madığını za-
manla görmüş.
Yerleşik düze-
ne geçerken,
biraz da o gün-
lerin rahatlığı,
Türkiye'deki
toplumsal be-
lirsizlikler, ço-
cuklar, eğitim,
sağlık, derken
torunlar ve bir
de bakmışlar ki,
2007 yılının
Ekim ayında
göç sürecinde

yaşananlar, artık bir anı bir belge olarak gazetele-
re konu olmaya başlamış.

Biedenkopf, Almanya'nın işsizlikten kıvranan
özellikli bölgelerinden biri. 1. kuşak insanlarımız
ya ağır işler sonucu malulen, ya uzun süren işsiz-
liğin ardından erken emekli. Kıt bir
maaşla yaşamlarını bir şekilde sür-
dürüyor. Bölgede Anadolu'nun
dört bir yanından insan var. Kürse-
hirlisi, Yozgatlısı, Trabzon, Rize ve-
ya Zonguldaklısı... Zonguldak de-
yince hemen Selahattin Kör dikka-
timizi çekiyor. Çünkü Selahattin
Bey, Almanya rüzgarına geç kapılıp
gurbete çıkan bir isim. 1991 yılında
aile birleşimiyle yolu düşmüş Bi-
edenkopf'a. Türkiye'de uzun yıllar
muhasibecilik yapmış ama, Bi-
edenkopf'ta ekmeğini, demir dolap
üreten firmada işçilik yaparak ka-
zanıyor. Almanya'da henüz „yeni”
olmasına rağmen, bu derneğin olu-
şum sürecini başından beri bilen,
yönlendiren ve bilgi ve yetenekle-
rinden hala yararlanan bir isim.

Kadın el atınca...

Yemek sohbetimiz ve derken onu
izleyen söyleşimiz boyunca, demli
çayların biri bitmeden diğeri geli-
yor. Kentin üzerindeki siyah bir ta-
baka, çay salonuna bile yansıyor
sanki. Çayın demi kadar sohbette
giderek demleniyor. Herşeye rağ-
men, insanlarımız, bölgede varo-
lanla yetinmeyi öğrenmiş. İşsizlik
özellikle ikinci kuşak işgücümüzü
çok düşündürüyor. İş olanakları
süratle yitip giderken, insanlar,
adeta köle ücretine aracı firmalarda
kiralık olarak ekmeek kazanıyor. Bu-
gün kazansalar bile, yarın kaygısı herkeste var.
Biedenkopf kapalı bir kutu. Oralardan çıkıp kur-
tulumak isteyenler var, ama, yine de bunu nedense
yapamıyor. Etrafı kısmen ormanlıkla çevrili bu
kasabayı yurt edinen 1100 civarındaki insanımız,
artık, onca olumsuzluk ve belirsizliğe rağmen
kendilerini „Biedenkopflu” hissediyor.
İçinde bulundukları sıkıntıları, toplumsal
birlikliğin paylaşmak istedikleri siyasi çevreler
ise, biraz kayıtsız. Hele 20 yıldır kendilerini bir
türü „tanımak istemeyen” belediye başkanı, Hi-



ristiyan Demokrat Parti CDU'lu Karl-Heinz
Moldhof'un kaprislerine, saplantılarına rağmen,
onlar, ekmeğini yedikleri, çocuklarının dünyaya
gözünü açtığı bu kasabaya karşı büyük bir
bağlılık duygusu içinde. İnsanımız, Anadolu'da

Din görevlisine anlamlı veda

Biedenkopf DİTİB Camii'nde 1 yıl gibi kısa bir sü-
redir hizmet veren ve geçen ayın sonunda Türki-
ye'ye dönen din görevlisi Hüseyin Selim, sempatik
kişiliği ve gençlere verdiği özel önem ile pek unutu-
lacak gibi değil. 1 yıl içinde gençlerle birlikte her
türü faaliyete destek veren ve onları deneyimleriyle
yönlendiren Hüseyin Selim için gençler, iftarın
ardından özel bir program yaparak, kendisine katkı-
larından ötürü teşekkür ettiler. Resimde derneğin
gençlik kollarından Kezban Çetinkaya, Cengiz Ça-
vuşoğlu ve Ayhan Akdağ ile görülen din görevlisi
Hüseyin Selim, bu kentteki insanlardan güzel anı-
larla mutlu ayrıldığını söyledi ve gençlere seslene-
rek, „Kendi geleceğinizi sahip çıkın ve doğruluktan,
güzellikten hiç ama hiç ayrılmayın.” diye konuştu.



bile giderek yozlaştığını gördüğümüz geleneksel
bir terbiye havasında yaşamın bir ucuna sarılmış-
lar. Yunus Emre Camii kimliği altında hayatlarına
bir parça sosyal renk vermeye çalışıyorlar. Bu
merkez, aslında '90'lı yılların başında yanan, kun-
daklandığı söylenen büyük bir diskotek üzerine
kurulmuş. 1993 yılında 950 bin Mark'a satın alın-
mış. Yeni bir düzenleme ile, bu bina yaklaşık 15
yıldır, sadece ibadet için değil, kadınlara gençlere
de yönelik çok amaçlı hizmet veriyor. O açıdan
herkes dernekten memnun ve bu havanın bozul-
maması için herkesin ayrı bir özen göstermesi
gözden kaçmıyor. Dernek yöneticileri, „Bizde ka-
dınlar, erkeklere göre çok daha aktif. Çalışmayan
ev kadınları, gün içinde burada buluşup, projeler
hazırlıyor. O yüzden çok şanslıyız.” diyor.
Kadın eli... Üretken ne de olsa.

TÜRKİYE'DE EN DÜŞÜK EMEKLİ AYLIĞI 547,37 YTL EN YÜKSEK EMEKLİ AYLIĞI 1535,11 YTL

Soru: Türkiye'de SSK, Bağ-Kur ve Emekli Sandığı'ndan ödenen en düşük ve en yüksek emekli aylığı ne kadardır?

Cevap: Halen en düşük SSK işçi emeklisi aylığı 547,37 YTL'e, Bağ-Kur en düşük emeklisi aylığı 427,72 YTL'e, en düşük Emekli Sandığı memur emeklisi aylığı da 716,79 YTL'dir.

2007 yılında SSK işçi emeklilerinin en düşük aylığı 547,37, ortalama aylığı 628,84, en yüksek aylığı 1535,11 YTL'ye yükseltildi.

Bağ-Kur emeklilerinin asgari aylığı 427,72 ytl, ortalama aylığı 600,73 ve en yüksek emekli aylığı da 1315,86 YTL'dir. En az memur emeklisi aylığı 716,79, ortalama memur emeklisi aylığı 918,59, en

emekli olma hakkı vardır. Emekli aylığı bağlanması için belli sigorta süresi ve şartları yerine getirilenler istedikleri zaman başvuru yapabilir.

Soru:

Borçlanmak için ne kadar döviz ödemek gerekir?

Cevap: Halen geçerli uygulamaya göre borçlanmak için gün başına 3,5 Amerikan doları ödenmektedir.

Soru: Hükümet tarafından her zaman, bu miktarın azaltılması veya yükseltilmesi mümkün müdür? Ödenecek döviz miktarını yükseltirsek

EMEKLİNİN DANIŞMANI

Doğan PÜRSÜN

toplum@t-online.de
rmtoplum@aol.com



rak, ödeme yapılır.

Soru: Yurtdışından dövizle borçlanmada ödeme şartları nasıldır?

Cevap: Dövizle borçlanmada, ödeme şekli hakkında bir önart yoktur. Başvuru yapan istediği gibi ödeyebilir. İstenildiği zaman istenildiği miktarda bir ödeme yapılması mümkündür. Veya emekli olma şartlarını yerine getirince borcun tümü ödenebilir. Ancak Emekli aylığı başlanması için tesbit edilen bütün döviz borcunun ödenmesi gerekir. Emeklilik hakkı bütün döviz borcu ödendikten sonra doğar. Yurtdışından dövizle borçlanmada, bütün borç ödenmeden işlem tamamlanmış kabul edilmez.

Soru: Taksitle ödemek mümkün mü?

Cevap: Taksitle ödeme diye bir uygulama yoktur. Borçlanma başvurusu yapan kendisine borçlanma bildirisi gelince ödeme yapacaktır. Tüm ödeme yapılmadan emekli aylığı başlanmaz. Tesbit edilen bütün borcun bir defada ödenmesi tavsiye edilmektedir. Bölüm bölüm ödeme yapılması bir avantaj sağlamaz çünkü daha önce de belirttiğimiz gibi tüm borç ödenmeden emekli aylığı başlanmaz.

Soru: Borçlanma yapıldıktan sonra emekli aylığı ne kadar zaman içinde başlanır?

Cevap: Emeklilik için gereken şartlar yerine getirilip, talep edilen döviz borcu ödendikten sonra emekli aylığı başlanması için yazılı başvuruda bulunulması gerekir. Yazılı başvuruda bulunulan tarihi takip eden aydan itibaren

yaşadıkları ülkenin dövizini üzerinden ödemek istediklerini bildirirler ve dolar ile o ülkenin çapraz kurunu hesaplanabilir.

Soru: Almanya'da primlerini geri alanlar da Türkiye'ye dövizle borçlanıp emekli olabilir mi?

Cevap: Almanya'da emeklilik kassalarından primlerini geri almış vatandaşlarımız da yurtdışındaki hizmetlerini dövizle borçlanabilir ve Türkiye'de emekli aylığı alabilirler.

Soru: Yurtdışında çalışılan süre nasıl hesaplanır? Türkiye'de dövizle borçlanıp emekli olabilmek için yurtdışındaki bulunulan süre nasıl hesaplanır?

Cevap: Yurt dışındaki çalışılan sürelerinin tespitinde, işçiler Alman emeklilik kassalarından alacakları belge dikkate alınır. Ev kadınlarının ise, pasaportundaki kayıtlı bulunan tarihler arasındaki son tarihten geriye doğru olmak üzere gün sayıları esas alınır, bu tespit 1 yıl 360 gün, 1 ay 30 gün hesaplanır. Sosyal güvenlik kanunlarına tabi hizmetleri olanların, borçlandıkları gün sayısı, prim ödeme gün sayıları ile ilgili hizmetlerine katılır. Sigortalılığın başlangıç tarihinden önceki süreler borçlanılmış ise, sigortalılığın başlangıç tarihi, borçlanılan gün sayısı kadar geriye götürülür. Sosyal güvenlik kuruluşlarına tabi hizmeti bulunmayan istek sahiplerinin sigortalılıklarının başlangıç tarihi, borçlarını tamamen ödedikleri tarihten borçlanılan gün sayısı kadar geriye götürülen tarihtir.

**Hessen Toplum Zeitung
"Emeklinin Danışmanı"**

Postfach 11 33 63201 Langen/H.

e-posta: rmtoplum@aol.com

veya toplum@t-online.de

Faks: 06103-929225

SSK, Bağ-Kur ve Emekli Sandığı tarafından 2007 yılı olarak ödenen asgari, ortalama ve azami emekli aylıkları şöyledir:

	Asgari Aylık	Ortalama Aylık	Azami Aylık
SSK İşçi	547,37	628,84	1535,11
SSK Tarım	376,67	468,25	632,20
Bağ-Kur Esnaf	427,72	600,73	1315,86
Bağ-Kur Tarım	288,11	458,46	793,96
Emekli Sandığı	716,79	918,59	3343,48

yüksek memur emeklisi aylığı ise 3 bin 343,48 YTL'dir

DÖVİZLE BORÇLANMADA SORULARINIZIN CEVAPLARI

Soru: Kimler dövizle borçlanıp emekli aylığı alabilir?

Cevap: Türk vatandaşlığını koruyan kadın ve erkek yurtdışında hangi ülkede çalışır ve yaşarsa yaşasın, dövizle borçlanarak emekli aylığı alma hakkına sahiptir.

Soru: Çifte vatandaş dövizle borçlanıp emekli aylığı alabilir mi?

Cevap: Türk vatandaşlığını koruyanlar yani çifte vatandaşlar, dövizle borçlanıp emekli aylığı alabilir.

Soru: Borçlanmak için en erken kaç yaşında başvurulabilir?

Cevap: Yurtdışında çalışan ve oturan 18 yaşın üstündeki her Türk vatandaşının dövizle borçlanarak,

veya azaltılırsa, daha önce başvurmuş olanlara da uygulanır mı?

Cevap: Tüm borç ödenmeden önce bir değişiklik yapılırsa, yeni borçlanma şartları uygulanır. Tüm borç ödenmeden emeklilik şartları yerine getirilmiş kabul edilmemektedir. Tüm borçlarını ödememiş ve emekli aylığı almak için başvurmuş olanlara, yeni borçlanma şartları uygulanır.

Soru: Borçlanmayı döviz olarak ödemek mümkün müdür? Borçlanmak için Euro ödenebilir mi?

Cevap: Bütün dünyada geçerli döviz olarak Dolar tercih edilmiştir. Bu yüzden dövizle borçlanmak için dolar ödenmektedir. Almanya'da yaşayan vatandaşlarımız isterlerse, borçlanma başvurusu sırasında dolar karşılığı borçlarını Euro veya

Ev kadınıyım. Kaç yıl borçlanmak gerekir?

Fatma Demirci-Frankfurt: „Ev kadınıyım, kaç yıl borçlanmam gerekir? Emekli aylığı bağlanması için kesin dönüş yapmam gerekiyor mu?“

YANIT: Bayanların 20 yıl yani 7200 gün borçlanması gerekir. Tüm borçlar ödendikten ve emekli sigorta primi ödenen bir işle ilişkiniz kesilince yani kesin dönüş beyanı verince emekli olabilirsiniz. Bağ-Kur, emekli aylığı bağlanması için Abmeldung yapıp bunun Başkonsolosluklarda onaylanmasını talep etmektedir

Alman vatandaşı dövizle borçlanır mı?

Hasan ŞAHİN-Wiesbaden: Türk vatandaşlığını yitiren ve Alman yurttaşı olan kişilerin Türkiye'ye dövizle borçlanma yöntemiyle emekli olabilmesi mümkün müdür?

YANIT: Değerli Okurumuz, size maalesef sevinececek bir yanıt veremiyorum. Çünkü bu durumda olan kişiler, dövizle borçlanarak Türkiye'de emekli olma hakkına sahip olamıyor. Üzücü ama yasaların öngörüsü böyle.

Askerlik süresini borçlanabilmek!

İşminin açıklanmasını istemeyen bir okurumuz şöyle soruyor: „Almanya'ya gelmeden önce Türkiye'de askerlik hizmetimi yaptım. Türkiye'de sigortalı hizmetim var. Bu sürelerimi borçlanmak istiyorum. Ne yapmam gerekiyor?“

YANIT: Askerlik borçlanmasıyla ilgili olarak Sosyal Sigortalar Yasası'nda yapılan son değişiklik, sigortalıların askerlik borçlanmasında yeni haklar sağlandı. Yurtdışındaki vatandaşlarımızı ilgilendiren bu konuyu size açıklayalım.

1. Sosyal Sigortalar Kanununun 60/F maddesi, erkek sigortalılara, Türk Silahlı Kuvvetleri emrinde geçen süreleri borçlanma imkanı yaratır.
2. Askerliğini er veya erbaş olarak yapan sigortalılar, silah altında geçen tüm askerlik süresini borçlanabilir.
3. Askerliğini yedek subay olarak yapanlar ise sadece Yedek Subay Okulunda geçen süreyi borçlanabilir.



Almanya'da çalışma kurallarını düzenleyen sayısız yasa olmasına rağmen, günümüzde hala, kanun maddelerinin bile bir yorum ve çözüm getiremediği durumlar yaşanabiliyor. Bu konularda mahkemeler konunun içeriğine göre, çözüm getirmek zorunda kalıyor. İşte bunlara birkaç örnek.

Oteldeki saunada yere düşen turist, tazminat isteyebilir mi?

Koblenz Eyalet Mahkemesi, tatil için gittiği yabancı bir ülkedeki oteldeki saunada ayağı kayan ve düşüp yaralanan bir turistin, seyahat şirketi aleyhine açtığı 2 bin Euro acı parası davasını reddetti. Edinilen bilgilere göre, Tayland'ta 15 günlük tatil için anlaşma yapan bir Alman turist, kaldığı oteledeki saunaya indi. Daha sonra duş alırken ayağı kayan turist, sırtından yaralandı. Bunun üzerine dönüştü seyahat şirketine başvuran turist, tatilinin zehir olduğunu, yaralandığını belirterek 2 bin Euro acı parası istedi. Acıkgöz turist, bu talebine gerekçe olarak, zeminin kaygan olmasını ve duvarda tutunacak bir kolun bulunmadığını gösterdi. Şirketin buna yanaşmaması üzerine, konu mahkemeye yansıdı ancak mahkeme heyeti, bu gerekçelerle istenen tazminatı haksız bularak davayı kapattı. Karar dosya numarası: AZ: 12 S 83/07.

Otomobil çalınmasına karşı sigorta için tam bilgi şart

Bir otomobilin çalınması üzerine, mal sahibinin sigortadan aracın tazmin edilmesini istemesi halinde tüm bilgilerin eksiksiz olması gerekiyor ve eksik veya yanlış beyan halinde sigortalılık hakkının ortadan kalkabileceği vurgulanıyor. Coburg Eyalet Mahkemesi'nde konuya ilişkin bir anlaşmazlığın sonuca bağlayan hakimler, "Sigorta şirketi, örneğin kilometre seviyesi konusunda yaklaşık değeri dikkate alınabileceğini belirtmiş olsa bi-

le, bilgilerin tam olması önemlidir." diyerek, bir mağdur sürücünün açtığı davayı reddetti. Dava konusuna göre, bir araç sahibi, Polonya'da çalınan aracı için sigortasına başvurmuş ve sorulması üzerine, aracın kilometre durumunun 130 bin km olduğunu belirtmişti. Sigorta şirketi ise, eski dosyalarda bunun doğru olmadığını görmüş ve aynı kişinin daha önceki bir olaydan ötürü yine 130 bin km durumunu beyan etmişti. Konuya ilişkin karar dosya numarası: AZ: 14 O 122/07

İntihar kuşkusuna rağmen dul kalan eşe maaş

Federal Sosyal Mahkeme, işyerinde çalışırken olası bir intihar halinde bile, ölen kişinin eşine, meslek kooperatifinden maaş bağlanması gerektiğine karar verdi. Mahkeme kararına göre, maaşın eşine bağlanabilmesi için, o kişinin işyerinde düzenli sigortalı çalışıyor olması yeterli oluyor. Dava konusuna göre, 36 yaşındaki bir montaj işçisi, çalışırken 40 metre derinliğe düşüp yaşamını yitirdi. Ancak meslek kooperatifi, uzun süredir ruhsal tedavisi gören gencin kaza sonucu ölmüş olamayacağını iddia etti ve intihar zannıyla bu yükümlülüğünü yerine getirmek istemedi. Konu mahkemeye yansıdı ancak hakim, dul kadının avukatının getirdiği gerekçeleri akılcı buldu ve kişinin hastalık izninde olmadığını dikkate alarak, kooperatifi mahkum etti. (AZ: B 2 U 28/06 R)

Telefonla gelen reklamlarda tüketici hakkı!

Almanya'da reklam amaçlı bir kampanyaya katılan ve şahsına özgü bilgileri 3. şahıslara teslim eden kişiler, reklam amaçlı telefonlara katılmak zorunda bulunmuyor. Düsseldorf Eyalet Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, geçmişte yapılmış bir ankete katılan ve gelişmeler

ile ilişkin bilgi almayı kabul eden bir kişi, kendisine özel gelen telefonlardan rahatsızlık duyunca, adı geçen firmayı şikayet etti. Mahkeme, "Kişiler, her ne kadar, bir kampanyada, rıza göstermiş olsa bile telefon reklam terörüne maruz bırakılamaz." dedi. (AZ: 38 O 145/06)

Almanya'da Harz 4 dava dosyası artıyor

Almanya'da işsizlik parası ödemelerine kısıtlayıcı yönde yeni bir düzenleme getiren ve Kamuoyunda Hartz 4 Reformu diye bilinen uygulamaya karşı açılan dava sayısı 100 bini aştı. Edinilen bilgilere göre, bu davaların 12 bini başkent Berlin'de açıldı. 2 yıldır yürürlükte olan Hartz 4 uygulamasına tepki gösteren ve mahkemeye koşan davacı kişilerin yarından fazlasının yeni dosya sahibi olduğu bildiriliyor. Anımsanacağı gibi, Hartz 4 Yasası'na karşı açılan davalardan biri geçtiğimiz yılın Kasım ayında sonuçlanmış ve mahkeme 345 Euro yardımı ön-gören uygulamanın anayasa ile çelişmediğini bildirmişti.

Gülüüzün geceme girende karlı dağlar aşda gel Dünden bugüne türkülerimiz

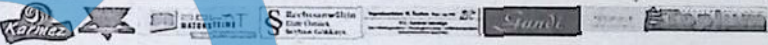


Erkan Oğur · İsmail H. Demircioğlu · Okan M. Öztürk · Nida Ates · Muharrem Temiz

FRANKFURT TITUS-FORUM

Walter-Möller-Platz 2
Nordwest Zentrum
5 OCAK 2008

Saat: 19:00 - Giriş: 15,- €
Org. A.Koç 0177 89 37 490



eurotürk
Finanzmanagement

Özel Tatil Kredisi

* ab 3,9% dan itibaren (%3,97 eff.)

%3,9 A'dan Z'ye Komple Hizmet

- * Baufinanzierung auch in der Türkei
- * Bausparen und Lebensversicherung
- * Bank - Kredite
- * Altersvorsorge
- * Rechtsschutzversicherung
- * Hausratversicherung
- * Haftpflichtversicherung
- * Kfz-Versicherung und Sachversicherung



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)
Dipl.-Ing. Mehmet Kufçu

Lautenschläger Str. 23 63450 Hanau
Büro-Tel: 06181-252512 ya da

Mobil-Tel: 0172 / 6664615

Faks: 06181 / 21563

E-Mail: mehmet.kuscu@wuestenrot.de

Türkiye Araştırmalar Merkezi'nin verilerine göre, yabancı yurt edinen Türkler, ev sahibi olmak için adeta yarış ediyor. Türkler'in aldığı evlerin ortalama değeri 160 bin Euro...

Almanya'da Türkler'e ait 210 bin konut var

Almanya'da Türkler'in ev sahibi olma eğilimi artıyor. Türkiye Araştırmalar Merkezi'nin bulgularına göre, Almanya'da hızla yerleşik düzene geçen Türk vatandaşları, bu değişimi ev satın alarak gösteriyor. Kurumun yaptığı bir araştırmanın sonuçları, Almanya'da Türkler'in sahip olduğu konut sayısı 210 bin ve bunun piyasa değeri ise 33.6 milyar Euro tutuyor. Aynı araştırma Türkler'in yüzde 71,6'sının kirada yaşadığını, yüzde 11,5'unun kendi dairesinde oturduğunu, yüzde

yaşları da giderilmiştii. Bu yüzden değişen bu yasa öncesi, alım gücü yüksek görünen orta ve alt gelir seviyesinden vatandaşlar, öz kaynak yaratamadıkları için artık konut alımları da zorlaşmıştır." dedi. Ayrıntılı bilgi için: 06181-252512 Bu arada Wiesbaden'de (Bismarckring 3" adresinde emlak ve finansman hizmeti veren Sevgi Hamuroğlu



da, (altta) Almanya'daki Türkler'in bizzat kendisinin bu ülkede kalıcı olduğunu yeni yeni görmeye başladığına işaret ediyor ve: bazı uyarılarda bulunuyor. Hamuroğlu, "İnsanın kira öder gibi kendi evinde oturması imkanını değerlendirmek gerekiyor. Bu konuda geçekten cazip imkanlar var. İlgili duyanların bu olanaklı vakit geçirmeden değerlendirmesi gerekir." diyor. Tel: 0611-44769275 . 0177-2661525



160 bin Euro civarında olduğuna işaret eden araştırma merkezi yöneticisi Prof. Dr. Faruk Şen, (solda) "2000'li yıllarda Türkler'in konut sahibi olmada adeta yarış içinde olduğunu ve bu alanda büyük bir patlama yaşandığını görüyoruz. 1996 yılında sadece 54 bin olan Türkler'e ait ev sayısı, 2002 yılında 135 bine, 2007 yılında ise 210 bine ulaşmıştır. Bu artışın temelinde hiç kuşkusuz, birinci kuşağı sermaye birikiminin yanı sıra, aile dayanışması ve Türkler'e yönelik bir emlak piyasasının ortaya çıkması rol oynuyor. Tabii ki piyasada geçerli faiz oranlarının düşük bir seyir izlemesi, Katma Değer Vergisi'nin Almanya'ya yüzde 19'a yükselmesi, trendin seyrine olumlu etki yapmıştır." diyor. Almanlar'ın satın aldığı emlak bedellerinin ortalama 230 bin civarında olduğunu da dikkati çeken uzmanlar, Türkler'in satın aldığı ev ortalama değeri arasındaki farkı değerlendirirken: "Yurttaşlarımızın önemli bir bölümü, uygun fiyatlı eski yapıları tercih ediyor. Bu fark, onların ödeme gücüyle de ilintili oluyor." şeklinde yorum getiriyor.

Almanya'da yaşayan Türkler'in kiracılıktan kurtulup ev sahibi olma eğilimi yıldan yıla artarken, bu oran Frankfurtlu uzman Gazi Güleç'in verilerine göre, devlet teşviklerinin 2006 yılında sönme ermesine rağmen dinamik seyrini sürdürüyor.

Konuya ilişkin gazetemizin sorularını yanıtlayan Türk Finans şirketi sahibi Güleç, "Yurttaşlarımızın Türkiye'ye dönüş hesapları neredeyse, ortadan kalktı. İlk kuşak insanlarımız bile, yılın 12 ayını ikiye bölerek, Türkiye ve Almanya'da yaşam sürdürmeyi tercih ediyor. 2. kuşak insanlarımız arasında ise, kesin dönüş hesabı yerine, burada gayrimenkul sahibi olmayı hesap edenler var. Hatta, kendi ihtiyacı dışında evi veya ticari amaçlı gayrimenkulü olanlar, bunları kiraya vererek ek gelir sağlamayı yeğliyor." diyor.

Gazi Güleç, 15 yılı aşkın mesleki deneyimine dayanan gözlemlerini özetlerken, "Türkler de 1991'lerde başlayan ev sahibi olma isteği, bilindiği gibi 2005 yılı sonunda kalkan ve kısa adı EHZ olan (Eigenheimzulage) konut alımında devlet desteğini öngören uygulama sayesinde büyük patlama yaşamıştı. Herkes, uygulamanın yürürlükte olmadığı 1 Ocak 2006'dan sonra, kimsenin ev almaya yanaşmayacağını düşünüyordu. Çünkü herkesin ev satın almayı özendiren teşvik primleri sayesinde gayrimenkul alımında artış olduğundan yola çıkılıyordu. Ancak 2006 yılındaki gidişat bunun aksini gösterdi." görüşünü savunuyor.

Almanya'da gayrimenkul sahibi olmak isteyenler için uygun bir dönemin egemen olduğunu ve kredi koşullarının makul bir seyir izlediğini ve hatta kimi kredi kuruluşlarının büyük ek kolaylıklar da sağladığını belirten Gazi Güleç daha sonra şunları söylüyor:

"Kendi koşullarımızdan yola çıkacak olursak, ev sahibi olmak isteyen ve bir işyerinde çalışan veya serbest çalışan herkese, belli bir gelir düzeyi olduğu sürece kredi imkanının açık olduğunu söyleyebilirim. Ancak esnaf

Eski evlere de masraf desteği

konumunda bulunan insanların kredi alabilmesi için bu alanda 3 yıldır iş yapıyor olması öngörüldüğü ve yıllık bilançolarına bakılıyor. Bir işyerinde çalışan kişilerde ise, 6 ayı doldurmuş olmasına bakılıyor. Kredi imkanı elbette sadece satın alınacak gayrimenkul ile sınırlı değil. Satın alma işlemi sırasında ortaya çıkan noter işlem ücreti gibi masrafların yanı sıra, alıcı kişinin varsa diğer banka borçlarının kapatılması amacıyla da kredi veriyoruz. Örneğin evin değeri 100 bin ise, 5 bin Euro noter ve maliye gideri doğuyorsa ve kişinin 10 bin Euro borcu da varsa, herşeyi sıfırlamak amacıyla kredi miktarını 115 bin Euro'ya çıkartabiliyoruz. Bunun yanı sıra, alınan ev eski ise, onarım giderleri için de kredi veriliyor. Ancak bu kredi, evin satın alma değerini aşmaması öngörüldüğü.

Piyasadaki konut kredisi koşullarının yüzde 5'lerde olduğunu söyleyebiliriz. Bugüne değin 30'u aşkın Alman bankasıyla kredi işleri yapıyoruz ki, bunlar arasında KfW ve LTH gibi kamu amaçlı, uygun koşullarda kredi imkanı sunan resmi kurumlar da bulunuyor. Gelir durumu iyi olan kişilerin çok katlı ev alması şu sıralar çok uygun görünüyor ve cazip kredi imkanları da sunuluyor. Bu arada satın alınan bina, koruma altında ise, o zaman yerel yönetimlerin de bu evler için tamirat ve bakım amacıyla çok düşük faizli kredi verdiğini de söylemeliyim. Kimi yurttaşlarımız, bir arsa alarak, kendi arzusu ve ihtiyacı doğrultusunda sıfırdan ev yaptırmayı düşünüyor. Bu alanda da Türk Finans olarak, cazip imkanlar bulunduğunu da hatırlatmak isterim." Konut alımı ve piyasadaki kredi imkanları konusunda daha ayrıntılı

Türkler bilinçleniyor

Konuya ilişkin görüşlerini aldığımız Wüstenrot Orta Almanya Birimi Türk Yöneticisi Mehmet Kuşcu ise, "Eigenheimzulage" denilen konut edinmede devlet desteğini öngören uygulamanın kalkmasından sonra Türk vatandaşları daha bilinçli ve seçici bir şekilde hareket etmeye başladı. Yani tamamen duralma olmasa bile, ev almak isteyenlerin sayısında belli bir azalma oldu. Ama yine de alıcı kitle, devletin desteği olmadan da bilinçli ve seçici biçimde ev almaya yöneldi. Yurttaşlarımız, kira öder gibi ev sahibi olma yöntemine paralel olarak, kazanç getirici bir yatırım yapmayı tercih etmeye başladı. Bir başka deyişle, vatandaş yatırım yaparken sadece kendi ihtiyacı için değil, aynı zamanda fazla olan dairelerini de kiraya vererek, ek gelir elde etmeye yönelmiştir. Bir başka vurgulanması gereken nokta ise, bazı bankaların devletin verdiği teşvik primlerini (EHZ) Eigenheim Darlehen olarak sunmasıyla vatandaşların özkaynak ihti-



Yeni doğmuş bebeklerde sünnet - Newborn Circumcision -



▼ Anne babaların arzusuna göre, daha dünyaya geldiklerinin 2. gününden itibaren ambulant, çabuk ve ağrısız bir şekilde deneyim sahibi üroloji uzmanı tarafından gerçekleştirilir.

▼ Daha sonra pansuman yapılmasına gerek kalmaz! Herhangi bir komplikasyon oluşmadan iyileşme garanti edilir.

Dr. Philip Stulmann

- Uroloji Uzmanı -
Androlojik görüşme saatleri
Tıbbi Sünnet Enstitüsü
Leipzigerstr. 44
60487 Frankfurt/Bockenheim

Tel: 069 - 707 80 66
Faks: 069 - 707 52 27
Cep: 0172 - 549 29 38
E-Mail: doc@stulmann.de

Yabanda bir Ramazan ayı ve bayram daha geçti

İslam aleminde „11 Ayın Sultanı“ olarak anılan Ramazan ayı, yurtdışında da çok yoğun ilgi görürken, iftar organizasyonları da gerek içerik gerek yemek kültüründen örnekler ile adeta birbiriyle yarıştı. Hessen eyaletinin dört bir köşesine dağılan cami derneklerinin yanı sıra, kurum ve kuruluşlar da, Alman konukların da hazır bulunduğu iftar yemeklerine ev sahipliği yaptı.

Bu arada, Rüschelsheim'deki Türk Alman Esnaflar Birliği'nin iftar buluşması ise, adeta bir kültürel akşama dönüştü. Yemek sonrasında tek kişi-



gördü. Şirkete ürün sağlayan Siemens başta olmak üzere bazı Alman şirketlerinden yetkililerin de (fotoğraf) davetli olduğu yemeğin ardından yörük çadırı, çay sohbetlerine ev sahipliği yaptı. İşadamı Yaşar Balıkcı, Ramazan ayı ve iftarın anlamına yönelik Alman konuklardan gelen soruları yanıtlarken, yayık ayranı da iftar sonrası-

na ayrı bir serinlik getirdi. Gelnhausen yakınlarında bulunan Wächtersbach kasabesindeki DİTİB Türk İslam Kültür Derneği, yeni yapı-



lık sema gösterisini, Karagöz-Hacivat ve Nasreddin Hoca sunumları izledi. Yapılan konuşmalarda ekonomik durum ve Türk girişimlerin içinde bulunduğu bölge ve ülke ekonomisi bağlamındaki önemi dile getirildi. Adı mutfak ürünleri dalında son yıllarda Avrupa'da yayılan Şafak Küchenstudio adlı şirketin merkezi olan Hanau tesislerindeki iftar buluşması da (altta) yörük çadırı ile, büyük ilgi

bulundu. (solda) Sohbetlerde farklı kültür ve inançtan insanların birbirlerini yakından tanıma çabalarının uyuma ve toplumsal huzura büyük bir katkı sunacağı yolunda mesajlar dile getirildi. Konuklara, derneğin ibadet merkezi ile çok amaçlı toplantı salonlarını gezdiren cemiyet yetkililer, bu arada yeni döneme ilişkin yapacakları etkinlikler hakkında bilgiler verdiler, İslamiyeti kapsayan soruları yanıtladılar.



Borken kasabesindeki DİTİB Aksemseddin Türk-İslam Kültür Derneği de, Ramazan ayı vesilesiyle Almanlar'ın da katıldığı bir iftar sofrası düzenledi. Gerek dernek salonunda gerekse kurulan özel çadırda Ramazan boyu verilen iftar yemeklerinin son halkası olan bu buluşmaya, Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Galip Akın'ın yanı sıra, Borken Belediye Başkanı Bernd Hesser, Schwalm Eder Kaymakam Temsilcisi Regina Müller, Türk dostu Wilhelm Philipp, kilise temsilcileri, derneğin gençlik ve kadın kolları üyeleri başta olmak üzere

250 konuk katıldı. Dernek Başkanı Recep Akdağ, yaptığı konuşmada, birlik ve beraberlik mesajı verirken, DİTİB olarak 2008 yılında gerçekleşecek olan Hestentag-Eyalet Şöleni'nde özel bir stand açacaklarını ifade etti. Ataşe Galip Akın ise, Mevlana'nın hoşgörüsü kültüründen söz ederken, Belediye Başkanı Bernd Hesser, nuyundan söz etti. Din görevlisi Muhsin Saylan ise, oruç ve iftarın müslümanlar açısından ne ifade ettiğini gösteren bir kısa konuşma yaptı. Resimlerde (altta) Borken DİTİB iftar yemeğine katılanlardan bir grup görülmüyor.



Frankfurt'taki basın toplantısında (soldan sağa) DİTİB sözcülerinden Bekir Alboğa, Basel'den Prof. Dr. Reinhold Bernhardt, Darmstadt'tan Dr. Miksch, Protestan Kiliseleri Birliği Tübingen Biriminden Karl-Josef Kuschel ile Frankfurt'tan Micha Brumlik görülmüyor.

Protestan köktendinciliğe bilim dünyasından tepkiler

Almanya'daki Protestan Kiliseleri Birliği'nin (EKD) İslamiyeti dışlayan açıklamalarına tepki gösteren bilim adamları, „Bu tavır EKD'nin, çevresine tepeden bakan, kendini tek belirleyici olarak gören ve kendi dışındakilere tavsiye talimat yağdırma hakkını kendinde bulan bir organizasyon olduğunu ortaya koyuyor.“ diyor. Konuya ilişkin görüş belirten 14 profesörün çalışmalarını içeren ve Dr. Jürgen Miksch'in düzenlediği kitabın tanıtım toplantısı, adeta bir açık oturuma dönüştü. Frankfurt'tan Musevi kökenli Prof. Dr. Micha Brumlik, Hristiyanların diyalog çabalarının önünü kesen tavırlara sürüklendiğini belirtti ve: „Hristiyanlar, Müslümanlar'ın misyonerlik yaptığını düşünüyor ve buna karşı tavır olarak kendilerinin de misyonerlik yapması gerektiğini düşünüyor. Söz konusu belgelerde İslamiyeti hedef alan beyanlar, hem İslamiyet düşmanlığıdır hem de, uyum çabalarını engelleyen düşmanca bir tavrıdır.“ görüşünü savundu. Protestan Kiliseleri Birliği'nin (EKD) tartışmalı raporunu savunan Karl-Josef Kuschel, bu açıklamaların iki dini karşı karşıya getirme niyeti olduğu yolundaki iddiaları „gülünç“ olarak nitelerken, „Protestanlar olarak, İslamiyet'e farklı bir yorum getirmemiz doğaldır. Biz İslamiyet'i yorumlarken, şeriat ve insan hakları arasındaki çelişkiyi, çok eşliliği, cami yapımlarını irdeliyoruz. Bunu yaparken, kesinlikle birlikte yürüme hedefini reddetmiş olmuyoruz. Günlerdir tartışılan bu rapor, kilisenin bir konudaki duruşudur.“ dedi. Kuschel konuşmasında ayrıca, İslamiyet'in, Hristiyanları dışlayan, öteleyen kesimlerinden örnekler verirken „İslam özü itibarı ile, birlikte yaşamı kolaylaştıran bir tavır maalesef sergilemiyor.“ görüşünü ifade etti.

Tartışmalara Basel'den yanıt veren Prof. Dr. Reinhold Bernhardt ise, Protestan Kiliseleri, bu raporla, bir anlamda İslamiyet'i insan-cıl olmaya davet ediyor ama, her dinde görülebilecek, insani olmayan olaylar görüyoruz. Bu yüzden bazı olaylara bakarak, dinin bütününe suçlamak doğru bir yol değildir. Önemli olan, bir kesimi suçlamak, hata bulmak değil, birlikteliği sağlayacak bir ortamın temeli sağlamlaştıracak bir çalışma yapmaktır.“ görüşünü dile getirdi. Prof. Bernhardt ayrıca, „Protestanların bu tavrında, İslam düşmanlığını körükleyecek bir hizmet ortamı seziniyorum.“ dedi.

DİTİB adına konuşmacı olan Bekir Alboğa ise, EKD'nin son açıklamalarını duyduğu günden beri kulaklarına inanamadığını, zira buradaki sözlerin dinlerarası ilişkileri yakınlaştırmak yerine, yaralayıcı bir karakter sergilediğini söyledi. Alboğa, dini inançların sadece bir kısım radikal islamist gruplar kadar, EKD ileri gelenleri tarafından da siyasallaştırıldığını ifade ederek, „Biz artık Almanya Müslümanlarıyız. Alman Anayasasına sadakatimiz belki 50 kez sergiledik. Ama kimi çevreler bunu yeterli bulmayarak, bize nasıl birseyse, „Alman değerlerine de sadakat ilan“ bekliyor. Buradaki niyetten artık kuşku duymak gerekir. Bir müslüman, Anayasa'ya sadakat yeminisöz konusu ise, bu yeterli olmalıdır.“ dedi.

Dr. Jürgen Miksch tarafından kitaplaştırılan „Evangelisch aus Fundamentalem Grund“ adlı kitap, Almanya'daki Protestan Kiliselerinin İslamiyet'e bakışını irdelleyen 14 profesörün makalelerinden oluşuyor. 333 sayfalık bu kitabı edinmek isteyenler için sipariş numarası şöyle:

ISBN 978-3-87476-545-9

..... Toplum

Uluslararası 59. Frankfurt Kitap Fuarı yeni heyecanlar doğurdu. 2008 yılındaki 60. organizasyonda Türkiye „Konuk Ülke“ olacak

Türkiye için geri sayım başladı

İspanya'nın Katalonya kültürünün damgasını vurduğu Uluslararası 59. Frankfurt Kitap Fuarı, bir dizi rekorla geride kalırken, 2008'de „Konuk Ülke“ ünvanını alan Türkiye için geri sayım başladı. 2007 fuarını ön hazırlık sınavı olarak değerlendiren Türkiye, 60. Uluslararası Kitap Fuarı'nda edebiyatın yanı sıra, çok farklı yönleriyle Almanya'nın gündeminde olacak. Fuarın son gününde düzenlenen özel bir törende, 2007 Konuk Ülkesi Katalonya bölgesi, simgesel bayrağı Türkiye'ye devretti. Büyük ilgi gören törende Katalonyalı yazar, Baltasar Porcel, Frankfurt'ta yaşadığı güzelliklerden söz ederken, Kitap Fu-

arı'nın büyük bir özgürlük ortamı olarak tanımladı ve bu imkan sayesinde ülkeler, kültürler ve farklı insanlar biraraya gelebildiğini söyledi.

Törende Türkiye adına yazar Elif Şafak hazır bulundu. Elif Şafak, fuarda onur konluğu olmadan duyduğu mutluluğu ifade ederken, „Bu ünvan bizim ülkemiz için büyük bir açılım fırsatı olacaktır.“ dedi. Şafak ayrıca, Batılı basında Türkiye'nin hala politik yönleriyle yer aldığına işaret ederek, „Bu yüzden olsa gerek, kültürümüz ve edebiyatımız maalesef ikinci planda kalmakta ve yeterince tanınmamaktadır.“ diye konuştu.



Sardes ve Dağyeli yayınevleri

Almanya'daki ilk Türk yayınevi olarak bilinen Berlin'deki Dağyeli Verlag ile, 3 yıl önce yayın hayatına Erlangen'den başlayan Sardes Verlag, Frankfurt Kitap Fuarı'nda yanyana yer aldı. Fuarın 3 numaralı Alman yayınevleri bölümünde işlenen Dağyeli ve Sardes Verlag, ağırlıklı olarak Türk yazarların ya Almanca ya da iki dilli eserlerini kitapseverlerin ilgisine sundu. Resimde (üstte) Dağyeli Yayınevi'nin sahibi Yıldırım Dağyeli ve Sardes Yayınevi'nin yöneticilerinden ve yazarlarından Dr. Yüksel Pazarkaya ile Türkiye'den fuara katılan Çağrı Yalınları sahibi Şaban Kurt ile görüşüyor. Öte yandan Sardes Verlag adlı yayınevi 4 yeni eseri daha edebiyatseverlerin ilgisine sundu. Bu eserlerin isimleri şöyle: Habib Bektaş, „Eine Gedicht, ohne Widmung ve Hanıriyanın Frau Teig“, Haldun Taner „Allegro - Ma non Troppo“ ve Yüksel Pazarkaya - „40 Yıl Dile Kolay-40 Jahre Leicht Gesagt“ Daha geniş bilgi için: www.sardes.de



Cumhuriyet Hafta da vardı

Frankfurt'taki fuara, Almanya'da haftalık olarak yayımlanan Cumhuriyet Hafta gazetesi de vardı. Türkiye'den „Cumhuriyet Kitap Kulübü“nün eserlerinin sergilendiği bu küçük stand 5 gün boyunca büyük ilgi odaklarından biri oldu. Gazetenin köşe yazarlarından Hikmet Çetinkaya da (ortada) 2 gün boyunca standta hazır bulunarak, ziyaretçiler için kitap imzaladı ve Türkiye'deki gelişmelere yönelik soruları da yanıtladı. Cumhuriyet Hafta, 2008 Ekim ayındaki 60. Kitap Fuarı'na daha kapsamlı bir stand ile katılmayı hedefliyor.

Özel törende Fuar İdaresi Başkanı Jürgen Boos da hazır bulundu ve Katalonya'nun sergilediği programın, başarılı sonuçlandığını söyledi ve Türkiye'nin 2008 açısından büyük bir renk sergileyeceğini kaydetti. Törenin sonunda, 2007 yılının Konuk Ülkesi, geleneklere uygun biçimde bir sonraki Konuk Ülkeye simgesel bayrak verildi. Bu bayrağı Türkiye adına T.C. Kültür Bakanlığı „Konuk Ülke Projesi“ sorumlusu Ümit Yaşar Gözüm teslim aldı. Bu simgesel bayrakta, yıllardır oturmuş bir gelenek gereği sürekli genişleyen bir edebiyat metni yer alıyor. Bir sonraki konuk ülke, kendi öz edebiyattan bir metni o manzumeye ekliyor ve kendisi de bir başka ülkeye devrediyor.

SILVIA BORRONI

5 günde yüzlerce hat ve ebru hatırası

Fuara son yıllarda katılan İstanbul Belediyesi'ne ait enformasyon standı 5 gün boyunca uzun kuyruklar yaşadı. Dünyanın gizemli kenti İstanbul'u tarihi ve turistik yönleriyle tanıtan broşür ve filmler kadar, sabahtan akşama dek el emeği göz nuru ebru ve hat sanatlarını konuşturan iki Türk sanatçısı da büyük ilgi gördü. Ebru sanatının usta isimlerinden Fuat Başar'ın ortaya koyduğu eserlerde türkiz renkler hakim renk olarak dikkati çekerken, lale ve gül simgeleri de, meraklıların büyük beğenisini topladı. Hat sanatının genç yeteneklerinden Mukadder Usta ise, kuyrukta onlarca dakika beklemek zorunda kalan farklı ulustan insanların arzusunu yerine getirmek için saatlerce çırpındı.

Fotoğraf: Suna ZEYNEP



Bakanlık: „Almanya'daki Türk derneklerinden 2008 ekseninde gelecek her öneriye açığız“

Fox Türk kanalında her Salı akşamı Almanya saatiyle 20:45'te başlayan „Mehmet Canbolat ile Kum Saati“ adlı canlı televizyon programına katılan T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Kütüphaneler ve Yayımlar Dairesi Genel Müdürü Doç. Dr. Ahmet Arı ve özellikle sayısız çocuk-gençlik romanlarıyla tanınan Eğitimci Yazar Gülten Dayioğlu, 2008 yılının Türkiye'nin çok büyük bir sınavla karşı karşıya olduğu görüşünde birleştiler. Doç. Dr. Arı, bakanlık olarak, 2008 Uluslararası 60. Frankfurt Kitap Fuarı'na çok sıkı ve çok yönlü hazırlanmalarını belirtti ve „Konuk Ülke“ konumu için bizim hedefimiz 2009 yılı idi. Ancak Fuar İdaresi böyle bir teklifle gelince kabul ettik. Yine de başarılı olmak için çok yönlü çalışıyoruz. Türkiye'nin kültürel ve sanatsal birikimini dışa yansıtmak sayısız proje ile geliyoruz. Almanya'da yerleşik Türk kitle örgütleri ve girişim grupları da, önerileriyle bizlere yön verebilir. Hazırlığımızı renk ve güç katacak hertürlü öneriye açığız. Onlarla belli bir işbirliği çerçevesinde, tanıtıma katkı sunacak projeleri zemin sunabilir destek verebiliriz.“ dedi. Dayioğlu ise, Almanya'nın kendisi açısından ayrı bir önem taşıdığını söyledi ve 2,5 milyonluk Türk nüfusunun Türkiye'nin bir aynası olarak, dış tanıtımda gizli bir gücü içerdiğini söyledi. Dayioğlu ayrıca, çeviri yoluyla Alman diline kazandırılan Türkçe eserlerin önümüzdeki yıllardan itibaren Türkiye konusunda yeni ufuklar yaratacağına olan inancını dile getirdi. Üstteki resimde Doç. Dr. Ahmet Arı, Gülten Dayioğlu ve Gazeteci Mehmet Canbolat görülüyor.



Hayati Önel: „Türkçe çabasımdan yılmak yok“

Köln merkezli Almanya ve Almanca konuşulan ülkelere özellikle Türkçe'nin gelişimi yönünde çabalarıyla tanınan ve bu sene 25. yılını kutlayan Önel Yayınevi sahibi Hayati Önel, Almanca konuşulan ülkelerde son yıllarda Türkçe anadil derslerine yönelik kısıtlayıcı adım ve kararlar, çok üzücü. Anadil Türkçe'nin Avrupa'da ayrı zenginlik olduğu ya kabul edilmiyor ya da görülmek istenmiyor. Bu alandaki engelleyici girişimlere rağmen, Önel Yayınevi olarak, temel ilkimiz Anadil Türkçe içerikli eser vermeyi sürdüreceğiz.“ dedi. Resimde Hayati Önel (sağda) çalışma arkadaşları ile görülüyor.



T.C. Kültür Bakanlığı, TEDA projesiyle Türk edebiyatını çeviri kitaplarla dünyaya açmaya çalışıyor. Bu proje, Almanca ve İngilizce'nin yanı sıra, diğer başka dilleri de kapsıyor. Ancak kaygılar da yok değil!

Hedef 400 çeviri kitap ama, henüz 73 eser var

2008 Frankfurt Kitap Fuarı'na „Konuk Ülke „ olmaya 2 yıldır hazırlanan T.C. Kültür Bakanlığı ve yayıncılık dünyası, çevirmen konusun-

veya fizikçi veya bir politikacı olabilmeli, yani her konuda anlamalıdır.” diyor.

2008'deki büyük fuara hazırlanan T.C. Kültür Bakanlığı'nın 2005 yılında geliştirdiği ve kısa adı TEDA olan „Türk Edebiyatının Dışa Açılması Projesi“ bağlamında görüşlerini dile getiren Kütüphaneler ve Yayınlar Dairesi Genel Müdürü Doç. Dr. Ahmet Arı, hedeflerinin klasik ve çağdaş Türkçe roman, öykü ve şiirleri ağırlıklı olarak Batılı dillere kazandırmak olduğunu söyledi ve bu alanda belki önerisi olanlara kısmi maddi destek sunduklarını bildirdi. Mehmet Canbolat'ın Fox Türk kanalında her Salı akşamı yayınlanan „Kum Saati“ adlı canlı televizyon söyleşisine konuk olan Doç. Dr. Arı, „Elbette, desteklememiz istenen önerileri belli ölçütler ışığında değerlendiriyoruz. Bugüne değin 30'u aşkın ülkeden 73 esere çeviri bağlamında destek verdik. Bunlar

cüme için olacağı kadar baskı ve tanıtım reklam kampanyaları için de olabildiğini, adı geçen eserin en geç 2 yıl içinde basılıp piyasa sürülmesini de şart koştuklarını sözlerine ekledi. Bu arada fuardaki Türk standının, etkinliğin son gününde kapanış

saatini beklemeden toplanması tepkilere yol açtı. Özellikle Pazar günü fuarı gezebilen Türk konuklar, Türk standını saat 14'ten sonra bomboş görünce, „Türkiye 2008'e Konuk Ülke ama bu yavaş bir tavır sergileyemedi.“ diye yakındılar.



Frankfurt Kitap Fuarı'nda Türk yayın dünyasını temsil eden yayınevlerini, Kültür ve Turizm Bakanı Ertuğrul Günay da (solda) yalnız bırakmadı. Bakan Günay, „Kütüphaneler ve Yayınlar Dairesi Genel Müdürü Doç. Dr. Ahmet Arı ile birlikte, düzenlediği basın toplantısında gelecek yıla ilişkin hazırlıkları konu edinen soruları yanıtladı. Bakan bu arada Frankfurt Kitap Fuarı yöneticileri ve Alman basınının da yer aldığı bir akşam yemeğinde konuşarak, hedeflerini anlattı. Etkinlikle, bakanlık sanatçıların verdiği klasik Türk müziği dinletisi de vardı.

da büyük sıkıntı çekiyor. Geçmişteki kötü örneklerden ders alınması gerektiğini düşünen uzmanlar, edebiyat ürünlerini tercüme edecek çevirmenlerin en az o eserin sahibi kadar edebiyat dünyasıyla içiçe ve benzeri duyumsalara sahip olması gerektiğini söylüyor ve „Çevirmen, bir eseri işlerken, tercüman olduğunu unutup, bir yazar, bir şair, bir ressam, bir öğretmen, bir mimar

arasında elbette Batılı diller ağırlıkta bulunuyor. Bizim ölçümüz, kitabın sadece tercümesi değil, hangi eserin nasıl ve kim tarafından çevrileceğidir. Kitabı çevirip basabilirsiniz ancak önemli olan, o kitabı depolarda tutmak değil, son tüketici olan okurlarına ulaştırabilmektir. Bunun gerçekleşmesi halinde biz amacımıza ulaşmış oluyoruz.“ dedi. Dr. Arı ayrıca, söz konusu maddi desteğin ter-

Rıfat Ilgaz'ın „Bacaksız“ı Almanca çıktı



Türkiye'de „Hababam Sınıfı“ romanıyla efsaneleşen yazar Rıfat Ilgaz'ın „Bacaksız“ adlı öyküsü yeni bir öyküyle 2. kez Almanca okurların karşısına çıktı. Berlin'deki Edition Orient adlı yayınevi, geçen yıl çıkarttığı „Bacaksız“ adlı (Der Dreikäsehoch) adlı kitabın

Frankfurt'ta „Kadınca Öykü“ programı

Frankfurt'taki literatürca adlı yayınevi ile Şehir Kütüphanesi'nin öncülüğünde düzenlenen bir edebiyat akşamında Türk ve Alman kadının ortak duygularını öne çıkaran öyküler okundu. Şehir Kütüphanesi'nin „Frankfurt Zeil“ civarında bulunan „Hasengasse 4“ adresindeki yeni görkemli binasında gerçekleşen okuma akşamında, Wiesbaden'de yaşayan Rita Rosen'in Türk Alman kadın şairlerden derlediği bir seçki kitabı tanıtıldı. Rosen, kendi öykülerinden birini Almanca okurken, Özge Tuna ise, Nezihe Meriç'in bir öyküsünü Almanca yorumladı. Kütüphane Müdürü Dr. Sabine Homilius, Türkiye'nin 2008'de Frankfurt Kitap Fuarı'na Konuk Ülke olmasının, önümüzdeki aylardan itibaren edebiyat etkinliklerinde yoğun bir dönemin yaşanacağını söyledi ve merkez olarak bu gelişmelerin dışında kalmayacaklarını ve çok sayıda edebiyat akşamına da ev sahipliği yapmayı hedeflediğini vurguladı. Reşat Özerdem'in piyano ile eşlik ettiği bu akşamın sonunda Literaturca Yayınevi sahibi ve çevirmen Beatrix Caner, Rita Rosen ve Tuna ile birlikte görülüyor. „Rita Rosen ve Ayşe Kulin'in editörlüğünde literatürca yayınevi 2007 programı kapsamında yayınlanan „Steinmauer und Offene Fenster“ adlı Almanca eser hakkında ayrıntılı bilgiyi www.literatürca.de adresinden alılabilecek.



Semposyumu da soldan sağa: Fischer Yayınevi-Dietrich Simon, Adımlar Projesi-Wolfgang Riemann, Çevirmen-Yazar Sezer Duru, TEDA Projesi Koordinatörü Ümit Yaşar Gözümlü, Freiburg Üniversitesi Prof. Dr. Jens Peter Laut ve Boğaziçi Üniversitesi'nden Prof. Dr. Saliha Paker.

Belli olur mu! Bir çevirmen yazarı vezir de eder, rezil de!

59. Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'nda Türk yayıncılık dünyası ve edebiyat sohbetleri ile dolu bir dizi etkinlik de yapıldı. Bu programın bir kısmı, fuar alanında T.C. Kültür Bakanlığı'nca organize edilirken, kentin değişik bölgelerinde de özel girişim gruplarının toplantıları düzenlendi.

Bu etkinliklerden biri de, fuar alanında gerçekleşen ve çevirmenlerin işlevi ile Türkçe edebiyat ürünlerini Almanca'ya kazandıran üç farklı proje üzerine oldu. T.C. Kültür Bakanlığı TEDA Projesi'nin eşgüdümünden sorumlu uzman Ümit Yaşar Gözümlü, Türkçe eserleri farklı dillerde farklı ulustan kitapseverlere tanıtmayı hedeflediklerini ve bu alanda şu ana kadar önemli yol aldıklarını söyledi. Gözümlü, Bakanlığın TEDA adlı açılım projesinin yanı sıra, Almanya'da yerleşik özel gi-

rişimlerin de Türkçe kitapların Almanca diline kazandırılması yönünde önemli projeler geliştirmesini önemsediklerini ve yakından izlediklerini sözlerine ekledi.

Boğaziçi Üniversitesi Çeviri Bölümü öğretim üyelerinden Prof. Dr. Saliha Pater, Türkçe'den başka dillere çevirmen sıkıntısı yaşandığını söylerken, genç çevirmen yetiştirmenin ivedilik arzettiğini de vurguladı. Bu yönde her şeyi devletin beklemenin yanlışlık olduğunu, özel kurum ve kuruluşların yanı sıra, finans organizasyonlarının, vakıfların çeviri projelerine destek vermesinin ulusal bir yükümlülük olduğunu da kaydetti. Türkçe'den çeviri eserler sıralamasında Almanca'nın ilk sırada yer aldığını işaret eden Prof. Paker, çevirmenin yaratıcı olması gerektiğini de dile getirdi. Çevirmenler ve proje temsilcileri Dietrich Simon, Sezer Duru ve Wolfgang Riemann da, Türkçe'den Almanca başta olmak üzere başka dillere çeviri sanatında yapılan yanlışlıkları ve anlam yitirmelerine örnekler verdiler. Çeviri sanatında kelimesi kelimesine yapılan tercüme, eserin orijinaline hakaret ve saldırı olarak yorumlayan konuşmacılar, „iyi yazar ve iyi olmayan yazarın ayırdına varabilmenin tek yolu, o eseri tercüme eden çevirmenin ustalığına bağlı oluyor. Türkçe eserler çevrilsin derken, burada kaliteye, niteliğe çok dikkat etmek gerekir. Sayı olarak fazla eseri tercüme ettirebilirsiniz ancak, içerik ve tercümenin gücü yok ise, o eseri bir başka dile kazandırmamanın anlamı olabilir ki!“ görüşünü dile getirdiler.

Haber ve Resim: SUNA ZEYNEP

yanısıra, bu yıl yayınladığı „Der Dreikäsehoch auf der Polizeiwache-Bacaksız Karakolda“ adlı yeni bir macera eserini Uluslararası 59. Frankfurt Kitap Fuarı'nda vitrine çıkarttı. Bu kitap hakkında daha ayrıntılı bilgi info@edition-orient.de seklindeki elektronik posta adresinden alılabilecek. Tel: 030-61280361.

2008'de Türkiye „60. Frankfurt Kitap Fuarı'nın Konuk Ülkesi“ Ben olsam, neler yapardım!

Dünyanın kitap borsası olarak tanınan Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı, şimdilik geride kaldı. Bir süre öncesine kadar kitap kokosundan geçilmeyen dev teşhir salonlarında başka etkinlikler oluyor. Ya-

NATALIE DELIGIAN-NIS: „...Ben yetkili ol-

sam, önümüzdeki yıl Türkiye standını boydan boya kırmızı beyaza boyardım. Her bölümde Türk bayrağı ve Atatürk'ün posterini asardım. Bu arada Avrupalılar, Türkiye'yi çok dar anlamda tanıyor. Bu eksikliği gidermek üzere rehber nitelikli değişik dillerde broşürler bastırır ve fuar boyunca dağıtırız. Standlarda görev alacak tüm hostesleri baştan aşığı kırmızı beyaz giysiyle süslerdim. Standtan görülebilecek kesimlere Türk şirlerinden kesitleri farklı dillerde büyük formatta asardım. Folklorik değerlere görsellik ve estetik açıdan araç olarak önem verirdim...



NURETTİN ÇİÇEK:

„...2008 yılını ipe çekiyorum. Türkiye önümüzdeki yılki Konuk Ülke konumunu çok iyi değerlendirmelidir. Bunun için iyi bir ekip kurması, güçlü bir ön hazırlık yapması gerekir. Kitap Fuarı yetkilileri ile uyumlu bir görüş alışverişi, Türkiye'nin işini kolaylaştırır. Türkiye'nin çok zengin bir kültür mozaiği var. Bu mozaik çoğu ülkeden çok farklı ve özel. Bu zenginliği de dikkate alan bir program, Türkiye'yi başarıya götürür...”



ABDULLAH ELDELEKLİ: „...2008 yılı çok iyi bir hazırlığı gerektiriyor. Ben olsam, Türk edebiyatından seçkin örneklerden belli kesitleri içeren kitapçıkları, tanıtım amacıyla tüm fuarda dağıtırdım. Hatta bütün yayınevlerinin standına yollardım. Bu arada Türk standında görev yapacak olan görevlilerin sadece mankenlik yapmak yerine, sergilecek kitapları tanıyan ve ziyaretçilere bilgi verebilecek, gerektiğinde içeriğini tartışabilecek düzeyde olmasına özen gösterirdim. Hatta görevlilerin ziyaretçiyi ev sahibi gibi karşılamasını sağlardım. Türk standında görsel değişikliklere de yer verirdim...”



MÜBECCEL AKŞİT: „...2008'in Türkiye'nin edebiyatının dışı açılımında, ülkemizin tanıtılmasında bir dönem noktası olmasını diliyorum. Bu uğurda ilerlerken, yurtdışında yetişen edebiyatçıların, sanatçıların da görev verilmelidir. Hatta Türk sanat müziği başta olmak üzere, müzikal gösteriler de unutulmamalıdır. Bu fuar bağlamında Türk büyükleri unutulmamalı, belgesel filmler hazırlanmalıdır...”



Derleyen:
HAMİDE KÜÇÜKLER

yuncular kadar edebiyat kurtları nın da yorgunluk attığı şu günlerde, 10-14 Ekim günleri arasında gerçekleşen 50. Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'nın değerlendirilmesinden çok, geleceği düşünüyor. Yani 2008 yılını. Yani Türkiye'nin „Konuk Ülke“ ünvanını aldığı yine Ekim ayında gerçekleşecek olan 60. dev panayırı. Biz de aynı düşünceyle, fuarın son iki gününde fuarda dolaşıp, kitap kurtlarına „Siz karar verecek konumda olsaydınız, 2008 yılındaki büyük etkinlikte, -Konuk Ülke ünvanını taçlandırarak ne gibi bir projeyi yaşama geçirirdiniz?“ sorusunu yönelttik. İşte aldığımız yanıtlardan bazıları:

DUYGU KÜLAHÇI: „...Günümüzde imaj, büyük önem taşıyor. Bir diğer deyişle cilalı imaj devrinde yaşıyoruz. Buradaki Türk dernekleri ve girişim grupları da 2008 için ortak proje üretmelidir. Tanıtım için fuar alanını yanı sıra, iletişim araçları da çok iyi kullanılmalıdır...”



BARİŞ KARACABEY: „Bu fırsat elimize geçmişken, Anadolu'yu tanıtan eserlere ve görselliğe gereken önemi vermeliyiz. Bu arada Almanlar'a en doğru



İslami gösteren eserlere, çocuk kitaplarına önem verelim. Çocukları hedefleyerek, anne babalarını kazanmaya çalışalım...”

MÜZEHHER AKŞİT: Osmanlı kültürünü, gelenek ve ülkenin güzelliklerini içeren Almanca-İngilizce yapıtları öne çıkartmak gerekir. Bu arada Türkiye'yi meşgul eden sorunlar konusundaki haklılığımızı ortaya koyan eserler

de fuarda dağıtılmalıdır. Bizler de istendiği takdirde göreve hazırız...”

MELİH ÖZTÜRK: „...Bu fuarda, Türkiye topraklarında yetişip iz bırakmış Mevlana, Nazım Hikmet ve Orhan Pamuk gibi değerler tanıtım figürleri olarak kullanılmalıdır. Bu arada Türk toplumunda kadının yerini gösteren çalışmalara yer verilmelidir. Bu arada yabancı dilde sergilenen eserlerin seçimine özen gösterilmelidir...”



UMUT KÜÇÜK: „...Standlarımız görselci biçimde hazırlanmalıdır. Gün boyu tanıtıcı filmler, fuar alanının değişik bölgelerinde kurulacak dev ekranlar aracılığıyla kamuoyunun ilgisine sunulmalıdır. Platformlarda, Türkçe konuşan aydınlar yerine dil bilen yazar ve edebiyatçılara fırsat verilmelidir...”

SÜLEYMAN RAGİP YAZICILAR: „...Türkiye'nin önüne çıkan bu fırsatı değerlendirmesini çok istiyorum. Tanıtımda Mevlana, Nâsreddin Hoca ve Mehter Takımı ilginç bir öğe olabilir. Her şeyden önce Anadolu'nun zenginliklerini içeren görsel tanıtıma ağırlık verilmelidir. Tiyatral sessiz gösteriler, pandomim ilginç gelebilir...”



Bakan ve eşine çifte sürpriz

T.C. Turizm ve Kültür Bakanı Ertuğrul Günü ve eşi Gülten Günay, Uluslararası Kitap Fuarı için geldikleri Frankfurt'ta iki ayrı sürprizi birlikte yaşadı. İlk sürpriz Bakan Ertuğrul Günü'ye 39 yıl öncesine götürdü. 1968 yılında Ordu'da polis memuru olarak görev yapan ve samimi dostluğu olan Frankfurtlu Abdurrahman Aydın'ı karşısında bulan Ertuğrul Günü, oldukça duygulandı. Protokol kurallarını aşarak, gençlik arkadaşı Abdurrahman Aydın ile bir süre sohbet eden (üstteki resim) ve o zamanlar memleketi Ordu'da genç bir avukat olarak hizmet veren Bakan Günü'nün ilk sözü: „Sen ne yapıyorsun burada Abdurrahman?“ oldu ve kendisiyle eski

günleri içerecek şekilde koyu bir sohbe daldı. Bu sürprizi hazırlayan ve kendisi de aslen Ordulu olan öğretmen Mehmet Şaşmaz ise, ikinci büyük



sürprizi Bakanın eşi ve emekli öğretmen olan Gülten Günü'ye yaptı. Mehmet Şaşmaz, Ordu'da yaşadığı çocukluk yıllarında öğretmeni olan Gülten Günü'ye kendisini „Öğretmenim ben 262 Şaşmaz“ diye tanıttı, Bakanın eşi neye uğradığını şaşırıp ve „Sevgili Şaşmaz, bu ne büyük sürpriz! Seni burda görmek ne güzel!“ dedi. (üstteki resim) Eski öğrencisiyle Frankfurt'ta karşılaşmaktan büyük mutluluk duyan ve uygulanan Gülten Günü, „Mehmet Şaşmaz'ı tanımakta önce elbette zorluk çektim. Çünkü o zamanlar O henüz 13-14 yaşında bir çocuktur. Çok zaman geçti aradan. Ama şimdi bu sürprizden öylesine mutlu oldum ki...” diye konuştu. (Haber - Fotoğraf: İsa DEVEÇEKEN)

Türkiye'nin önde gelen yayınevlerinden Doğan Kitap'ın fuar kitabı olarak yayımladığı, beklenen kitap!



İstek için:

Telefon:

0212- 246 52 07 / 542

Faks:

0212-246 44 44

e-posta:

satis@dogankitap.com.tr

TÜRKISCHES FILMFESTIVAL TÜRK FİLM FESTİVALİ FRANKFURT/M.

5.-11.11.2007

Gösterim Yerleri:

CineStar
Metropolis.

Eschenheimer Anlage 40,
am Eschenheimer Turm, Frankfurt/M.

**deutsches
filmmuseum**
frankfurt am main
Schaumainkai 41, Frankfurt/M.

Medya destek:

Hürriyet

Milliyet

TRT

SHOW

METROPOL FM
türkçe radyo

**Hessen
Toplum**
www.hessen-toplum.de



T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
KULTUR UND TOURISMUS MINISTERIUM
katkısıyla

Gefördert und Unterstützt von /
Destekleyen Kurumlar:

HESSEN
Hessisches Ministerium
für Wissenschaft und Kunst

STADT FRANKFURT AM MAIN

Büro der Oberbürgermeisterin-
Referat für Internationale Angelegenheiten
Amt für Wissenschaft und Kunst Frankfurt/M.

**AMT FÜR MULTIKULTURELLE
ANGELEGENHEITEN FRANKFURT/M.**

SAALBAU
Wir machen Begegnungen möglich!

Türkisches Generalkonsulat Frankfurt/M.

Marmara Üniversitesi
Güzel Sanatlar Fakültesi
Sinema-TV Bölümü

film-san

Schirmherrschaft:
Oberbürgermeisterin Petra Roth

Festivallleiter / Festival Başkanı:
Hüseyin Sıtkı

Veranstalter / Düzenleyen:
Transfer zwischen den Kulturen e.V.

In Zusammenarbeit mit / İşbirliğiyle

**Deutsches
Filminstitut DIF**

FILMHAUS FFH FRANKFURT

CineStar
Metropolis.

www.turkfilmfestival.de
E-Mail: info@turkfilmfestival.de

Mitglied des Verbund
Hessischer Filmfestivals

TÜRKISCHES
FILMFESTIVAL
TÜRK FİLM
FESTİVALİ
FRANKFURT/M.



Mercedes-Benz

Niederlassung Frankfurt/Offenbach

ay yıldız
e plus* verbindet

İŞBANK

TURKISH AIRLINES

**MNG
kargo**

BEKO

DenizBank(Wien)AG

STRÖER

**Illeez
Finanz**
GmbH

**Marriott
FRANKFURT**

Berlitz
www.berlitz.de

mavi

Ziraat Bank International
Aktiergesellschafter

Karmez

ORIENT DELUXE

ComDes

**Safak
Küche**

5.11.2007 Pazartesi

CineStar Metropolis

- 18.00 **Helmkehr**
(Forum Europäische Filme)
- 18.00 **Fotoğraf ve Afis sergilerinin açılışı** (Konuk Fatma Girik)
- 19.00 **Açılış/Gala**
Konuklar:
Fatma Girik, Memduh Ün,
Yüksel Aksu, Gülşen Tuncer,
Prof. Dr. Sami Şekeroğlu,
Pro. Dr. Selahattin Yıldız,
Alin Taşlıyan, Kenan Mirzaloğlu
- 21.00 **Açılış filmi:**
Dondurmam Gaymak
Yönetmen: Yüksel Aksu
Oyuncular: Turan Özdemir
ve Tüm Muğla Halkı



Muğla'da dondurmacı olan Ali Usta, büyük dondurma markalarına karşı var olma mücadelesi vermekte, yeni aldığı dondurma motoruyla köy köy dolaşmaktadır. Kasabanın haylaz çocukları motoru çalarlar. Ali Usta öfkeden delirir ve motorunu, kendisini yok etmek isteyen büyük dondurma markalarından birinin kaldığını düşünerek tek tek bayilerden motorunun hesabını sormaya başlar.

9.11.2007 Cuma

CineStar Metropolis

- 18.30 **Jallal Jallal**
(Forum Europäische Filme)
- 20.30 **Kader**
Yönetmen: Zeki Demirkubuz
Oyuncular: Ufuk Bayraktar, Vildan Atasever
- 22.30 **Beş Vakit**
Yönetmen: Reha Erdem
Oyuncular: Özkan Özen, Ali Bey Kayalı

Deutsches Filmuseum

- 18.00 **Çinliler Gellyor**
Yönetmen: Zeki Ökten
Oyuncular: Cüneyt Türel, Yaman Tarcan,
İpek Bilgin, Bülent Kayabaş



İki katlı ahşap evleri, meydanı ve dar sokaklarıyla tipik bir batı Anadolu kasabasında Kurtuluş günü yaklaşmaktadır. Kasabanın yerli halkından bir grup koro oluşturarak Kurtuluş günü için bir sanat müziği konseri hazırlığına girişmiştir.

- 20.30 **Beynelmil**
Yönetmen: Sırrı S. Onder, M. Gülmez
Oyuncular: Özgü Namal, Cezmi Baskın,
Nazmi Kırık, Umut Kurt
- 22.30 **Wut**
Yönetmen: Zülfi Aladağ
Oyuncular: Oktay Özdemir,
August Zirner, Corinna Harfouch



6.11.2007 Salı

CineStar Metropolis

- 18.30 **Panel**
Yeşilçam Sonrası Türk Sinemasının Kimlik Arayışları ve Türk Sinema Yazını
Katılanlar: Prof. Dr. Sami Şekeroğlu,
Engin Ayça, Derviş Zaim
- 20.30 **Takva**
Yönetmen: Özer Kızıltan
Oyuncular: Erkan Can, Meray Ülgen
(Konuk: Erkan Can)



Geleneksel bir İstanbul mahallesinde doğmuş olan Muharrem 30 yılı aşkın bir süredir aynı mahallede yaşamaktadır. Sade bir işi vardır. Muharrem'in koyu dindarlığı, varlığı ve güçlü bir tarikat şeyhinin dikkatini çeker. Onun güvenilirliği ve vicdani zenginliği, şeyhin kendisine tarikatın sahip olduğu sayısız mülkün kira toplayıcısı olarak çalışacağı idari bir görev teklif etmesine yol açar. Muharrem, şimdi uzun zamandır uzağında kalmayı başardığı modern dış dünyanın içindedir. Çalıştığı yerde elinde olmadan bir yolsuzluk yapar. Daha da kötüsü, Muharrem'in iç huzuru git gide bir içkenne haline gelen, gece gündüz kendisini rüyalarında cezbeden, baştan çıkarcı bir kadının görüntüsü ile allak bullak olur. Kendini adadığı değerler bir bir yıkılmaktadır.

10.11.2007 Cumartesi

CineStar Metropolis

- 18.30 **Eve Giden Yol-1914**
Yönetmen: Semir Aslanyürek
Oyuncular: Erdal Besikçioğlu,
Melisa Sözen, Metin Akpınar
Konuk: Semir Aslanyürek



- 20.30 **Sis ve Gece**
Yönetmen: Turgut Yasalar
Oyuncular: Uğur Polat, Selma Ergeç
- 22.30 **Küçük Kıyamet**
Yönetmen: Durul Taylan, Yağmur Taylan
Oyuncular: Cansel Elçin, Binnur Kaya,
Başak Köklükaya
(Konuk: Başak Köklükaya)

- 23.00-04.00 **Abschlussfest**

Deutsches Filmuseum

- 16.00 **Belgesel Filmler:**
Gündelikçiler
Yeni Bir Yurt Edinmek
- 18.00 **Der Test** (Kısa Metrajlı Film)
Mein trauriges Dorf (belgesel)
- 20.30 **Takva**
Yönetmen: Özer Kızıltan
Oyuncular: Erkan Can, Meray Ülgen
- 22.30 **Adem'in Trenleri**
Yönetmen: Barış Pirhasan
Oyuncular: Cem Özer, Nurgül Yeşilçay



7.11.2007 Çarşamba

CineStar Metropolis

- 18.30 **Panel**
Kuşaklararası Çatışma ve Sinema Sanatına Yansımaları
- 20.30 **Son Osmanlı**
Yönetmen: Mustafa Şevki Doğan
Oyuncular: Kenan İmirzaloğlu,
Cansu Dere, Emin Boztepe
Konuk (Kenan Mirzaloğlu)



Yandım Ali Bahriye Mektebinden kaçak, donanmadan terhis, yıllarca cephelelerde savaşmış ve memleketin kurtuluşundan ümidi kesmiş bir kühhan beyidir. Evli bir sevgilisi vardır. Tek hayali biraz para kazanıp sevgilisini kaçırmak ve Viyana'ya gitmektir. Ancak... Yandım Alinin yolu bir gün Mustafa Kemal'e kesilir. Ve o anda fikri değişir.

Deutsches Filmuseum

- 18.30 **Yol**
Senaryo: Yılmaz Güney
Yönetmen: Şenel Gönen
Oyuncular: Tanik Akan, Halil Ergün
- 20.30 **Wut**
Yönetmen: Zülfi Aladağ
Oyuncular: Oktay Özdemir,
August Zirner, Corinna Harfouch

11.11.2007 Pazar

CineStar Metropolis

- 18.00 **Supertex**
(Forum Europäische Filme)
- 20.30 **Dondurmam Gaymak**
Yönetmen: Yüksel Aksu
Oyuncular: Turan Özdemir
ve Tüm Muğla Halkı
- 20.30 **Yaşamın Kıyısında**
Yönetmen: Fatih Akın
Oyuncular: Nurgül Yeşilçay, Baki Davrak,
Patrycia Ziolkowska, Tunçel Kurtiz



Altı kişilik yolluğun bir ucu Almanya Bremen'den Karadeniz'e, diğer ucu İstanbul'dan Bremen'e ulaşır. Öykünün iki bölümü paralel olarak gelişirken her birindeki üçer kahramanın yolları, ara sıra kesişse de, öykülerdeki kahramanlar arasında temas yaşanmamaktadır. Ancak her bölümdeki bir kişinin ölümü, kaçınılmaz bir şekilde birbirine bağlanmış kaderleri bir araya getirir.

Deutsches Filmuseum

- 18.00 **Mein Vater, der Türke** (belgesel)
- 22.30 **Beş Vakit**
Yönetmen: Reha Erdem
Oyuncular: Özkan Özen, Ali Bey Kayalı



8.11.2007 Perşembe

CineStar Metropolis

- 18.30 **Juss a kiss**
(Forum Europäische Filme)
- 20.30 **Eve Dönüş**
Yönetmen: Ömer Uğur
Oyuncular: Mehmet Ali Alabora,
Sibel Kekilli, Savaş Dinçel, Altan Erkekli



'Eve Dönüş' bir ihtilalin gölgesinde sadece yaşamsal varlıklarını devam ettirebilmek adına hayat mücadelesi veren fakir bir işçi ailesinin duygulu ve yaralı hikayesini beyazperdeye getiren bir dönem filmi.

Deutsches Filmuseum

- 21.00 **Cenneti Beklerken**
Yönetmen: Derviş Zaim
Oyuncular: Serhat Tutumluer



ETKİNLİKLER

4.11.2007 Saat 18.00
Hochschule für Musik und Darstellende Kunst / Eschenheimer Landstr. 29-39

Konser: HASAN YÜKSELİR

7.11.2007 Saat 16.00
Frankfurter Akademie / Ostparkstr. 47-49

Sanatçılarla Söyleşi : Yüksel Aksu

9.11.2007 Saat 19.00
Türk-Alman Kulübü / Strahlenberger Str. 129,
Offenbach (Kaiserlei)

Gösteri : Gülşen Tuncer

9.11.2007 Saat 20.00
Halkevi / Werastr. 29

Sanatçılarla Söyleşi : Semir Aslanyürek

10.11.2007 Saat 19.00
DIDF / Hanauer Landstr. 3

Sanatçılarla Söyleşi :
Engin Ayça
Gülşen Tuncer

5-11.11.2007
CineStar Metropolis

Afis Sergisi
Ödüllü Türk Filmleri ve Türk Sinemasında Göç

Fotoğraf Sergisi
40 Kadın Sanatçı



TÜRKISCHES FILMFESTIVAL
TÜRK FILM FESTIVALI
FRANKFURT/M.

Türk kitap dünyası, köşe yazarımız Hikmet Altinkaynak'ın kaleminden yeni bir kaynak kitaba kavuştu

Türk Edebiyatında Yazarlar ve Şairler Sözlüğü

Türk edebiyatı bugünlerde çok değerli bir sözlüğe kavuştu. Bu sözlük gazetemizdeki köşe yazılarında da tanyacağınız, arkadaşımız Hikmet Altinkaynak'ın. Türkiye'nin önde gelen yayınevlerinden olan Doğan Kitapçılık tarafından geçen ay yayımlanan Türk Edebiyatında Yazarlar ve Şairler Sözlüğü, getirdiği yeni bir bakışla ve içerdiği 1400 imzayla tüm edebiyatçıların, edebiyatseverlerin başucu kitabı olmaya aday görünüyor.

Türkiye'nin üç ünlü edebiyatçısı bu kitabı şöyle değerlendiriyorlar:

Talat Halman: "Hikmet Altinkaynak bu kapsamlı, özenli ve önemli 'Sözlük'le adına uygun bir 'Altın Kaynak' yarattı. Türk edebiyatının 13 yüzyıllık tarihinden 1400 yazar ve şairin yaşam öyküsünü güvenilir bilgilerle ve canlı bir üslupla belgeleyen bu eser, okurlar ve araştırmacılar için vazgeçilmez bir başvuru (hatta başucu) kitabı. Böyle ansiklopedik yapıtlar genelde kurullar tarafından hazırlanır; Altinkaynak, tek başına 13 yıl çaba vererek başardı bu çetin işi. Bunca gönül gücü ve göz emeği için Altinkaynak alkışlanmalı."

Doğan Hızlan: "Bu tür sözlükler, hepimizin her an başvurduğu, kitaplığımızda mutlaka bulunması gereken çalışmalardır. Hikmet Altinkaynak, edebiyatçıların yaşamını, yapıtlarını özenle yazmış. Ayrıca onlar hakkında yazılanlardan yaptığı seçmeler, okuru daha geniş boyutta edebî algılamalara, tek tek kitaplarına götürüyor. Edebiyatla ilgilenen herkes bundan yararlanacaktır."

Tahsin Yücel: "Hikmet Altinkaynak her zamanki titizliğine tanıklık eden, ama bu kez çok geniş kapsamlı bir yapıt sunuyor bize: Türk Edebiyatında Yazarlar ve Şairler Sözlüğü. Başlangıcından bugüne yazınımıza katkıda bulunmuş tüm yazar ve ozanların yaşamını ve yapıtlarını olabildiğince eksiksiz bir biçimde veren bu yapıt yazın ve düşün dünyamızda büyük bir eksikliği giderecek ve yazınseverler için vazgeçil-

mez bir başvuru kitabı olacak."

Biz de Toplum Gazetesi olarak, arkadaşımız Hikmet Altinkaynak'la kısa bir konuşma yaptık. Edebiyatla ilgilenen okurlarımızın bu sözlüğü daha yakından tanımalarını istedik. Bakalım neler sormuşuz, yazar arkadaşımız neler söylemiş.

Toplum: Sayın Altinkaynak, Türk edebiyatındaki çok az sayıdaki sözlük çalışmasına büyük bir katkı oldu kitabınız, kutluyoruz. Gerçi Sunuş yazınızda belirtiyorsunuz ama yine de okurlarımız için sormak istiyoruz, sözlüğün yazılma sürecini anlatır mısınız?

ALTINKAYNAK: Evet, Sunuş'ta belirttiğim gibi, sözlüğü 13 yılda bitirebildim. Bu yalnızca sözlük çalışmasına adım attığım yılla birlikte geçen süre. Doğal olarak bu tarihi birikimlerimin başladığı yıllara kadar yani daha eskilere götürmek de olası. O zaman bu süre edebiyat üzerine düşündüğüm tarihe kadar gider ki, o da 30'u falan bulur. Ama yazma işleminde geçen toplam süre 13 yıl. Bu da aralıklarla oldu kuşkusuz. Kesintisiz çalışma biçiminde olmadı. Yalnızca son yıl, başka hiçbir yazı çalışması yapmadan yalnızca sözlük yazımıyla geçti.

Toplum: Yani çok zaman alan iş mi demek istiyorsunuz?

ALTINKAYNAK: Öyle demeşem de görünen öyle. Çok çok zaman gerektiren bir çalışma...

Toplum: Sizi böyle bir çalışmaya yöneltten neden nedir? Çünkü böyle bir çalışma bir kurul işi ya da kurul işi olmasa da belirttiğiniz gibi, çok zamanı, çok çalışmayı gerektiriyor?

ALTINKAYNAK: Bilmem, ama yazı yazmanın amacı neyse, böyle bir çalışmanın da amacı aynı. Tabii bu

biraz daha sabrı, biraz daha yoğun çalışmayı, biraz daha edebiyat domainini gerektiriyor. Böyle bir çalışmanın bir kurul işi olduğu da söylenebilir. Uyumlu bir kuruldaki uyumlu bir sözlük çıkabilir. Ama kurul olsa bile uyum sağlanamazsa, yeterli bir sözlük olmayabilir.

Toplum: Sözlüğün çerçevesini nasıl tuttunuz? Yazarları ve şairleri nasıl belirlediniz? Kaynaklarınız neler oldu?

ALTINKAYNAK: Bunda en büyük esin kaynağım, bu alandaki bütün çalışmalar ile neredeyse 24 saat edebiyatla uğraşmamın getirdiği birikimlerimdir. Öteden beri özellikle çağdaş Türk edebiyatı üzerine çalışmam, bana önemli bir birikim sağladı. Ayrıca bileceğiniz gibi, Yıldız Teknik Üniversitesi'nde "Çağdaş Türk şiiri" dersi okutuyorum. İşte tüm bunları hep canlı güncel tutmaya çalıştım, hep değerlendirdim.

Dolayısıyla listeyi belirlemek zor olmadı. Listemi belirledikten sonra yaşayan tüm yazarlara mektup göndererek özgeçmişlerini kendilerinin yazmasını istedim. Adresten taşınmış olanların dışında herkes yazdı sağolsun. Hiç yanlışsız, doğrudan elde ettiğim bu bilgiler benim temel kaynağım oldu. Onun dışında da yargılara ulaşmak için birçok kaynaktan yararlandım. Her maddenin sonuna kaynakça da eklemek istedim. Ancak bunları da eklediğimde 1000 sayfayı geçerd, bundan vazgeçtim.

Toplum: Kaç edebiyatçı yer alıyor sözlüğünüzde?

ALTINKAYNAK: 1400 edebiyatçı; yazar, şair.

Toplum: Tarihsel dilim olarak nerede başlıyor, nerede bitiyor?

ALTINKAYNAK: Türk edebiyatının başlangıcından başlıyor, günümüze kadar geliyor.

Toplum: Böylesi çalışmalar hep eleştirilir. En eleştirilemez diye düşündüğünüz bile eleştirilir. Siz de böyle eleştiriler bekliyor musunuz?

ALTINKAYNAK: Yazı dünyasına giren herkes, eleştirme hakkına sahip olmalı. Yıllardır ben eleştiriyle uğraşıyorum. Genellikle yapıcı eleştiriler yazmaya çalışıyorum, ama bazen eleştirinin dozunu aşır da kaçtığı olmuştur. O nedenle eleştiriye açık olmayı önerirken, bundan kaçmak doğru olmaz. Kimi diyecektir ki, bu yazarlar neden yok bu sözlükte. Siz ne kadar nesnel davrandığınızı söyleyiniz de bir yerde oluşturduğunuz karar öznelirdi. Bunun için de bu eksikliğin önüne geçmeniz çok zordur. Bu olabildiğince aza indirgenirse, daha nesnel olur. Ben de bunu yapmaya çalıştım.

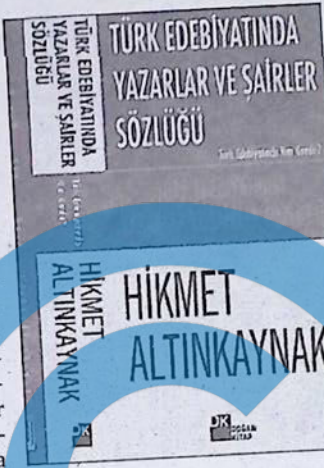
Toplum: Yani gelecek eleştirilerden yararlanacağınızı mı söylemek istiyorsunuz?

ALTINKAYNAK: Elbette, neden olmasın! Özellikle geçen zaman içinde yetişen genç edebiyatçılarımız var. Bunlar her sözlükte olduğu gibi, sözlüğün sonraki basımlarında yer alabilirler. Gayet doğaldır böyle bir çalışma. O nedenle gelen eleştirileri değerlendirmek benim için sorumluluk ve görevdir.

Toplum: Şu andaki ilgiyi nasıl buluyorsunuz?

ALTINKAYNAK: Çok iyi. Zaten adı duyulur duyulmaz, edebiyat çevrelerinde bir heyecan başladı. Bir yandan da özellikle 2008 Frankfurt Kitap Fuarı'nda Konuk Ülke Türkiye olacağı ve bu tür yayınlara ihtiyaç duyulacağı için, çok şanslı bir kitap görüntüsü çiziyor. Bu nedenle de İngilizce, Almanca ve Fransızca yayımlanma araştırması yapıyor. Belki öncelikle Almanca yayımlanması daha çabuk olabilir.

..... //



Ankara Sanat Tiyatrosu'ndan ayrılan bir grup sanatçının oluşturduğu Tiyatro Fabrikası Topluluğu, daha önce de Frankfurt'ta birkaç kez sahne almış ve her seferinde ayakta alkışlanmıştı.



Onların dünyayı sanatla değiştireceklerine olan inancı tam

Ankara Tiyatro Fabrikası'nın Ekim ayı sonunda Frankfurt'ta sahnelediği „Memleket Halleri ve Köpek“ Türkiye kadar dünyanın birçok köşesinde yaşanagelen olaylara gülmece yoluyla eğilirken, sanatın toplumlarını bilinçlemesi için önemli bir araç olduğunu

gösterdi. Savaş-barış, yalan-gerçek-umut-yılgınlık, eğitim-cahillik, duyarlılık-vurdumyıkılık gibi eksenlerde uç noktaları gösteren oyunu, Frankfurt ve yöresinden yaklaşık 400 kişi izlerken, siyasi eleştirel sahneler, uzun süre alkışlandı. Yaklaşık 2 saat süren oyun,

Türkiye ve yakın çevresinde yaşanan güncel gelişmelere de mizahi dille eğilirken, bazı sahnelerde askeri darbelerle ağır yorumlar da vardı. Aziz Nesin, Haldun Taner, Nazım Hikmet, Uğur Mumcu ve Ahmet Yıldız gibi usta kalemelerin çalışmalarından da kesitler

içeren ve oldukça güncel olayları da konu edinen oyunu Yılmaz Demiral derledi. Topluluk, oyunun sonunda uzun süre şarkılar eşliğinde alkışlandı. Üstteki resimlerde oyundan 2 ayrı sahne yer alıyor. Tiyatro Fabrikası hakkında bilgi için: www.tiyatrofabrikasi.com.tr

EN GÜZEL ■ UNUTULMAZ HINT FİLMLERİ



ESİR
Mithun Chakraborty



AŞK KIVILCIMI
Kemal Haasan, R. Agnihotri



SEREF SÖZÜ
Mithun Chakraborty



HAYALLER ve GERÇEKLER
Simi Patil, Anil Kapoor



MUHAFAZ
Anil Kapoor, Farah



YARA
Shatrughan Sinha, C. Pandey



SIYAH ELMAS
Amitabh Bachchan, Rekha



MESALE
Dilip Kumar, Anil Kapoor



SEVGİLİ OĞLUM
Amitabh Bachchan, M. Puri



BİR AŞK ÜĞENİ
Sudhakar Bokade's



DÜŞMAN KARDEŞLER
Dharmendra, Jeetendra



KILIÇLARIN GÖLGESİ
Amitabh Bachchan



GERÇEK İBADET
Kader Khan, Satish Kaul



AVARE
Raj Kapoor, Nargis



HAMAL
Amitabh Bachchan



ALIN YAZISI
Amitabh Bachchan, Jayaprada



SADAK
Pooja Bhatt, Sanjay Dut



SOCH
Arbaz Khan, Sanjay Kapoor



AHİRET YOLU
Amitabh Bachchan



DUVAR
Amitabh Bachchan



ÇİLELİ ANAM
Amitabh Bachchan



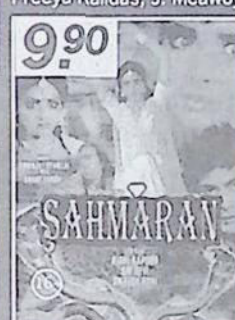
BİZ GÜÇLÜYÜZ
Amitabh Bachchan



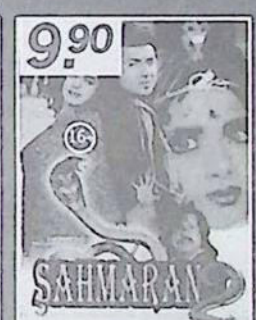
BOLLYWOOD QUEEN
Preeya Kalidas, J. Meawoy



LEYLA



ŞAHMARAN-1
Rishi Kapoor, Sri Devi



ŞAHMARAN-2
Rishi Kapoor, Sri Devi

Türk Kitabevi KİTAP FİLM MÜZİK

Kitabın adresi:
www.turkkitap.de

Türk Kitabevi
069 25 05 06
ALO servis

Münchener Straße 13 · D-60329 Frankfurt/M.
Tel: 069 - 25 05 06 · 069 - 24 00 76 65 · Cep: 0172 - 671 64 99 · Fax: 069 - 25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665 · Fax: 0049-69-250504

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz.
Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir.

Yazar, tarihi, hikayeyi, sözü taşıyan göçmen kuşlar gibidir. Onlar, zihinsel gettoları yıkmak için vardır

Hislerine aşık bir kadın yazar: ELİF ŞAFAK

Frankfurt 59. Kitap Fuarı'na katılan ve „Konuk Ülke“ bayrağını Türkiye adına Katalon bölgesinden teslim alan Elif Şafak, Türkiye ile Almanya arasında yoğun bir ilişkiye rağmen, kültürel alanda büyük bir boşluk yaşadığını düşünüyor ve 2008'de gerçekleşecek olan 60. Frankfurt Kitap Fuarı'nın bu boşluğu kapatmaya zemin oluşturmasını diliyor.

Farklı toplumlar arasındaki yanlış anlaşılmanın giderilmesinde sanat ve edebiyatın önemli bir işlevi olduğunu belirten Elif Şafak, „Avrupalı ve Türk entellektüeller birbirini dinlemek zorundadır.“ diyor.

Frankfurt'taki Literaturhaus denilen edebiyat buluşma merkezinde düzenlenen sohbet toplantısına katılan ve romanlarından kısa kesitler okuyan Elif Şafak, Batılı medyada Türk ve müslüman kadına hep „mutsuz ve asık suratlı insan kimliği“ verildiğini söylüyor.

„Babam ve Piç“ adlı romanından ötürü Türkiye'de uzun süre tartışılan ve Türklüğe hakaret iddiasıyla suçlanan genç yazar, edebiyatçıya kimlik biçilemeyeceğini düşünüyor ve „Yazar bir davanın misyoneri olmaz. Misyoner rozeti takanlar, bir süre sonra edebiyattan uzaklaşıyor.“ görüşünü savunuyor.

Yazarak değişiyorum

Yazarın bir yerde durup kalamayacağını ve sürekli biçimde kendini yenilediğini sözlerine ekleyen ve kendisinden örnek vererek „Benim 8 romanım var. Hepsini stil açısından birbirinden farklı. Ben bile değiştirdiğimi hissediyorum.“ diyen Elif Şafak, Müslümanlar'a biçilen özgün kimlikten yakınırken duygularını şöyle ifade ediyor: „ABD'ye gittiğim zaman beni Türkiye'den gelen müslüman kökeninden bir kadın yazar“ olarak tanımlıyorlar ve o yönde bir beklendi içindeler. Aynı şekilde, orada yaşayan Türkler, benim Türkiye'yi temsil edeceğimi düşünüyorlar. Yazar Türkiye'den gelebilir ama o ülkeyi temsil etmesi söz konusu değildir. Türkiye gibi çok kültürlü bir ülkeyi, bir yazar veya rejisör, bir sanatçı temsil edemez. Ben kendimden öte bir bütünün temsil edemem. Bu yüzden yazar böylesi beklentilere karşı direnmek zorundadır. Türkiye'den gelebilirim ama tek değilim. Olsa olsa Türkiye'nin çok sesli ortamından bir küçük parçayım.“

Yazar, edebiyat buluşmasının soru yanıt bölümünde „Yorumlarınızda birtakım şeylerden, daha doğrusu, doğduğunuz ortamdan, sizlere biçilen kimlikten hep rahatsızlık duyan bir yapı sergiliyorsunuz. Eğer bir gün Elif Şafak'ı tanımlamak ve bir kimlik vermek durumunda kalsanız, nasıl yapardınız?“ yolundaki soruya şu yanıtı veriyor:

„Ben çocuksu meraklı olan bir insanım. Doğduğum topraklardan rahatsızlığımı söz konusu olamaz. Ben azınlıkları, tasavvufu, sufizmi, İstanbul'u ve kadını yazıyorum eser-

lerimde. Köksüz değilim. Tam tersi köklerim, çok yönlü besleniyor. Tam tersi kendi kültürümden besleniyorum. Dil kaynağım ve stilim Türkçe'dir. Bazen okurlarımın benim romanlarımı okuduktan sonra benden daha çok şey bildiklerini görüyorum. Hiçbir zaman tepeden bakarak yazan bir kalem olmadım. Yazarken kendimi de içine katıyorum

seviyorum.“

Öğretmek? Anlamak?

Elif Şafak, sözkonusu rahatsızlık etmenlerinin, yazar için bir kaçış veya çaresizlik olup olmadığı yolundaki bir soruya ise şu cevabı veriyor:

„Yazar bir şeyin hiçbir zaman misyoneri olmamalıdır. Bu bağlamda,



ve hatta çelişkilerimi de romana yüklüyorum. Bu benim stilimdir. Yazarken hiçbir hedef koymam. Küçük bir ayrıntıdan girerek yola çıkarm ve hiçbir zaman nereye varacağımı önceden tasarlamam. Evet yazdıklarımla özdeşleşiyorum. Yazarken başkalaşıyorum. Bazen egoistleşiyorum. Doğrudur. Ayrıca yazarlar seyahat eden kişilerdir. Değişik olanları ancak böyle görmek olanaklıdır. Bundan ötürü ben hiç hikaye peşinde gitmem. Onlar benim ayağıma gelir. Yani onlarla hep yollarım kesilir. Bazen küçücük bir olayda yakaladığım ayrıntıyı araştırmaya başlıyorum. Bir noktadan sonra ise, artık yeter deyip bu bulguları yazmaya koyuluyorum. Ben yazmaya başla-

bana biçilen kimlikler, duyduğum rahatsızlığın bir kaçışı olamaz. Çaresizlik olarak da tanımlanamaz. Ben şahsen karşımdaki birilerine birşeyleri öğretmek için değil, önce kendim için yani anlamak için yazıyorum. Ben yazar olarak yalnız bir insanım. Bence roman okurları da özünde yalnızdır. Bu nedenle de, romanlardaki belli olaylarda kendini, çevresini görebilir.“

Kadın ve genç yazarlık

Kadın yazar olmanın zorluklarına değinen Elif Şafak, „Yaşlı kadın yazar elbette toplumda saygı görüyor. Ama gençseniz öyle değil. Zaman zaman vücudumu taşımakta zorluk çekiyorum. Çünkü, kadın olarak cinsellikle özdeşleştiriliyorsunuz.“ diyor. Şafak, kadınların edebiyattaki konumunun da tartışılması gerektiğine işaret eden bir başka soruya karşılık, „Bugüne kadar hep kadın doğası gereği, barışçıl ve doğurgan ana olarak görüldü. Bu doğru mu? Belki değil. Edebiyatçıların eserlerinde bunları da irdelemelidir.“ görüşünü dilettiriyor.

Yazarların Türkiye'de korktuğunu, çünkü kitap ve sözün bu ülkede çok ciddiye alındığını, bunun başka bir ülkede örneğini görmediğini ve daha fazla özgürlük olması gerektiğini

kaydeden Elif Şafak, „Türkiye'de sözlerin, kitapların, gerektiğinden fazla ciddiye alındığı bir gerçektir. Bu durum belki edebiyatçı için olumlu birşey ama sonuçlarını da görüyoruz. Yani Türkiye edebiyatçısını içerik bakımından çok iyi besleyen bir ülkedir. Yazarlara elbette daha özgür bir ortam dilerim. Ama edebiyatı sürekli bu konularla sıkıştırmamak gerekir. Bugün yaşadığımız tartışmalar gelip geçici, konjonktürel bir durumdur.“ diyor.

Doğulu-Batılı Kadın

Kadınların erkeklere kıyasla daha çok okuduğunu, kitapları içselleştirdiğini ifade eden Elif Şafak, Doğulu ve Batılı kadınların birbirleri ekşininde sürekli bir önyargı girdabında sürüklendiğini konusunu ise şöyle ifade ediyor:

„Önyargılar karşılıklı oluyor. Aslında önyargılar efsanelerden besleniyor ve birde bakıyoruz ki, üretilmiş efsaneler sayesinde her iki kadın grubu birbirinden uzaklaşıyor. Herkes içinde bulunduğu toplumda olmaktan, ataerkil konumda bulunmaktan mutluluğunu ifade ediyor. Yani, „iyiki ben orada doğmamışım. Yoksa, zorla evlendirilirdim. Namus cinayetine kurban giderdim.“ veya „İyi ki, bu topraklarda dünyaya gelmişim. Yoksa, bir kadın olarak hep cinselliğimle anılırdım. Bu durum doğal olarak her iki kadını birbirinden uzaklaştırıyor ve yabancılaştırıyor.“ diyor. Yazarlık ve annelik konusuna da değinen Elif Şafak, kızı Şehrazat'ın doğumunun kendi yazarlık dünyasında herhangi bir değişime yol açıp açmadığını yolundaki bir soruya karşılık ise, „Evet hem de çok şeyin değiştiğini gözlemliyorum. Çok garip ama, ben kendimi kızımın, bebeğimin öğrencisi olarak görmeye başladım. Bugüne değin kitaplarımı hep yolculuklarda yazdım. Çünkü hep yollardaydım. Bu yüzden olsa gerek, düzenli biri değilim. İki türlü yazar vardır. Birincisi düzenlidir ve bu düzenin küçük bir bozulma yaşaması halinde yazamaz ve yaraçlığını kağıda dökemez. Bir de düzensizlikten beslenen yazarlar vardır. Ben ikinci gruptanım. Hep yollarda olduğum için düzenim olmadı. Oysa şimdi bebeğimden ötürü, bir düzene girdim. Çünkü çocuk düzen istiyor. Roman çok bencilidir. Çocuk ise, bunu istemiyor. Bu bağlamda, şu sıralara yazarken, bir dengeyi kurmaya çalışıyorum. Ayrıca çocuğum beni daha yumuşak bir insan yaptı. Bir diğer ifadeyle, kendimle barıştığımı gördüm. Anne olmak, çok öğretici bir süreç. Çünkü kadın bu süreçte göçmenlikten yerleşik düzene geçiyor. Benim için zor bir süreç ama alışmaya çalışıyorum. Alışmak zorundayım. Ben önceden yazmak için kaos arardım. Şimdi ise her şeyin bir düzeni var. Alışmak zorundayım ama aslına bakarsanız, bundan da mutsuz değilim.“



1971 yılında Strasburg'ta dünyaya gelen ve Batılı medyada „SHAFAK“ olarak tanınan Elif Şafak, uzun yıllar değişik illelerde yaşadı. Ayrılık nedeniyle annesinin yanında büyüyen ve Türkçe edebiyat dilini iyi kullanan Şafak, Gazeteci Eyüp Can ile evli olup, 2006 yılında Şehrazat adında bir kız çocuğu dünyaya getirdi. Bugüne değin bazı eserleri değişik dillere de çevrilen Elif Şafak'ın şu eserleri var: Babam ve Piç, Med-Cezir, Araf, Bit Palas, Mahrem, Şehrin Aynaları ve Pinhan. Amerika-Arizona Üniversitesi'nde asistanlık yapan Elif Şafak, anımsanacağı gibi „Babam ve Piç“ adlı romanında, „Türklüğe Hakaret“ suçlamasıyla ağır eleştirilere maruz kalmıştı.

diğim anda değiştirdiğimi görüyorum. İçime kapanıyorum. İçe dönük yaşıyorum. Beynimin farklı yerlerini kullanmaya ve yazarken, söze aşık olmaya başlıyorum. O anda hislerimin yoğunlaştığını, hislerime aşık olduğumu görüyorum. İki türlü yazar vardır. Hazır bir metinden yola çıkıp, sapmadan kuklacı gibi bir karakter yaratılabiliir. Bir de risk alarak yazmak vardır. Ben risk almayı

Fırsatı kaçırmayın, büyük indirimden yararlanın!

SÜPER FİYAT!

Seç, al!.. 1 kitap şimdi sadece:

4.95 €

Yaşar Kemal İnce Memed 2 432 Sayfa İnce Memed 2 Yaşar Kemal 13.80	NUTUK 640 Sayfa Nutuk M. Kemal Atatürk Atatürk Posterli hediye!	Hacı Bektaş Veli 192 Sayfa Hacı Bektaş Veli Mustafa Uslu 7.70	BAĞLAMA ÖĞRENİM METODU 72 Sayfa Bağlama Öğrenim Metodu / Pratik ve notalı 9.70	ONİKİ İMAM VE ALEVİLİK 256 Sayfa Oniki İmam ve Alevilik / Burhan Bozgeyik 9.20	Ali 248 Sayfa Hazreti Ali Ahmet Emin Temiz 7.70	Benden Sonra Mutluluk / Özdemir Asaf 360 Sayfa Benden Sonra Mutluluk / Özdemir Asaf 9.70	Ergenlik Sorunları 192 Sayfa Ergenlik Sorunları Doç. Dr. Sefa Saygılı 8.20
Osmanlı'yı cihan devleti yapan 150 SİR 176 Sayfa Osmanlı'yı Cihan Devleti Yapan 150 Sır Ali Karacam 8.20	Çocukluğum 240 Sayfa Çocukluğum Maksim Gorki 8.50	En Güzel RÜYA TABİRLERİ 296 Sayfa En Güzel Rüya Tabirleri Fatih Gül 8.20	En az 8 kitap alan herkese, ŞENER ŞEN'in ödüllü filmi DEĞİRMEN'i YÖNETMEN: ATIF YILMAZ 2 CD 8.50		Silahlara Veda 344 Sayfa Silahlara Veda Ernest Hemingway 9.00	GÜNEY AFRIKA'DA OSMANLILAR 436 Sayfa Güney Afrika'da Osmanlılar / Ahmet Uçar 12.50	sevgi AŞK mutlu evlilik 190 Sayfa Sevgi, Aşk & Mutlu Evlilik Özcan Ünlü 9.50
İSLAM BÜYÜKLERİNDEN NÜKTELER 312 Sayfa İslam Büyüklerinden Nükteler M. Dikmen 10.20	DÜNYA ATLASI 208 Sayfa Dünya Atlası Tamamen renkli büyük boy 24.80	Bir lider gibi düşünün 224 Sayfa Bir Lider Gibi Düşünün Dr. Harry Alder 11.80	DEĞİRMEN YÖNETMEN: ATIF YILMAZ 2 CD 8.50		Strese Son 272 Sayfa Strese Son Doç. Dr. Sefa Saygılı 7.70	MESHURLARIN SON ANIARI 382 Sayfa Meshurların Son Anıları / Burhan Bozgeyik 9.70	İSLAM MUTFAĞI 190 Sayfa İslam Mutfakı Büben Hofmann 12.50
Kendi kendinize İngilizce Türkçe-İngilizce Konuşma Kılavuzu 200 Sayfa İngilizce Konuşma Kılavuzu / Ute Canbolat 12.80	Goriot Baba 288 Sayfa Goriot Baba Balzac 9.90	ANA 344 Sayfa Ana Maksim Gorki 9.90	GENÇ KIZ 264 Sayfa Genç Kız Psikolojisi ve Cinselliği T. Altınokçu 9.70	Böyle Buyurdu Zerdüşt 344 Sayfa Böyle Buyurdu Zerdüşt Nietzsche 12.80	SEFİLLER 464 Sayfa Sefiller Victor Hugo 12.80	KURAN'DA GİZLENEN TARİHLER 304 Sayfa Kuran'da Gizlenen Tarihler Serkan Tekin 9.70	KARACAOĞLAN 400 Sayfa Karacaoğlan Bütün Şiirleri 14.25
İki Şehrin Hikayesi 384 Sayfa İki Şehrin Hikayesi Charles Dickens 9.90	SÜRELERİN FAZİLETİ 544 Sayfa Sürelerin Fazileti Yusuf Tavaslı 12.30	Suç ve Ceza 448 Sayfa Suç ve Ceza Dostoyevski 10.20	Merak Ettiklerimiz 464 Sayfa Merak Ettiklerimiz / Adem Tatlı - Mehmet Dikmen 10.25	DON KİŞOT 336 Sayfa Don Kişot Cervantes 8.90	Türkçe DUALAR 160 Sayfa Türkçe Dualar Mehmet Ali Kerkütü 7.70	ALLAH'I NASIL ANLATMALI ÇOCUKLARIMIZA NASIL ANLATMALI 208 Sayfa Allah'ı Çocuklarımıza Nasıl Anlatmalı? V. Vakkasoglu 7.70	SAVAS VE BARIS 312 Sayfa Savaş ve Barış Tolstoy 12.80

Türk Kitabevi
SIPARIŞ HATTI
Tel: 069/25 05 06
Tel: 069/24 00 76 65

Türk Kitabevi, Münchener Str.13, 60329 Frankfurt/M, Tel: 069/25 05 06, 069/24 00 76 65, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504 - Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi aşımları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir.
E-Mail: Info@turkkitap.de - İnternet adresi: www.turkkitap.de - Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60

**BİZDEN
UCUZU YOK!
İSTE İSPATI**

Hiçbirşey gizli kalmayacak

Herkes Bilgisayar ve İnternet öğrenecek

Her CD'de çok kolay anlatılmış dersler
ve 3-4 saat sesli ve görüntülü
çalışma.

23.00
€

YENİLENMİŞ, GENİŞLETİLMİŞ 3 CD'DEN OLUŞAN
BİLGİSAYAR-İNTERNET SETİ SİZE 36,00 € YERİNE SADECE

Efsane geri döndü!

Morkes, yolları kıvrına bağlandı... Morkes yvvi saadeti ile çekti. Bitiginde morkes son çekti. İ.O. İ.M. TUTUK. O. morkesini sevdiği KURTILAR VADİSİ KLEMEYE DOYAMADINIZ. İzn damatları Kırda Vadii (VD), son TUK Klaberi gümüşüne vızda kadar geliyor. KURTILAR VADİSİ dizi, HAYRANLARI. İzn son BÜTÜN Bülentleriyle karıştı.

KURTLAR VADİSİ

55 BÖLÜM
(1-55)
55 BÖLÜMLÜK
DEV SET
ŞİMDİ
SADECE

56

UNUTULMAZ ARSIV SERISI
KURLAR
VADİSİ

66 €

Süper Masal Seti

Oktaý Usta'yla Lezzet Yolculuğu

**Oktay Usta
posteri
hediveli**

Oktay Usta'yla Lezzet Yolculuğu Seti

3 Kitap birarada
şimdi **29,90 €**
yerine sadece

1990 €

100

30 Günde Almanca Seti

**Hergün 1 saat çalışın,
30 gün sonra Almanca konuşun!**

4 KİTAP BİRARADA
ŞİMDİ 47,90 €
YERİNE SADECE

29.00 €

Aylardır beklenen kitap yayınlandı.
Oktay Usta ile Çay Saati

■ Kitapta, birbirinden güzel hamur işleri, tatlı, salata, börek tariflerini bulacaksınız.

■ Lüks Çiftli / Kuşe Baskı
Tamamen renkli resimli

370
Sayfa

16.90

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt/M.
Santral: Tel: 069 / 713 773
Faks: 069 / 707 91 305
E-Mail: tfrankfurt@mfa.gov.tr
Pasaport Uzmanı, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) Ptesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/9707538
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Her Cuma günü, saat 09 - 13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:
Almanya: 118 33 Uluslararası:
11834, Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Acık Eczaneler: 011500
Acil Tıbbi Yardım: 19292, Diş Acil Yardım: 6607271, Nöbetçi Veteriner: 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır. İşlemler hakkında hakkında telefonla bilgi talep etmeden önce, www.e-konsolosluk.net adresindeki internet sayfasının mutlaka okunması tavsiye olunur.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
e-posta: tgm-mainz@t-online.de. Santral Tel: 06131 / 982600
Faks: 06131/835119. Ataşelikler: Çalışma: 06131/833993 veya 069-778841 Faks: 06131-81202. Eğitim: 06131/831784 Faks: 06131-831784. Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Çalışma günlerinde saat 11:30'a kadar Başkonsolosluka bizzat gelerek, numara almış olmak kaydıyla, saat 08:30 ila 16:00 arasında işlem yaptırmak mümkündür. Her Çarşamba saat 09:13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlığı hizmeti verilmektedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ : MAINZER MARKT 60327 Frankfurt/Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480. GÜNAYDIN MARKET 60314 Frankfurt/Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561. TURAN MARKET 60326 Frankfurt/Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. AYŞE MARKET 60311 Frankfurt/Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-840275. HAMİDİYE MARKET 60311 Frankfurt/Hinter der Schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 MESUT EXPORT 60314 Frankfurt/Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226. TOLGA MARKET 60314 Frankfurt/Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598. BERKEK MARKET 60313 Frankfurt/Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527. MUTLU MARKET 60313 Frankfurt/Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-DOĞAN MARKET 60313 Frankfurt/Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 0175-3450697. OĞUZ MARKET 60529 Frankfurt/Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814. ALIM MARKET 60329 Frankfurt/Münchenerstr. 37 Tel: 069/27134691. NAZAR MARKET 60329 Frankfurt/Münchenerstr. 51 Tel: 069-24182954. TALIA PARADİS 60329 Frankfurt/Münchenerstr. 11 Tel: 069- BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt/Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130. KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt/Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593. INTER MARKET 60326 Frankfurt/Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433. GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt/Waldschulstr. 43a Tel: 069/3899077. ERCİYES PINAR MARKET 65931 Frankfurt/Rumburgstr. 71a Tel: 069-4846872. ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt/Griesheim Hartmannweiler 58 Tel: 069/384774. TİCAN Vergi Danışma Bürosu 60388 Frankfurt/Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919. HEREKE MARKET 60329 Frankfurt/Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447. BİZİM ÇARŞI 60326 Frankfurt/Kriegstr. 49-51 Tel: 069/7358624 veya 0173-3578545. MERDAN MARKET 60316 Frankfurt/Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333. DEMİREL MARKET 60316 Frankfurt/Bergerstr. Tel: 069-473966 AK MARKET 60435 Frankfurt/Preungesheim Homburgerlandstr. 171 Tel: 069-54805644. ADEM FRÜCHTE 60435 Frankfurt/Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-95636990. AŞAR MARKET 60322 Frankfurt/Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- ARICAK MARKET 60316 Frankfurt/Sandweg 36 Tel: 069/430222. BİZİM BAKAL 60385 Frankfurt/Bergerstr. 258 Tel: 069-453149. DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt/Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907. TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt/Bergerstr. 12 Tel: 069/442201. INTERN. MARKET 60313 Frankfurt/Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130. BİZİM MARKET 60486 Frankfurt/Schloßstr. 24. ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt/Flinchstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999. STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt/Wächtersbacherstr. 21 Tel: 0171-6985656. BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt/Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02. EYÜP SULTAN MARKET 60386 Frankfurt/Fech. Mittelseest. 25 Tel: 069-40806551. B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt/Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. ARAS MARKET 60487 Frankfurt/Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014. SCHLOSS MARKET 60486 Frankfurt Tel: 069-24795195. LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt/Leipzigerstr. 93 Tel: 069/77015837. DENİZ MARKET 60318 Frankfurt/Eckenheimerlandstr. 61. OREL GmbH 60433 Frankfurt/Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069-95108663. BETÜL MARKET 60385 Frankfurt/Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046. MUNZUR MARKET 60437 Frankfurt/Bonames Galtengstr. 2 Tel: 069-50982905. ESRA MARKET 60385 Frankfurt/Neebstr. 10 Tel: 069- SAHAN MARKET 65929 Fm. Höchst. Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670. KASTAMONU FEINKOST 65929 Fm. Höchst. Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520. EFEM MARKET 65929 Fm. Höchst. Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/32854. MİDİ MARKET 65933 Frankfurt/Sindlingen Farbenstr. 46 Tel: 069/5626555. PELİN REİSEN 65931 Frankfurt/Sindlingen. Bahnstr. 58. Tel: 069/34374. NAHKAUF Schaumburgerstr. 65. 65936 Frankfurt/Sossenheim Tel: 069-34828090. SUNA MARKET 65936 Fm. Sossenheim. Sossenheimweg. Tel: 069-. ERCİYES PINAR MARKET 65936 Fm. Sossenheim. Sossenheimweg 162. Tel: 069-. HOFMARKT 65936 Frankfurt/Sossenheim Robert Dismannstr. 20 Tel: 069-. GÜLCİCEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/933669. DÜZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448. MAVİS MARKET 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519. BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt/Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457. TURNA MARKET 60528 Frankfurt/Adolf-Miessstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25. SEYDA MARKET 60386 Frankfurt/Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821. MB LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100. GÜLÜM MARKET 60435 Frankfurt/Eckhenheim Sigmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071. BEHRAM MARKET 60320 Frankfurt/Marbachweg 292 Tel: 069-56020997. ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt/Alt Rodelheim 16-18-20 Tel: 069-784278. 7895948. GIZA MARKET 60439 Frankfurt/Niederseelerlandstr. 143 Tel: 069-58707404. ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt/Niederseelerlandstr. 91. CELİL MARKET 65929 Frankfurt/Gotenstr. 82 Tel: 0172-6973182. CAN-SU DÜĞÜN SALONU Düsseldorfstr. 40. 65760 Eschborn/Süd (Frankfurt/M.) Tel: 0172-6115966. 0172-6719093. İSTANBUL MARKET 61440 Oberursel-Weiskirchen. Kurmainzerstr. 30-34 Tel: 06171-9298838. SPAR MARKET 61449 Steinbach (Ts). Daimlestr. 6 Tel: 06171-885660. ANADOLU SUPERMARKT 61348 Bad Homburg/Höherstr. 20 Tel: 06172-898570. BAD HOMBURGER MARKET 61350 Bad Homburg. Glucken Weg 10-14. 06172-918150. BESLİ LEBENSMITTEL 61350 Bad Homburg. Bachstr. 4 Tel: 06172- ÜÇGÜLÜM MARKET 61381 Friedrichsdorf. Max Planckstr. 2 Tel: 06172-857945.

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ONUR MARKET 63450 Hanau/Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890. ORUÇ MARKET 63450 Hanau/Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299. DİTİB MARKET Leipzigstr. 30. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814. PINAR MARKET 63450 Hanau/Limestr. 4 Tel: 06181/33753. AYDIN MARKET 63450 Hanau/Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. İSLAM MARKET 63450 Hanau/Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639. BAYRAM MARKET 63452 Hanau/Lamboystr. 6 Tel: 06181-160602. MAKRO MARKET 63457 Hanau/Josef Bautzstr. 6. TANSAS MARKET 63450 Hanau/Friedrichstr. 1-3 Tel: 06181/9697436. İKİZLER MARKET 63450 Hanau/Alstr. 8 Tel: 06181/254303. BAĞ MARKET 63450 Hanau/Langstr. 30 Tel: 06181/181150. FIRAT MARKET 63454 Hanau/Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647. YEŞİL-SAMSUN EXPORT 63450 Hanau/Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577. FIRAT MARKET 63457 Hanau-Grossauheim Rochusplatz 5a Tel: 06181-9065424. AC-EICHE 63452 Hanau/Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538. YENİ MERKEZ 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054. USLU MARKET Berlinerstr. 9. 63500 Seligenstadt Tel: 06182-23918. NAZAR FEINKOST 63512 Hainburg. Siemensstr. 24 Tel: 06182-840648. BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau/Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311. BÜYÜK ÇARŞI-YAZGILI MARKET 63741 Aschaffenburg EKREM MARKET 63741 Aschaffenburg/Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393. AYDIN MARKET 63739 Aschaffenburg/Bethgasse 2 Tel: 06021-3880. NADINE MARKET 63739 Aschaffenburg/Landingerstr. 9 Tel: 06021-24675. SULTAN MARKET 63628 Bad Soden-Salmünster. Frankfurterstr.1 Tel: 06056-911369.

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : HAZAR MARKET 63065 Offenbach/Karlstr. 74-76 Tel: 069/8509957. BAYRAM MARKET 63065 Offenbach/Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167. ÇAVUŞ BACKERİ 63065 Offenbach/Sandgasse 28-36 Tel: 069/8008576. OKTAY MARKET 63065 Offenbach/G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886795. ÜRGÜP İMP. EKSP. Bleichstr. 9. 63065 Of. Tel: 069-919737. GÜLEN MARKET 63065 Offenbach/Kaiserstr. 4 Tel: 069/66961374. TAT-BUL MARKET 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820. YAZICI REİSEN 63065 Offenbach/Bleichstr. 65 Tel: 069/810160. İMAJ MARKET 63069 Offenbach/Sprengelings Landstr. 46 Tel: 069-8484737. İSTANBUL MARKET 63069 Offenbach/Merianstr. 11 Tel: 069-83835955. VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach/J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909. GÜNDOĞDU MARKET 63128 Dietzenbach/Rodgauerstr. 58 Tel: 0172-6113355. ECEM MARKET 63128 Dietzenbach/Glashütter Weg 2 Tel: 06074/693345. YAZGILI MARKET 63128 Dietzenbach/Justus v. Liebigstr. 1 Tel: CITY MARKET (UNLÜ GIDA) 63263 Neu-Isenburg/Gartenstr.12 Tel: 06102-834645. KADIR MARKET 63263 Neu-Isenburg/Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3226. ŞİRİN ELEKTRO 63263 Neu Isenburg. Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979. GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138. CEBİ YAYLAHAN MARKET 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504. ÇAKIR MARKET (I) 63303 Dreieich/Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092. ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich/Berlinerring 3 Tel: 06103-312926. UĞUR MARKET 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728. OKTAY MARKET 63179 Obertshausen. Richard Wagnerstr.

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : CAPPADOCIA MARKET 65451 Kelsterbach/Rüsselsheimerstr. 40 Tel: 06107-5600. CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-738769. VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175. AYFER REİSEN 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069. MEVLANA REİSEN 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611. ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5 Tel: 06142/82217. BEST GLOBAL MARKET 64521 Gross Gerau. Burnekerstr. 1 Tel: 06152/12236. Reisebüro ÖZ ASIA 64521 Gross Gerau Burnekerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. YAVUZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341. KALE EKSPORT 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 3 Tel: 06152-710422. GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt/Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136. AŞAĞIN MARKET 64293 Darmstadt/Pallaswiesenstr. 80 Tel: 06151- YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt/Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986. KARDELEN SUPER CENTER 64293 Darmstadt/Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074. İSTANBUL FEINKOST 64347 Dams-Griesheim Wilh. Leuschnstr. 37 Tel: 06155-5562. İSTANBUL FEINKOST 64285 Darmstadt/Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470. İSTANBUL FEINKOST 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512. EURO SUPERMARKT 64283 Darmstadt/Karlstr. 57 Tel: 06151-665561. NAZAR CENTER 64293 Darmstadt/Kasinostr. 36 Tel: 06151-9068777. ASAY MARKET 64331 Da. Weiferstadt Kreuzstr. 6 Tel: 06150-541434. SULTAN MARKET 64807 Dieburg Darmstädterstr. 17 Tel: 06071-921420. GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg Fabrikstr. 4 Tel: 06071/823737.

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20 Tel: 0611-451112. GÜR REİSEN 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23 Tel: 0611-408511. BUCAK MARKET 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29 Tel: 0611-407769. GESCHENK PARADİS DİKKATLİ 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7 Tel: 0611-409178. DBV+Commerzbank Agentur 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541. GÜNAY MARKET 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-405894. MONEYMARKT 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350. HARPUT PASTAHANESİ. Wellritzstr. 12. 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511. ASIL MARKET 65183 Wiesbaden. Hellmündstr. 19 Tel: 0611-406684. DEĞERTAŞ MARKET 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9 Tel: 0611-405207. PINAR MARKET 65203 Wiesbaden. Breslauerstr. 15 Tel: 0611-1678734. DURAL MARKET 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12 Tel: 0611-9200019. CAN MARKET 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18 Tel: 0611-9887488.89. NURTEK REİSEN 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30 Tel: 0611-401361. EMEK MARKET Wiesbaden Tel: 0611-6900171. PINAR MARKET 65203 Wiesbaden. Breslauerstr. 15 Tel: 0611-2367214. FAHRSCHEULE KATAGAN 65195 Wiesbaden/Werderstr. 13 Tel: 0611- BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden/Wetengasse 58 Tel: 0611-373772. KAPLAN MARKET 65197 Wiesbaden/Holzstr. 43 Tel: 0611-702160. ENES MARKET 65197 Wiesbaden/Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. DOST FIRINI 65203 Wiesbaden/Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975. YILDIZ FRIESCHMARKT. Wiesbaden. Bleichstr. 17 Tel: 0611-7167737. SEVİN LADEN Wiesbaden. Bleichstr. 49 Tel: 0611-7248934. ÜNAL MARKET 55188 Mainz/Lessingstr. 17 Tel: ÜNAL METZGEREİ 55120 Mainz-Mombach Nesslerstr. 63 Tel: 0179-8228365. ANTALYA MARKET 55116 Mainz/Zangasse 12 Tel: 06131-227292. ALTALAY TURİSTİK 55118 Mainz/Adam Karmillonstr. 2 Tel: 06131-679423. REİSEBÜRO ALTINTAŞ 55116 Mainz/Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233. KİSİM MARKET 55122 Mainz/Meerz Camii Rheingauwall 1 Tel: 06131-5880565. MEVLANA REİSEN 55116 Mainz/Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-23497-98. VATAN MARKET Mainz/Kastel. Lorenz-Schollstr. 1 Tel: 06134-62955. SERVET EXPORT 55118 Mainz/Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643. PAMUKKALE MARKET 55118 Mainz/Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348. İSTANBUL EXPORT 55118 Mainz/Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760. HALK-MARKET 55252 Mainz/Kastel. Rampenstr. 14 Tel: 06134-2869980-81. NURTEK REİSEN 55118 Mainz/Kaiser-Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-5546090-91. AKSU MARKET 55118 Mainz/Gartenfeldstr. 8 Tel: 06131-6231430. ŞEKER MARKET 55118 Mainz/Kaiserwilhelm Ring 68 Tel: 06131-6935962. KUCUN OBST GEMÜSE 65510 Idstein. Limburgerstr. 53 Tel: 06126-8658. ÖZEN MARKET 65549 Limburg/Am Elboden 5-7 Tel: 06431-5909580. KAYA MARKET 65549 Limburg/Offheimer Weg 13 Tel: 06431-217882. ELİF MARKET 65549 Limburg/Glashüttenweg 3 Tel: 06431-2880072. ASCOM 65549 Limburg. Grabstr. 43 Tel: 06431-288100. JOY SUPERMARKET 55545 Bad Kreuznach. Rudesheimerstr. 86-88 Tel: 0671-2985840.

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG, STADTALLENDORF, KASSEL ve YÖRESİ : BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020-22. YETİŞİ AUTOHANEL 35638 Leun Siemensstr. 30 Tel: 06473 - 410332. TURGUT MARKET 35390 Giessen Marburgerstr. 13 Tel: 0641/390204. TUGUT VERPACKUNGEN 35396 Giessen. Kieweg 21 Tel: 0641-3992258. TURHAN SUPERMARKT 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161. TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14 Tel: 0641-3011827. NUS MARKET 35390 Giessen Neustadt 12 Tel: 0641-2097456. REİSEBÜRO ÖZTÖR 35390 Giessen, VVWalltorstr. 14 Tel: 0641/77545. GÜL MARKET 35614 Asslar Tel: 06441-8970630. SÜMER MARKET 35745 Herbom Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934. DİDEM TUR 35745 Herbom. Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612. REİSEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg/Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729. BABA MARKET 35764 Sinn Tel: 02772-81349. KAYA MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127. KARADENİZ FIRIN 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082. REİSEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar/Gleisstr. 17 Tel: 06441-47035. OSMAN MARKET 35576 Wetzlar/Bahnhofstr. 31 Tel: 06441-449919. VİTA ECZANESİ 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094. K.FZ-MEISTER KILIÇ 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879. AKYÜZ REİSEN 57078 Siegen. Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180. YÜKSELÖĞLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen. Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840. YILMAZ REİSEN 35708 Haiger. Kühllhausstr. 11 Tel: 02773-73204. AVUKAT AHMET KARADAG 35576 Wetzlar Tel: 06441-430445. YEMİNLİ TERCÜMAN Emin Özbeç 35576 Wetzlar Tel: 06441-951315. HARMANYERİ MARKET 35754 Herbom/Schwerstr. 2 Tel: 02772-582287. DOYUM GRILL 35745 Herbom. Hauptstr. 108 Tel: 02772-581476. BOGAZICI MARKET 61169 Friedberg. Pfinstweide 5 Tel: 06031-9019. GENÇ MARKET (II) 61169 Friedberg. Königsbergerstr. 1 Tel: 06031-161838. ALTAT MARKET 35260 Stadtallendorf/Egerländerstr. 1 Tel: 06428-441519. SÜRGÜN SUPERMARKT 35260 Stadtallendorf Hermann Lönstr. 2 Tel: 06428-441651. HARMANYERİ MARKET 35216 Marburg-Biedenkopf. Georg Kramer Str. 16 Tel: 06461-758663. AYGÜN MARKET 35216 Marburg-Biedenkopf. Hainstr. 55 Tel: 0178-8176385. GİMAR LEBENSMITTEL 34123 Kassel. Sandershäuserstr. 34 Tel: 0561-5826877. HİLAL OBST UND GEMÜSE 34117 Kassel/Wollfinghstr. 57 Tel: 0561-770883. WEFA SUPERMARKT 34127 Kassel/Holländische Str. 167 Tel: 0561-8907867. SEMA DÖNER 57562 Herdorf. Hauptstr. 63 Tel: 02744 - 931678. KILIÇ MARKET 57562 Herdorf. Schneiderstr. 10 Tel: 02744-8120. KREIS BERGSTRASSE-ODENWALD ve ÇEVRESİ : Doğan Market Berliner Ring 47. 64625 Bensheim Tel: 06251-680781. Demirel Reisen Ludwigstr. 40. 69483 Wald-Michelbach Tel: 06257-5186 veya 7719. Pascha Döner Ernst-Schneiderstr. 3. 64646 Heppenheim Tel: 06252-68590. İVECAN Änderungsschneiderei II Lehrstr. 26-28. 64646 Heppenheim Tel: 06252-5298. Reisebüro Antalya- Lehrstr. 2 (Starkenburg Passage) 64646 Heppenheim. Arzum Pizza Dönerhaus/Fahrenbacherstr. 2. 64658 Fürth-Odenwald. König Döner/Mahmut Celik Erbacherstr. 49. 64720 Michelstadt. Bizim Market Zümbül Bahnhofstr. 58. 64720 Michelstadt. Bezirgan Market Gerhard Hauptmann Str. 7. 64711 Erbach. Orient Grill-Bistro Ibrahim Tunca Erbacher Str.10. 64711 Erbach. Batı Trakya-Türkleri Kültür Merkezi 64739 Höchst. Bayram Market Duzenbacherstr. 72. 64739 Duzenbach-Höchst. Türkspor Breuberg Aschaffenburg Str. 2. 64739 Höchst. Adam Bistro Hirschhorn Str. Beerfelden 64743.

SİZLER DE BU KÖŞEMİZDE, TOPLUM GAZETESİ'NİN VATANDAŞLARIMIZA ULAŞIMINA DESTEK VEREREK YER ALABİLİRSİNİZ. ARAYIN GÖRÜŞÜM. TEL: 0172 - 608 35 25

Aschaffenburg'ta 3 Alman kadın neden İslamiyeti seçti?

Almanya'da daha önce ikisi Ateis, biri de Katolik olan 3 Alman kadın, DİTİB'e bağlı Kocatepe Camii'nde düzenlenen özel bir törenle, Kelime-i Şehadet getirerek, müslümanlığı seçti.

26 yaşındaki Nicole Silvia-Yeğen, 24 yaşındaki Jennifer Hahmann-Gürbüz ve 17 yaşındaki Marleen Müller, Camii din görevlisi Sıtkı Elyıldırım ve cemaat önünde tevhit kelimesini okuyarak, müslümanlığa ilk adımı attılar.

Müslüman olduktan sonra Nicole'ye Bahar adını din görevlisi Sıtkı Yıldırım, Jennifer'e Havva Ceylan adını dernek başkanı Mehmet Uyar ve Marleen'e Mina

adımı ise yöneticilerden Mustafa Temizel verdi. Kocatepe Camii yetkilileri ayrıca 3 Alman bayana, bu kararlardan sonra bir de Kuran-ı Kerim armağan etti. Konuya ilişkin düşüncelerini açıklayan Alman kadınlar, bu dinde

huzur bulduklarını belirterek, İslami kitaplardan etkilendiklerini, İslamın şartlarını yerine getirmeye kararlı olduklarını ifade ettiler. Edinilen bilgilere göre, Mustafa Yeğen adlı Türk'le evlenen ve müslüman olan kadınlardan Bahar ile yine bir Türk genciyle evli bulunan Havva Ceylan ile kardeş.

Mina adını alan 17 yaşındaki eski katolik Marleen ise, halen Ticaret lisesi öğrencisi. Resimde, bu iki kardeş camii din görevlisi Sıtkı Elyıldırım ve dernek başkanı Mehmet Uyar ile görülüyor. Soldaki küçük fotoğrafta ise, henüz lise öğrencisi olan Mina - Marleen yer alıyor.

İsa Deveçeken - Aschaffenburg



Offenbach'ta "Bankamız" projesiyle yeni bir açılım

Almanya'nın önde gelen finans kuruluşlarından Deutsche Bank'ın bir süre önce kamuoyuna tanıttığı "Bankamız" adlı projeye Offenbach merkez şubesi de katıldı. Bölgedeki Türk müşterilere "Türkçe" anadilinde hizmet vermeyi amaçlayan ve bu yönde özel bir servis açan Offenbach Deutsche Bank şubesi, tanıtım amaçlı bir kokteyl ve bilgilendirme akşamı düzenledi. Bu etkinliğe genel merkezden üst düzey yetkililer de katıldı. "Bankamız" projesini tanıtan ve bu yöndeki programın Almanya genelindeki eşgüdümünden sorumlu olan Türk Genel Müdür Ergün Akıncı, Türkler'i hedefleyen yeniliklerden söz etti ve "Bankamız ile vatandaşlarımız arasında duygusal bağ güçlendirmeyi hedefliyoruz. Programımız gereği, satış danışmanlık hizmetlerinde Türkçe bilen ve Türk kültürünü yakından tanıyan personel görev alıyor. Finans ürünlerimiz konusunda deneyimli kadromuzla, askerlik, evlilik, konut sahibi olma amaçlı krediler de sunacağız. Bu bağlamda 100'ün üzerinde servis ürünüümüz var. Ayrıca, bankamızla irtibat kuran müşterilerimiz, hediye sürprizlere de hazır olmalıdır." dedi. Yetkililer, "Bankamız" adıyla tanınan projeyi kısa süre içinde 29 bölgeye yaygınlaştırdıklarını sözlerine ekleyerek, Offenbach'ın bu zincirde yer alarak, yöredeki Türk aileler büyük kolaylıklar sağlanacağına olan inanclarını dile getirdiler. Hedeflerinin bu hizmet bağlamında Deutsche Bank bünyesinde Türkçe konuşan personel sayısını 1000'e ulaştırmak olduğunu kaydeden yetkililer, bunun hizmetlerin vereceği sonuca göre yön alacağını vurguladılar. Etkinlikte ayrıca, "Bankamız" projesine yönelik konuklardan gelen sorulara da yanıt verildi. Etkinliğin sonunda misafirlere Türk yemekleri ikram edildi. Resimde, proje sorumluları Offenbach'taki etkinlikte görülüyor. (HAMİDE KÜÇÜKLER)

Kalp ve Dolaşım Rahatsızlığından Korunma

Mainz ve çevresinde yerleşik Türk yurttaşları arasında sağlıklı yaşamı hedefleyen bilgilendirme toplantıları düzenleyen Sağlıklı Hayat Derneği, Kasım ayında da benzeri bir toplantıya öncülük ediyor. "Sağlık Sohbeti" adlı bu toplantı 9 Kasım Cuma günü 19-21 saatleri arasında „Mainz Belediye Sa-

rayı, Ratssaal, Jockel-Fuchs-Platz 1" adresinde olacak. Mainz Anakent Belediye Başkanı Jens Beutel'in hamiliğinde gerçekleşen bu toplantıya Frankfurt Höchst Belediye Hastanesi'nde uzman hekim Prof. Dr. Şemi Şen'in yanı sıra, Dr. Edibe Saatçi ile Dr. Banu Diler de konuşmacı olacak.

Burdurlu işadamları Hanau'ya geliyor

Kardeş Kent ilişkilerine destek olmak üzere Burdur Ticaret Odası'ndan 9 kişilik bir işadamı heyeti 1 hafta Hanau'ya konuk olacak. ABD Almanya Burdurlu Derneği Başkanı Mehmet Kuşçu'nun verdiği bilgiye göre, Türk heyet bölgede ekonomik işbirliği amaçlı görüşmelerde bulunacak. Recep Kalkan başkanlığındaki Burdur Heyeti 1 haftalık gezi sırasında Hanau Belediyesi tarafından da kabul edilecek.

Frankfurt Türk Alman Kulübü bünyesinde çalışmalarını sürdüren Tiyatro Frankfurt Ekibi, Ferhan Şensoy'un güldürü makinesi „Haneler“i Hanau'da sergiledi. Avrupalı Burdurlular Derneği'nin Kültür Dairesi'nin desteğinde bayramın son günü organize edilen etkinlikte bir konuşma yapan ABD Başkanı Mehmet Kuşçu, (resimde oyuncularla birlikte görülüyor) bir toplumun dinamiklerinde kültürel değerlerin önemli rol oynadığını söyledi ve Hanau ile Burdur arasında uzun süredir devam eden dostluk diyalogunun yakın bir gelecekte kardeş kent projesine dönüşeceği yönündeki inancını dile getirdi. Kültür Dairesi Başkanı Wickert ise, göçmenlerin köken kültürlerine desteklerinin bundan böyle de devam edeceğini belirtti.

Hane Hane... Haneler!



VICTORIA

- ▼ İŞVERENLER
- ▼ GİRİŞİMCİLER
- ▼ SERBEST MESLEK SAHİPLERİ
- ▼ ÇALIŞANLAR
- ▼ Dükkan, Büro, İşyeri sahipleri

**SİZE
SESLENİYORUZ**

14 yıllık tecrübemizle
yine yanınızdayız.
Az ödeyip, gerektiği
boyutta sigortalın-
ken riskinizi önemli
ölçüde azaltacağız.

Victoria
Versicherung AG

Generalagentur
GAZI GÜLEÇ

Versicherungsgeschäftmann BWV

Tel: 069 - 41 67 79

Cep: 0172 - 67 37 435

Faks: 069 - 40 80 60 77

e-posta:
gazi.gulec@victoria.de

Ein Unternehmen der ERGO Versicherungsgruppe

- ✓ Geschäftsversicherung (Yatırımlarınızı risk etmeyin)
- ✓ Krankenversicherung (Sağlık sağlığınız yerinde değilse, diğerleri hiç olamaz)
- ✓ Rentenversicherung (Geleceğinizi biz kurmak istiyoruz)
- ✓ Haftpflichtversicherung (Sorumluluk bizim işimiz)
- ✓ Rechtschutzversicherung (Avukat ve mahkeme masraflarını üstleniyoruz)
- ✓ Lebensversicherung (Geleceğinizin güvencesi demektir)
- ✓ Unfallversicherung (Kaza geliyorum demez, Siz tedbirinizi önceden alınız)
- ✓ Hausrat/Wohngebäudeversicherung
- ✓ Autoversicherung+Mopedversicherung
- ✓ Bausparen

Havaalanıyla birlikte, Bölgemiz de büyüyor.

*Havaalanı okullarımıza ve çocuk
yuvalarına destek veriyor.
Çünkü istikbalin gelecek kuşaklarda
olduğunu biliyor.*

*Geleceğin indiği yer...
Fraport. Die Airport Manager.*

